



DEŽELA FJK / ZAKON NE UPOŠTEVA PRISOTNOSTI MANJŠINE

Predstavniki manjšine kritični do novih deželnih volilnih pravil

Miloš Budin, SSk in SKGZ ostro obsodili izbire večine deželnih svetovalcev

TRST - Dan potem, ko je deželni svet z večino glasov zavrnil vsakršno jamstvo ali olajsavo za izvolitev predstavnikov slovenske manjšine, kronika beleži, kot je bilo pričakovati, prve kritične reakcije.

Podpredsednik deželnega sveta Miloš Budin, stranka Slovenske skupnosti in SkgZ so v svojih stališčih izrazili zaskrbljenost zaradi popolnega neupostevanja specifične slovenske manjšine, saj je koalicija desnega Kartela svobosčin in Severne lige zavrnili tudi take predloge o volilni zakonodaji v korist manjšine, ki se zgledujejo po že uveljavljenih sistemih v drugih italijanskih deželah.

Na 3. strani

Arhitektu Borisu Podreki podelili Zlatega sv. Justa '97



TRST - Na tržaskem zupanstvu so včeraj slovesno podelili Zlatega sv. Justa za l. 1997 slovenskemu arhitektu Borisu Podreki. Predsednik združenja tržaskih kronistov Giorgio Cesare je dejal, da gre za priznanje človeku, ki je s svojim življenjem in delom dokazal, da je »tržaski Evropejec in evropski Tržačan«. Na slovesnosti so govorili tudi tržaski župan Illy, deželni odbornik Degano in sam nagrajenec Podreka.

Na 6. strani

Volčič in Mulitch končala kampanjo

GORICA - Opolnoci se je iztekla volilna kampanja pred jutrišnjimi volitvami v goriskem senatnem okrožju. Kandidat Oljke Mitja Volčič je na srečanju s tajnikom Italijanske republikanske stranke Giorgiom La Malfo pozval volilce naj glasujejo za Oljko, ki edina lahko zagotovi verodostojno politiko mednarodnega odpiranja in razvoja.

Kartel svobosčin se je zbral na shodu s krajevnimi veljaki in kandidatom Dariom Mulitschem. Na zaključnem shodu je bilo slišati dosti kritik desničarskih predstavnikov na račun nasprotnikov, nicesar pa o lastnih programih.

Na 12. strani

Pokrajinski prispevki: našim le drobtinice...

TRST - Tržaska pokrajinska uprava je porazdelila prispevke, ki jih predvideva deželni zakon za razvoj in razširjanje kulturnih dejavnosti.

Prispevke iz dveh poglavij za skupnih 182 milijonov lir je prejelo 75 društev in organizacij, med katerimi pa so le štiri slovenske, ki jim je pokrajinski odbor namenil skupno 7 milijonov lir: Kraski pust (4 milijone lir), AM Jaka Stoka, KD Rdeča zvezda in KD Rovte-Kolonkovec (vsi po 1 milijon lir). Prispevke so prejele iz poglavja o zaščiti furlanske in drugih krajevnih kultur. Iz tega poglavja je bilo mnogo več denarja namenjeno društvom, ki z »drugimi kulturami« nimajo nobenega opravka.

Na 5. strani

LUKSEMBURG / GLEDE EVRO-SVETA IN ŠIRITVE PROTI VZHODU

Pozitivna rezultata evropskega vrha

Prihodnjega aprila se bodo začela pogajanja s Slovenijo in z drugimi petimi članicami

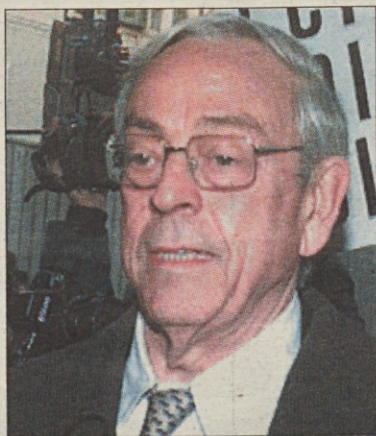
Scafaro napadel nezakonite oblike protesta kmetov

RIM - Predsednik republike Oscar Luigi Scafaro je ostro napadel cestne zapore in druge podobne protestne akcije, ki jih v zadnjih casih uprizarjajo kmetje po vsej Italiji. V izjavah casnikarjem ob robu praznovanja 50-letnice prometne policije v Nettunu pri Rimu je dejal, da je treba storilce takšnih nezakonitih dejanj ostro kaznovati.

Scafarove izjave so vzbudile več kritičnih reakcij zlasti v vrstah Pola svobosčin in Severne lige. Voditelj slednje Umberto Bossi jih je označil kot »blodnje«. Medtem pa se kolone traktorjev pomikajo proti Rimu, kjer bo v ponedeljek protestni pohod.

Na 2. strani

Sodnik zahteval dovoljenje za aretacijo Previtiija



Sodnik za predhodni postopek Rossato je zahteval aretacijo Cesa-reja Previtiija.

Na 2. strani

LUXEMBOURG - Prvi dan vrhunškega srečanja Evropske unije, ki se ga v Luxembourgju udeležujejo predsedniki držav in vlad ob svojih finančnih in zunanjih ministrih, so dosegli dva pomembna rezultata. Najprej so se okvirno zmenili za kompromisni predlog o evro-svetu, ki pa ga bodo morali potrditi se voditelji delegacij. Sinoci pa so dosegli sporazum tudi o širitvenem procesu unije. Petnajsterica bo prihodnjega aprila začela pogajanja z vsemi enajstimi kandidatkami. S šestimi (Česka, Poljska, Madžarska, Estonija in Slovenija) se bojo začela prava pogajanja, z ostalimi petimi (Bolgarija, Rou-nija, Slovaška, Latvija in Litva) pa le pripravljalna pogajanja. Se vedno pa niso premostili spora glede pogajanj s Turško.

Na 11. strani

QnNIVA
s.r.l.
NARAVNA PREHRANA

ul. Ss. Martiri 8/A - 34124 TRST

VSA BIOLOŠKA IN
BIODINAMIČNA
ŽIVILA, BODISI SVEŽA
KOT V EMBALAŽI, IMAJO GA-
RANCIJO IN SO PRIDELANA
BREZ KEMIČNIH DODATKOV

tel. 040/314670 - Faks 040/308426

atrio

NAČRTOVANJE NOTRANJIH PROSTOROV
opremljamo vaš prostor v sodelovanju s:



Kartell

GALLI

CUCINE

MOVE

FLUXFORM

biesse

Molteni & C

TRZIC, ul. C.A. Colombo 20 - dr. cesta TS-MN
tel. 0481/40540 - Fax 0481/40929

Verde Sgaravatti

**BOGATA IZBIRA
BOŽIČNIH JELK IN ZVEZD
TER OKRASKOV
PO UGODNIH CENAH**

TRST - Obalna cesta 6/1 Tel. 224177
(nasproti centra za fiziko)

Dobiš! '97
Boženo zrebanje

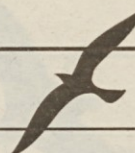
Kupuj v trgovinah na Opcinah
ki izobesajo ta znak
in vprašaj po srečkah
božičnega zrebanja 1997!

ZREBANJE
10.01.1998

8 nakupnih
bonov po
1 milijon

BANCA DI CREDITO COOPERATIVO DEL CARNO
ZARUČNA KRAŠKA BANKA

Litvia - Portogruaro, 2 - Opicina (TRST) - Tel. 040/21491



ČISTE ROKE / ZAHTEVO JE PODPISAL SODNIK ZA PREDHODNI POSTOPEK

FINANČNI ZAKON / NOV KOLEDAR DELA V ZBORNICI

Milan ponovil zahtevo po aretaciji Previtiija

Poslanec FI je osumljen, da je korumpiral sodnike

RIM - Pred dvema mesecema je poslanska zbornica sklenila, da vrne milanskemu tožilstvu zahtevo, ker po njeni oceni ni bila v skladu s predpisi. Tokrat pa se bo morala izreči o usodi Cesareja Previtiija, bivšega koordinatorskega gibanja Forza Italia, ki ga milansko tožilstvo dolži korumpiranja in branilcev in včeraj naslovil poslanski zbornici zahtevo, naj dovoli aretacijo poslanca. Zahtevo je umeljal v 150 strani dolgem dokumentu.

Sodnik Rossato je poslal zahtevo po aretaciji v četrtek zvečer s posebnim kurirjem. Zahteva je bila poslana pravosodnemu ministrstvu, ki jo je nato, kot določa pravilnik, poslalo poslanski zbornici.

Cesare Previti je, kolikor je znano, obtožen »sistematičnega korumpiranja sodnijskih funkcionarjev«. Obtožba zadeva med drugim pravdo med dediči naftnega podjetnika Nina Rovellija in Italijanskim premičninskim zavodom IMI. Rovellijevi dediči so zmagali pravdo proti Imiju in iztržili nekaj stotin milijard lir. Pra-

vda naj bi se prevesila v korist Rovellijevih, ker naj bi med drugim »zginito« pooblastilo Imija svojim odvetnikom. Za ta poseg naj bi družina Rovelli izplačala Previtiiju in drugim odvetnikom maksihonorar 66 milijard lir.

Cesare Previti trdi, da je obtožba samo »nesprejemljiv poskus obrekovanja«. Zato se je osebno zglasil na milanskem tožilstvu, kjer sta ga zaslišala tožilca Ilda Boccassini in Gherardo Colombo. Med zasliševanje naj bi med drugim povedal, da denar, ki ga je dobil od družine Rovelli, ni bil namenjen podkupninam, ampak plačilu honorarjev številnih izvedencev, med katerimi naj bi bili tudi nekateri tuji odvetniki. Previti je tedaj izjavil novinarjem, da je »pojasnil vse okoliščine«. Očitno pa tožilstvo ni bilo istega mnenja saj je zahtevo po aretaciji podprlo tudi s tem zasliševanjem. In očitno je tudi, da njegovi odgovori niso bili prepričljivi za sodnika za predhodni postopek, ki je odredil aretacijo.

Ponovitev zahteve po aretaciji Cesareja Previtiija je izzvala precejšnjo živčnost v poslanski zbornici. Z izjemo pred-

stavnika Zelenih Alfonsa Pecorara Scania, ki je menil, da bo treba privoliti v aretacijo predstavnika FI, so bili predstavniki drugih strank zelo previdni. Vsi so se v bistvu sklicevali na dejstvo, da gradiva ne poznajo in morajo prej prebrati Rossatovo utemeljitev, preden se izrečejo. Proti aretaciji pa so se izrekli predstavniki Kartela svoboscin.

Predsednik jamstvenega odbora poslanske zbornice, ki bo moral preuciti zahtevo in jo nato orisati zbornici, Ignazio La Russa, ki je bil do izvolitve na to dolžnost Previtiijev odvetnik, pa je napovedal, da se ne bo udeležil zasedaj odbora in ne bo glasoval. Odbor bo vodil podpredsednik Enzo Cernigoi, ki bo tudi dolocil poročevalca.

POLEMIKE / OB ROBU PROSLAVE 50-LETNICE PROMETNE POLICIJE

Scalfaro oster do protestov kmetovalcev

Nezakonite oblike protesta je treba po njegovem kaznovati - Kritike iz vrst FI in SL

RIM - »Cestne zapore so kazniva dejanja in njih storilce je treba kaznovati. Nedavno oblikanje sil javne varnosti z gnojnico pa pomeni več prekrškov, zaradi katerih bi morali krsilce aretirati ter jim soditi po hiterem postopku.«

Tako je povedal predsednik republike Oscar Luigi Scalfaro, ko je včeraj ob robu praznovanja 50-letnice ustanovitve prometne policije v Nettunu pri Rimu v pogovoru s časnikarji komentiral cestne zapore in druge akcije, ki jih v zadnjih dneh uprizarjajo kmetovalci po vsej Italiji, da bi protestirali proti mlečnim kvotam in sploh proti zapostavljenosti primarnega sektorja. Scalfaro se je udeležil praznika prometne policije skupno z notranjim ministrom Giorgiom Napolitanom.

V svojem uradnem govoru je državni poglavar pohvalil ministra zaradi uravnovešenosti, ki jo je pokazal v skrbi za ohranitev javnega reda. V izjavah časnikarjem ob robu slovesnosti pa je, kot rečeno, ostro napadel akcije kmetovalcev, ki da presegajo meje zakonitega protesta in so »izraz agresivne neomikanosti«.

Scalfarove besede so takoj vzbudile val reakcij. Nekateri so jih pozdravili kot poziv k razumnosti. To stališče je izrazil nadškof v Foggii in Bovinu msgr. Giuseppe Casale. Kritično pa so jih sprejeli zlasti v vrstah gibanja Forza Italia in Severne lige. Predsednik dežele Veneto Giancarlo Galan, ki je predstavnik Berlusconijevega gibanja, je dejal, da gre za »halucinantne in nedo-

stojne izjave«. Severnoligaski predsednik samozvanega parlamenta Padanije Marco Formentini je dejal, da centralističnim silam očitno popuščajo zivci. Voditelj SL Umberto Bossi pa je izjave državnega poglavarja označil kot »blodnje«.

Seveda pa so Scalfarove besede se najbolj prizadele kmetovalce, ki se udeležujejo protestnih akcij. Tako so voditelji bazicnih odborov demonstrantov pisali predsedniku republike odprto pismo, v katerem so ga povabili, naj jih pride obiskat za Božič, da bi bolje razumel razloge njihovega nezadovoljstva.

Medtem pa se po cestah srednje Italije pomikajo proti jugu kolone traktorjev, ki se nameravajo udeležiti ponedeljkovega protestnega »pohoda na Rim«.

Tudi za poslance delovna sobota

Oster napad opozicije na ministra Visca Problem samostojnega dela še nerešen

RIM - Poslanci bodo morali ostati tudi danes v klopih Montecitoria, saj je bil včeraj spet spremljen koledar proračunskega zasedanja, da bi tako zagotovili potreben čas za odobritev finančnih dokumentov. Med polemikami znotraj in zunaj poslanske zbornice so bili odobreni novi členi - zdaj jih je 30 - s finančnim zakonom povezanega zakonskega

osnutka (podrazitev cigaret, pomoč potresencem itd.), največ hude krvi pa je v opozicijskih klopih povzročil vladin amandma z zadnjimi petimi odloki davčne reforme, za kar je opozicija burno napadla ministra Visca.

O problemih, ki zavirajo sprejemanje finančnega zakona je včeraj tekla beseda tudi v Luxembourg, kjer sta se na vrhu Evropske unije

mudila tudi premier Prodi in zakladni minister Ciampi. Na vztrajna novinarska vprašanja o problemih pokojninske reforme samostojnega dela je Prodi pokazal nekaj pripravljenosti, vendar je ponovil pogoj, da morajo biti morebitni dogovori s samostojnim delom kompatibilni s finančnim zakonom, medtem ko je bil Ciampi bolj drastičen in je izključil možnost znižanja upokojitvene starosti za obrtnike in trgovce. Razhajanja med premierom in ministrom? Ciampi je kaj takega zanikal, podtajnik v predsedstvu vlade Micheli pa je izbral protinapad in izjavil, da od stanovskih organizacij trgovcev in obrtnikov ni pričakovanih signalov. Opazovalci menijo, da bi lahko do resitve tega spora prislo v ponedeljek, ko se bo v zbornici začela razprava o poglavju reforme welafara. Tehniki v ta namen se vedno isčejo možnosti finančnega kritja za zahteve trgovcev in obrtnikov: prvi nočejo zvisanja pokojninskih prispevkov, drugi pa se upirajo zvisanju upokojitvene starosti. Vlada, kot je včeraj dejal podpremier Veltroni, seveda ne more ustreči vsem.

Smart
 novo, veliko
 modno središče
 za vaše nakupe
 v Gorici

Kjer izbiraš več in plačaš zares manj.

Smart

MODASTORE

JUTRI SMO ODPRTI CEL DAN

Štandrež - Gorica - ul. Tabaj
 na rondoju za avtocesto

DEŽELA FJK / REAKCIJE NA NOVA PRAVILA

Kritike na volilni zakon, ki ne jamči izvolitve slovenskih predstavnikov

TRST - Razprava v dežel-nem svetu o novem volilnem zakonu se je predsinočnjim v bistvu zaključila. V torek bo sicer se končna odobritev tehničnih predlogov deželnega odbora za usklajevanje posameznih določil, a nova pravila za volitve prihodnjega leta so že določili in prav gotovo ne bo nobenih sprememb, se zlasti ne, kar zadeva zajamčeno ali drugače zagotovljeno zastopnost slovenske manjšine.

Kot smo že poročali včeraj, je večina, ki so jo sestavljali svetovalci desnosredinskega Pola in Severne lige, zavrnila vsak predlog tako glede posebnih volilnih pravil za manjšinsko stranko kot glede mehanizma za izvolitev manjšinskega predstavnika na multietničnih listah po že vpeljanem južnotirolskem zgledu za ladinško skupnost.

Včeraj je nezadovoljstvo za razplet razprave o novem volilnem zakonu prisko do izraza v stališčih, ki smo jih prejeli in jih objavljamo.

Miloš Budin (DSL): togo odklonilno stališče

V Deželnem svetu se je dejansko zaključila razprava o spremembah deželne volilne zakonodaje na podlagi obstojecih statutarnih norm. Besedilo, ki je bilo doslej odobreno s strani večine svetovalcev, je skrajno pomanjkljivo in ne odgovarja na dve bistveni vprašanji: kako nasi Deželi zagotoviti večjo pravno stabilnost in učinkovitejšo upravljanje, in kako olajšati izvolitev v Deželni svet vsaj enega pripadnika slovenske manjšine.

Zavrtni so bili popravki o možnosti sklepanja koalicijskih dogovorov in volilnega nagajevanja zmagovite koalicije. Tako je bila državljonom, v nasprotju s vsedržavnim

trendom, odvzeta vsakršna pravica do izbire vladajoče koalicije, zaradi česar tvegamo, da bomo tudi v prihodnji dezelni zakonodajni dobi priča nestabilnosti raznih dezelnih vlad prav tako kot v sedanjih; v piclih starih letih se je doslej zvrstilo kar 5 različnih vlad in vladnih večin.

Ukrepi, ki so bili sprejeti - postavitev 4, 5-odstotnega praga za izkoriščanje volilnih ostankov na deželni ravni, zmanjšanje števila z ostanki izvoljenih svetovalcev in odprava vsakršne možnosti povezave med večjimi in manjšimi strankami - bodo gotovo privedli do izločitve manjših političnih formacij, nikakor pa ne bodo zagotovili Deželi FJK stabilne in učinkovite vlade.

Večina v deželnem svetu je zavzela zelo togo in odklonilno stališče tudi v odnosu do vprašanja slovenske prisotnosti v deželnem svetu. Deželni svet, ki je se pred kratkim sprejel zelo pomembne in pozitivne določbe v korist manjšine, se je tokrat opredelil negativno do te problematike in sistematično zavrnili vse amandmaje s predlogi, ki bi olajšali izvolitev pripadnikov manjšine, ki bi kandidirali na samostojni ali na skupni listi z drugimi kandidati. Nekateri svetovalci so utemeljevali svoje zadržanje z bojaznijo, da bi rimska vlada zavrnila celotno zakonsko besedilo, ki bi vključevalo taka določila. S tem pa so se »odpovedali« enemu od glavnih razlogov za obstoj Dezele F-Jk kot Dezele s posebnim statutom: prisotnosti slovenske manjšine, ki jo mora nasa Dežela cedalje valorizirati, če hoče ohraniti svojo posebnost v novem federalnem ustroju italijanske republike.

Prihodnje deželne volitve se bodo torej odvijale brez tistih določil, ki bi stvarno

omogočila izvolitev vsaj enega pripadnika slovenske manjšine. Zaradi tega bo skrb za izvolitev slovenskih kandidatov toliko večja. Možnosti, da bodo Slovenci izvoljeni v Dezelni svet pa kljub neustreznemu zakonu se vedno obstajajo. Treba bo zato trezno in stvarno sodelovati v volilni konfrontaciji, ne da bi bili podvrženi protestniškemu malodušju in odklonilnemu vitimizmu. Demokratska stranka leve si bo vsekakor še naprej prizadevala za izvolitev slovenskih kandidatov na svojih listah.

Slovenska skupnost: hudo in kratkovidno zadržanje

Deželni svet Furlanije-Juljske krajine je na svoji seji z dne 11. decembra 1997 med obravnavanjem reforme volilnega zakona zavrnili vse predloge, ki bi kakor koli zajamčili ali vsaj olajšali izvolitev predstavnikov slovenske manjšine v sam deželni svet. Gre za izredno hudo in kratkovidno zdržanje, saj je deželni svet na tak način pokazal nezasiščen prezir do pravic slovenske narodnostne skupnosti, s tem pa tudi prezir do enega izmed temeljev, na katerih sloni posebna avtonomija Avtonomne dezele Furlanije-Juljske krajine.

Med obravnavo volilne reforme so v eni ali drugi obliki bili predstavljeni amandmaji, ki se navdihujejo pri vseh glavnih poznanih modelih zascitne zastopnosti manjšin v izvoljenih telesih. Tako so bili izneseni predlogi, da bi za kandidatne liste slovenske manjšine odstranili posebne volilne pragove, da bi kandidatnim listam slovenske manjšine omogočili povezavo z drugimi listami in jim s tem olajšali vstop v deželni svet,

pa tudi da bi olajšali izvolitev slovenskih kandidatov na večinskih kandidatnih listah. Z zavrnitvijo vseh teh variant in se drugih podvariant se je Dežela Furlanija - Juljska krajina se bolj oddaljila od mednarodnega pojmovanja manjšinske zascite, kakršno se uveljavlja drugod po Italiji in Evropi. Poudariti namreč velja, da so v Italiji že v veljavi posebne ustavne ali volilne norme za zagotovitev ali olajšavo zastopnosti ladinške manjšine v pokrajinskem svetu Avtonomne pokrajine Bocen, nemško govorece skupnosti Walser v deželnem svetu Avtonomne dezele Aoste, francoske manjšine iz Aoste v italijanskem parlamentu, nemške manjšine iz Južne Tirolske v evropskem parlamentu, da ne govorimo o zajamčeni zastopnosti italijanske in madžarske manjšine v krajevnih in državnih izvoljenih telesih v Sloveniji, manjšinskih skupnostih na Hrvaškem in drugod.

Kot rečeno, pa je deželni svet s svojim negativnim stališčem do ene izmed temeljnih pravic slovenske manjšine potegnil politično kratkovidno potezo, se zlasti v času, ko si prizadeva za ohranitev posebne avtonomije Avtonomne dezele Furlanije-Juljske krajine, ki jo vse bolj postavljajo v dvom snujoče se ustavne reforme. Kot izhaja tudi iz X. predhodne določbe italijanske ustave, si je ta dežela pridobila posebni statut tudi zaradi prisotnosti manjšin na njenem ozemlju, se zlasti pa slovenske, zaradi česar je negativno obravnavanje slednje dejanske udarec proti posebni deželni avtonomiji.

SSK je na v se to večkrat in podrobno opozorila pristojne deželne organe, se zlasti pa predsedstvo deželnega sveta, pristojno komisijo deželnega sveta, pa tudi načelnike sku-

pin v deželnem svetu. SSK ugotavlja, da so njena stališča in predloge v deželnem svetu najdosledneje zagovarjali predstavniki Italijanske ljudske stranke in da so jih dokaj dosledno podpirali tudi predstavniki Demokratske stranke leve. SKP je podobno kot Zeleni pristajala izključno na tiste variante, ki so v skladu z vključevanjem Slovencev v vsedržavne stranke, vse ostale politične sile pa so bile popolnoma gluhe do problema zastopnosti slovenske manjšine, vključno Severna liga v brk svojim avtonomističnim stališčem.

SSK namerava s politično skandaloznim zadržanjem deželnega sveta Furlanije - Juljske krajine seznaniti najvišje oblasti Republike Italije in Republike Slovenije.

SKGZ: zaskrbljujoč politični signal

Sklep Deželnega sveta, da

ne bo za naso narodno skupnost nikakršne zajamčenosti oz. nobenih olajšav na bližnjih dezelnih volitvah, predstavlja zaskrbljujoč politični signal in kaže na vprašljiv odnos, ki ga dobršen del dezelnih svetovalcev ima do vprašanja narodnih in jezikovnih manjšin.

Ce smo se pred tedni veselili in podprli odločitev Dezele, ki je zagotovila uporabo manjšinskih jezikov, danes žal ugotavljamo, da je ista ustanova v nasprotju sama s sabo, in da je vsaj na politični ravni kršila načelo o spostovanju manjšinskih stvarnosti. Prav njihova prisotnost utemeljuje njeno specifično in avtonomijo.

Odločitev Deželnega sveta je skregana tudi s številnimi izjavami, ki so jih njegovi najvišji predstavniki izrekli na srečanjih z zastopniki naše skupnosti ter vladnimi in parlamentarnimi organi Republike Slovenije.

Sporazum med Slovenijo in Hrvaško

ZAGREB - Predsednika slovenske in hrvaske vlade Janez Drnovšek in Zlatko Mateša sta po dvostranskih pogovorih včeraj v Zagrebu podpisala tri meddržavne sporazume; sporazum o svobodni trgovini med državama, sporazum o vzajemni zasciti in spodbujanju investicij ter sporazum o mednarodnem kombiniranem prometu

Slovenski premier Drnovšek je po podpisu sporazumov dejal, da je z današnjimi pogovori zelo zadovoljen ter da podpis sporazumov dokazuje, da je prišlo do napredka v odnosih med državama. Se posebno pa je Drnovšek poudaril pomen sporazuma o svobodni trgovini in sporazuma o zasciti investicij. Dejal je, da Slovenija podpira vključevanje Hrvaske v mednarodne integracije, predvsem v Cefto. Glede odprtih vprašanj pa je Drnovšek povedal, da se začenja novo obdobje v meddržavnih odnosih ter dodal, da bo leto 1998 pomembno leto za reševanje ostalih odprtih vprašanj.

Hrvaški premier Zlatko Mateša pa je v svoji izjavi dejal, da hrvaska vlada vedno poudarjala, da so odnosi s Slovenijo za Hrvaško izjemnega pomena. Ti odnosi so dobri, Slovenija pa je med najpomembnejšimi partnerji Hrvaske, je dejal Mateša. Dejal je, da odprta vprašanja niso resna ovira za nadaljnje uspešno sodelovanje in napovedal, da se bosta finančna ministra obeh držav kmalu pogovarjala o problemih Ljubljanske banke.

Prijave za Primorsko poje

TRST - Združenje pevskih zborov Primorske v sodelovanju z zamejskimi kulturnimi organizacijami obvešča vse primorske zbore in skupine, da je do 20. decembra 1997 čas za prijavo k sodelovanju na mednarodni reviji Primorska poje '98. Zborom, ki so včlanjeni v Zvezo slovenskih kulturnih društev, Zvezo cerkvenih pevskih zborov in Zvezo slovenske katoliške prosvete, bodo prijavnice, posredovali odgovorni posamezniki zvez. Sodelovanje na reviji je kot obicajno odprto vsem pevskeim sestavam, ki lahko potrebna pojasnila in prijavnice dobijo na sedežih zgoraj omenjenih zvez.

CELOVEC / KULTURNI ŠKANDAL

Nestrpnost do manjšine

CELOVEC - Ob odprtju tridnevnega znanstvenega simpozija ob 60-letnici korosko-slovenskega pisatelja Florjana Lipusa v četrtek zvečer v Musilovi hiši je bila koroska javnost soočena za novim, nezasišanim primerom nestrpnosti do slovenske manjšine in slovenskega jezika na Koroskem. Direktor novo ustanovljenega koroskega literaturnega arhiva Klaus Amman je navzočo publiko namreč seznanil s skandalozno odločitvijo politikov »evropskega mesta« Celovec, da so odpovedali sodelovanje na simpoziju. Kot razlog za preklic svojega sodelovanja je mesto Celovec navedlo Lipušev nastop ob uradni otvoritvi hiše pred dobrim mesecem dni. Lipuš je takrat v svojem otvoritvenem govoru

namreč spregovoril tudi nekaj stavkov v slovenscini.

Skandalozno odločitev mesta Celovec je prirediteljem Lipuševga simpozija sporočil kulturni referent mesta Celovec Walter Gasser, član Haiderjevih svobodnjakov. Član mestne vlade je ob tem se izrecno poudaril, »da je na Koroskem samo en uradni jezik - in to je nemščina«. Če je Lipuš na otvoritvi Musileve hiše že spregovoril v slovenscini, potem bi moral organizator uradne otvoritve poskrbeti tudi za nekaj besed v italijanscini, je so organizatorjem znanstvenega simpozija povedali zastopniki mesta Celovec.

Koroska kulturna scena in tudi vsi pomembnejši mediji so na odločitev mesta Celovec reagirali z ostrimi protesti in nerazumeva-

njem. Ob tem je bilo se posebej izpostavljeno, da je tako odločitev sprejelo prav mesto, ki je uradni avstrijski kandidat za organizacijo ZOI 2006 - in to s kandidaturjo iger »brez meja«. Odločitev celovških mestnih politikov vsekakor močno škoduje ugledu mesta kot tudi deželi Koroski, je mnenje uglednih koroskih kulturnikov in politikov.

Direktor Musilove hiše pa je javnosti zatrdil, da pritisku nestrpnosti ne bo klonil. »V hiši, ki je bila zgrajena tudi z davčnimi prispevki slovenskih so-deželanov, bo tudi v bodočnosti lahko vsak spregovoril v svoji materinscini«, je poudaril Amman. Članom mestne vlade pa je sporočil, da so s svojo odločitvijo zacrtili, »kje po novem tečejo meje kultur-

ne politike v koroski prestolnici« ter da je navzlic takemu mišljenju bolje, da mesto s takimi predstavniki ne sodeluje na takem simpoziju.

Kot smo že poročali, je znanstveni simpozij ob 60-letnici Florjana Lipusa namenjen predvsem njegovemu opusu ter pomenu revije Mladje in prevodov pisateljskih del. Razmišljali pa bodo na njem tudi o posebnem položaju avtorja na stičišču različnih kultur in jezikovnih sistemov: slovenske literature na Koroskem oz. v Sloveniji in nemške literature v Avstriji. Tridnevni simpozij se bo končal danes z avtorjevim branjem besedila z naslovom »Noč literature, noč literatur - za Florjana Lipusa«.

Ivan Lukan

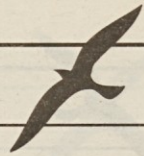


NA RAZPOLAGO
OD 19. DECEMBRA

Jadranski koledar na 240 straneh lahko naročite pri raznašalcih Primorskega dnevnika.

Brezplačni knjigi boste lahko dvignili:

- na sedežu ZTT - Ul. Montecchi 6, Trst (4. nadstropje), od 9. do 12. ure;
- v Tržaški knjigarni ob nakupu JK;
- na Opčinah, na skladu Mitja Čuk, od 9. do 15. ure;
- na sedežu Primorskega dnevnika v Gorici, od 10. do 12. ure.



SLOVENIJA / DRŽAVNI ZBOR

Večina poslancev proti zakonu o lustraciji

Z zavrnitvijo zakona je državni zbor končal 16. izredno sejo

LJUBLJANA - Državni zbor (DZ) je sledil mnenju matičnega odbora za notranjo politiko in pravosodje ter s 57 glasovi proti 22 v prvi obravnavi zavrnil predlog zakona o odpravi posledic komunističnega totalitarnega režima, ki sta ga v zakonodajni postopek vložila Janez Jansa (SDS) in Lojze Peterle (SKD).

Se pred glasovanjem so svoje odločitve o tem, zakaj bodo glasovali proti sklepu matičnega odbora, pojasnili Franc Puksic (SDS), Joze Zagozen (SDS), Joze Jerovsek (SDS), Ivo Hvalica (-SDS), Janez Jansa (SDS), Rudolf Petan (SDS) in Lojze Peterle (SKD). Vsi po vrsti so oporekali predlaganemu sklepu, ki naj bi bil v nasprotju s temeljnimi civilizacijskimi in moralnimi normami ter protievropski.

Franc Zagozen (SLS), Branko Tomazic (SLS) in Leon Gostisa (SLS) pa so utemeljili, zakaj bodo sklep odbora podprli. Med drugim so dejali, da je predlagani zakon v nasprotju z ustavo. Zagozen je tudi zavrnil namigovanja, da zavrnitev lustracijskega zakona

pomeni tudi zavrnitev resolucije Sveta Evrope. Roman Jakic (LDS), ki je tudi izrazil podporo omenjenemu sklepu, je menil, da predlog tega zakona posega v tiste ustavne člene, ki med drugim govorijo o človekovih pravicah.

Sicer pa je predlog zakona o odpravi posledic komunističnega totalitarnega režima predvideval pravno prekinitev vezi med državo Slovenijo in komunističnim totalitarizmom oz. odpravo posledic tega režima v času od 15. maja 1945 do 15. maja 1990. Predlagani zakon z 32 členi naj bi med drugim uredil načela in postopke zbiranja ter urejanja arhivov totalitarnega režima, določil uporabo in zaščito podatkov iz teh arhivov ter sankcioniral možne zlorabe, opredelil sestavo in pristojnosti lustracijskega sodišča itd.

Po sklenitvi izredne seje bo po napovedih predsedujočega Andreja Gerencerja (LDS) parlament ob 12.45 nadaljeval pred več kot tednom dni prekinjeno 7. redno sejo, in sicer z obravnavo novele zakona o pokojninskem in invalidskem zavarovanju. (STA)

PISMA UREDNIŠTVU

Zdaj vem: v nedeljo bom doma!
Kralj je nag. Z dežja pod kap.

V nedeljo ne grem na volišce:

- ker me razlaga o tehničnem spodrsilaju ne prepriča;
- ker ne sprejemam perverzne logike, po kateri so v Sovodnjah nekateri občani prejeli ločeno italijanski in slovenski letak (dve ovojnici, dva koleka), v Gorici in na Repentabru pa itak le italijanske, kar kaže na popolno zmešnjavo pristopov, ki izvirajo iz nerazčiščenega odnosa do uporabe tukajšnjih jezikov;

- ne sprejemam »gibčnosti« v uporabi različic istega kandidatovega priimka glede na lokacijo dvorane oziroma glede na postnega naslovnikarja v brk vsem tistim, ki smo si priimke ponovno vrnili v izvorno obliko; eno je ne preveč toga (kaksna koli) identiteta (kar je več kot dobro), nekaj drugega oportunizem;

- ker mi sploh ni jasno, na podlagi česa sklepajo na volilnem tajnistvu, kdo je vreden slovenskega letaka in kdo ni; ali samo tisti, ki se sedaj oglašamo (pisma uredništvu pišejo le izjeme)? kaj pa prodajalka v ulici Favetti? kaj pa uradnik na pokrajinski upravi? kaj pa...;

- ker sklepam iz razlage volilnega tajnistva, da imajo pač sezname volilcev ločeno po narodnosti; na podlagi česa? gledališkega abonmaja? naročnin na časopise? zaključene mature? dosjejev na kvesturi? kromozomov?...;

- ker pomeni (nameravano) ločeno dostavljanje glede na narodno pripadnost v najboljšem primeru neumestno sramežljivost, v najslabšem pa žaljivo getiziranje in etnično ločevanje v brk vsem izjavam o povezanosti, sožitju, strpnosti in skupni usodi prebivalcev tega volilnega okrožja; ločeno dostavljanje postavlja na laž trditev, da se Slovenci zapiramo - odtujujejo nas drugi!

Sicer pa je očitno, da se v osnovnih izbirah odnos do manjšine ne spreminja. Sklep deželne sveta v zvezi z volilnim zakonom je zelo zgovoren.

Aldo Rupel

TRST / SODNIK SANSONE

Za lanesicha uveden stečajni postopek

Nanaša se tako na njegove samostojne, kot na dejavnosti vezane na Vizzinija

TRST - Včeraj dopoldne je na tržaškem sodišču prišlo do razrešitve enega od vprašanj, vezanih na krah borznega agenta Giuseppeja Vizzinija. Stečajni sodnik Giovanni Sansone je namreč odredil stečaj za vse aktivnosti finančnega posrednika Giuseppeja Lanesicha, samostojne in tiste, ki so bile vezane na Vizzinija. Uvedbo stečajnega postopka je zahteval javni tožilec Raffaele Tito, ki vodi kazenski del preiskave, sprozene po odločitvi Consoba o Vizzinijevi nesolventnosti. Natančne utemeljitve sodnikove odločitve bodo sporočili prizadetim stranem čez nekaj dni, vsekakor pa slonijo na ugotovitvi, da je treba primer Lanesich obravnavati v okviru določil italijanskega zakonika glede komercialnih dejavnosti, med katere sodi Lanesichovo delovanje, in sicer kot finančnega posrednika in upravljalca nepremičninskih vrednosti.

Giuseppe Janesich, tržačan po rodu, star 32 let, je imel krog približno 100 strank, medtem ko je Vizzini lahko računal na približno 2000 strank. Sodnik je nadalje imenoval za stečajnega upravitelja Giampaola De Ferro, docenta za trgovsko pravo na tržaški univerzi. Včeraj dopoldne so se odredili, da bo sodna obravnava, na kateri bodo razpravljali o položaju posameznih upnikov 23. marca naslednjega leta.

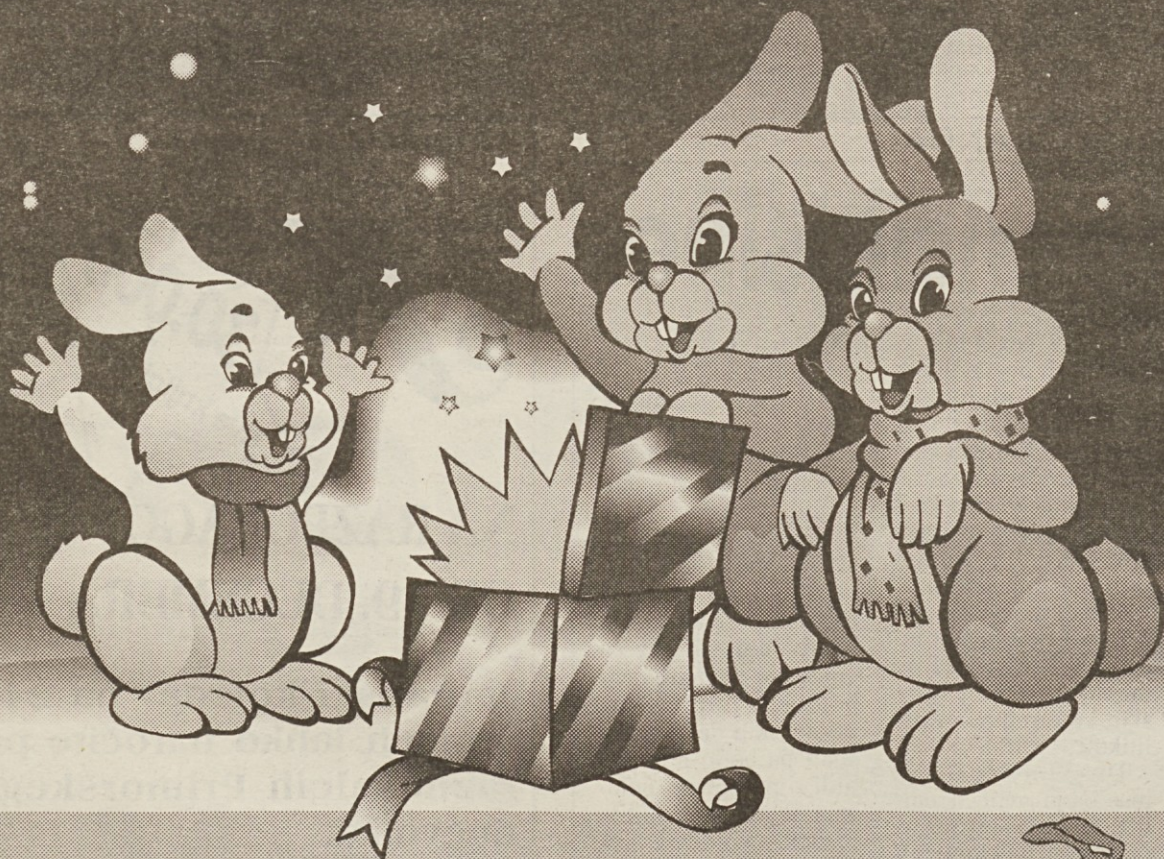
Sodni pregled Lanesicheve dejavnosti pa je tudi prikazal možnost, da je Vizzinijev primanjkljaj nekoliko nižji. Iz pregleda njegovih tekočih računov - vseh je več kot deset, najpomembnejši je pri tržaskem sedezu Deutsche Bank - je namreč izšlo, da je nekaj tržaskih bank Lanesichu izplačalo neprenosljive ceke, izdane na Vizzinijevo ime. To ima seveda lahko več posledic: po eni strani so Vizzinije bra-

nilci zahtevali, naj sodniki zasežejo vse vrednotnice, glede katerih je posredoval Lanesich, po drugi pa banke preverjajo vse izplačane ceke. Za bančne zavode ima izplačilo neprenosljivih cekov »nepoklicani« osebi lahko tudi kazenske posledice, ki jih predvidevajo tako imenovana antimafijska določila. Pozitivno pa se lahko to dejstvo odrazi na položaj Vizzinijevih strank, če se bo izkazalo, da so Lanesichu izplačali Vizzinijev denar, bo primanjkljaj slednjega manjši - govori se, da je nekaj stotin milijonov lir, katere je treba odšteti od petih milijard. To pa bi bilo ugodno za morebitnega kupca in tudi za upnike.

Veliko zanimanje za prevzem je pokazala družba Remar Sim iz Brescie, ki pa je zaprosila, da bi odgovorila do 15. januarja. Sodišče je včeraj vzelo v pretres prošnjo, vendar se se ni odločilo.

V DECEMBRU VEDNO ODPERTO

DRUŽINSKO VOŠČILO

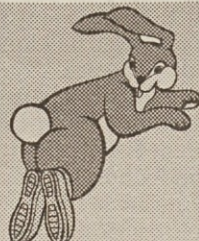


Celo leto smo na Vaših nogah z najugodnejšimi ponudbami za Vas in Vašo družino. Te dni smo Vam še bliže s kakovostnimi idejami, ki jih bodo lepo nosile Vaše noge. In lepo ležale pod božičnim drevescem. To je najbolj konkreten način, da Vam in vsem ostalim voščimo vesel božič in srečno hojo v letu 1998.

Città della Calzatura

**Cesta Videm - Tricesimo
REANA del ROIALE (UD)**

Odperto ponedeljek • petek
[9.00 - 12.30] [15.00 - 19.30]
V soboto in nedeljo NON STOP
[9.00] [19.30]



PITTARELLO

**KORZO ITALIA, 25
TRST ex Beltrame**

Odperto torek • petek [9.00 - 13.00] [15.30 - 19.30]
V soboto NON STOP [9.00] [19.30]
V nedeljo [10.00 - 13.00] [15.00 - 19.00]
V ponedeljek [15.00] [19.30]



INDUSTRIJA / KLJUB POGAJANJEM V POLNEM TEKU

Fincantieri bo uvedel dopolnilno blagajno

Od januarja za 300 oseb - Sindikati izvedli 2 uri stavke

Družba Fincantieri in njen finski partner v sektorju velikih dizelskih motorjev, multinacionalna Wartsila, sta sprožila postopek za enoletno dopolnilno blagajno, ki bo od 7. januarja 1998 zajela 300 od skupaj 1.600 zaposlenih v boljunskem obratu Veliki motorji. Tej odločitvi, ki je bila sprejeta v četrtek na sedežu Intersinda, so se ostro uprli sindikati kovinarjev Fim, Fiom in Uilm in včeraj izvedli dve uri stavke z notranjo demonstracijo v tovarni.

»Današnja stavka,« je pojasnil tržaski tajnik Fioma (CGIL) Bruno Galante, ne bo kompromitirala izida pogajanj, ki so v teku, kar zadeva preustroj Velikih motorjev in

družbe Diesel Ricerche, kot tudi ne pomeni, da so se prekinila pogajanja na Intersindu, ki se bodo nadaljevala v ponedeljek. «Sindikalne organizacije kovinarjev so prepričane, da je odločitev družbe Fincantieri o začetku postopka za uvedbo režima dopolnilne blagajne nesprejemljiva, ker je bila sprejeta v casu, ko so v polnem teku pogajanja. »Prav včeraj (v četrtek, op.ur.) smo prisli v odločilno fazo pogajanj o zadnjih se odprtih vprašanjih, pri katerih si stališča obeh strani niso zelo oddaljena in bi zato lahko v razmeroma kratkem času prisli do celovitega sporazuma,« je dodal Galante. Sindikati se torej bojijo, da bi uvedba socialnih blazilcev nega-

tivno vplivala na nadaljnji potek pogajanj, zato je pričakovati, da bodo v ponedeljek to jasno povedali tudi svojim sodelavcem na Intersindu.

Predstavitve novih motorjev GMT

Družba Fincantieri je včeraj klientom predstavila svoje nove ladijske motorje GMT-SULZER 9ZA50S, ki jih je izdelala po naročilu švedske ladjarske družbe Torline iz grupe DFDS. Z njimi bodo opremili tovrstne ladje ro-ro Cargo Vessel, ki jih bodo gradili v ladjedelnici Fincantieri v Anconi.

Z včerajšnjo predstavitvijo večji skupini domaćih in tujih klientov, se je končalo obdobje preizkušanja in rodaže

motorjev, katerih zasnova je plod dolgega sodelovanja med tržasko Diesel Ricerche in družbo Sulzer. Gre za novo generacijo ladijskih motorjev, z močjo 10.800 kilovatov in z rotacijsko hitrostjo 480 obratov na minuto, ena izmed njihovih prednosti pa je razmeroma nizka poraba goriva in omejeno izpuščanje plinov, ki se pojavljajo v pogonu.

V okviru nedeljske oddaje Jutranji val po Radiu Opcine, ki jo vodi Renato Knaipp, bo jutri ob 10. uri gost v studiu predsednik Zadruga PD Lojze Abram, ki bo govoril o Zadrugi in bodočnosti Primorskega dnevnika. Poslušalci se bodo lahko neposredno povezali po telefonu (št. 212658).

ČRNA KRONIKA / DEKLE JE UDARIL S PIŠTOLO IN JO ZVEZAL

»Peklenska pomaranča« v Trstu: ropar pretepel žrtev

Peklenska pomaranča v Trstu. Ne gre za film, ki ga je Kubrick posnel po istoimenskem delu Antonyja Burgessa (in ki ga bodo predvajali jutri zvečer v gledališču Miela v okviru retrospektive del velikega ameriskega režiserja), pač pa za resnični nasilni dogodek, ki se je pripetil v četrtek zvečer v Ul. Rapicio v bližini Ljudskega vrta.

Malo po 19. uri je v stanovanju univerzitetne studentke, 23-letne Antonelle Tomasin, ki je po rodu iz Romansa, a stanuje v Ul. Rapicio 5, pozvonil zvonec. Ko je za zaprtimi vrati povprašala, kdo jo išče, ji je moski glas odgovoril, da gre za uslužbenca družbe Telecom. Studentka je moskemu odprla vrata. Morda tudi zato, ker se je spomnila, da ji je pred dnevi neznani moski, ki se je izdajal za uradnika Telecoma, po telefonu najavil prihod uslužbenca, da bi ji izročil nagrado, ki naj bi jo zmagala na nekem natečaju.

Komaj je zagledala pred sabo z balaklavo na glavi zakrinkanega moskega, je studentka spreviedela, da tisti telefonski poziv ni bil nič drugega kot past, v katero je padla, ko je odprla vrata. Moski je držal v roki pistolo. Zagrozil ji je, naj mu izroči denarnico

z denarjem. Ropar je zagrabil zanjo (vsebovala je vsega kakih 200 tisoč lir), zatem pa je dekle pahnil v eno od sob. Tam se je začelo nasilje, podobno tistemu, ki ga je Burgess opisal v knjigi, ki jo je nato tudi demantiral. Moski je udaril studentko s kopitom pistole po glavi in po rokah s tako silo, da je zacela močno krvaveti. Zatem ji je zavezal nogi in roki z lepilnim trakom rumene barve in urno zbežal iz stanovanja.

Tomasinova se je kljub ranam zacela plaziti po tleh. Z veliko muko se je priplazila iz sobe do kuhinje, kjer ji je - kot v nekakšnem filmskem kadru - z nožem uspelo prerezati lepilni trak. Vmes je kričala na pomoč.

Njene klice je slisal eden od sosedov, Roberto Bernardi, ki je takoj poklical policijo in hitro pomoč. Zdravnik, bolničarji in policijski agenti so ob prihodu v stanovanje kar obstali: tla so bila vsa pomazana s krvjo, nesrečna studentka pa je bila v povsem zmedenem stanju.

Z resilec so jo prepeljali v katarinarsko bolnišnico. Zdravniki so ugotovili, da je zadobila več udarcev v glavo, ropar pa ji je z udarcem s pistolo celo zlomil roko. Okrevala bo v 30 dneh.

Kljub soku je Tomasinova obrazložila, kaj se je dogodilo v njenem stanovanju. Policistom je povedala, da je bil napadalec srednje rasti, bil je mlad in se je izrazil v trzaskem narečju. Omenila je tudi, da jo je lahko oropal, ker takrat ni bilo doma sosed, ki stanuje v stanovanju zraven njenega. Policijska preiskava se nadaljuje.

Striptiz na kvesturi

V četrtek ob 13. uri sta se na tržaski kvesturi predstavila dva tuja državljana, ki sta izjavljala, da sta Poljaka. Agenti so takoj spreviedeli, da sta bila kar dobro okajena, nihče pa ni pričakoval, da se bo eden od njiju začel kar na lepem slaciti. Kljub prigovarjanjem, naj pač preneha, se je moski slekel, dokler ni ostal v popolni Adamovi obleki. Potem ko jih je razkazal, je hotel na policistih tudi preizkusiti svoje mišice, pri čemer mu je priškočil na pomoč tudi drugi mladenič. Policista ob vhodu sta sicer pretepla, kaj kmalu pa sta se znasla v lisicah. Oba nista hotela razkriti svoje istovetnosti. Aretirali so ju pod imenom Krezi Procyk in Istok Procykdo.

SKLEP / ZA KULTURNE DOBRINE

Pokrajina razdelila deželne prispevke

Slovenskim društvom le 6 milijonov lir

Pokrajinski odbor je nakazal prispevke društvom in organizacijam za leto 1997, ki jih predvideva deželni zakon št. 68 iz leta 1981 o deželnih posegih za razvoj in razširjanje kulturnih dejavnosti.

Prispevke iz 3. poglavja - za humanistične, znanstvene, umetniške in družbene dejavnosti - so prejele sledeče organizacije.

Amici dei musei	8.495.000
Amici del Caffè Gambinus	1.000.000,
Archivio europeo del neoclassico	1.000.000,
Art Gallery	1.000.000,
Italijansko-francosko kulturno združenje	1.000.000,
Kulturno društvo Studium fidei	1.000.000,
Združenje srednjeveške kulture	1.700.000,
Združenje Giuliani nel mondo	1.000.000,
AESEC	1.000.000,
Združenje Amici del presepio	2.000.000,
Združenje Italija - Avstrija	1.000.000,
Združenje Italija - Izrael	1.100.000,
Združenje Italija - Mongolija	1.000.000,
Italijansko-ameriško združenje	1.000.000,
Združenje liceja Petrarca	1.000.000,
Združenje comunità di lavoro	1.000.000,
Združenje Amici della lirica	3.000.000,
Giulio Viozzi	3.000.000,
Kulturno središče Diego de Henriquez	2.400.000,
Kulturno središče Lorenzo Bellomi	1.000.000,
Kulturno središče Albert Schweitzer	1.000.000,
Kulturno središče Janez XXIII	1.000.000,
Književno središče FJK	1.000.000,
Središče Photo Imago	1.000.000,
La Cappella Underground	8.500.000,
Središče za mladinsko literaturo Alberto Alberti	7.500.000,
Krožek Miani	5.800.000,
Kulturni krožek Jaques Maritain	8.700.000,
Krožek Che Guevara	3.000.000,
Tržaski fotografski krožek	2.400.000,
Univerzitetni rekreacijski in kulturni krožek	1.000.000,
Odbor Gli autunni	1.000.000,
Obcina Trst	10.000.000,
Konzorcij za zaščito zgodovinskih gradov v FJK	1.000.000,
Fameia Capodistriana	1.000.000,
FIDAPA	1.000.000,
Krožek Niccolò Tommaseo	1.000.000,
Globo	2.500.000,
Skupina 78	8.500.000,
Skupina 85	1.000.000,

Italia nostra	1.000.000,
Juliet	1.200.000,
Lega nazionale	1.300.000,
Luna e l'altra	1.000.000,
L'officina	2.000.000,
Gibanje za življenje	1.200.000,
Pro Senectute	1.300.000,
Società artistica letteraria	1.000.000,
Društvo Dante Alighieri	1.000.000,
Društvo o prazgodovini FJK	1.000.000,
Ljudska univerza	3.300.000,

Prispevki iz poglavja 6 za zaščito in ovrednotenje furlanskega jezika in kulture ter drugih krajevnih jezikov in kultur.

Amaterski oder Jaka Stoka	1.000.000,
Kulturno združenje I Grembani	1.000.000,
Združenje I Commedianti	1.000.000,
Združenje Julijska benecija in Dalmacija	2.500.000,
Kraski pust	4.000.000,
Kulturno središče G.R. Carli	1.000.000,
Krožek Amici del dialetto triestino	1.000.000,
Slovensko kulturno društvo Rdeča zvezda	1.000.000,
Kulturno društvo Rovte-Kolonkovec	1.000.000,
Organizacijski odbor Festivala tržaske popevke	3.500.000,
Pustna skupina Mandrioi	1.000.000,
Skupina ex allievi del Toti	3.300.000,
Obcina Devin-Nabrezina	1.000.000,
Obcina Zgonik	2.000.000,
Obcina Milje	2.205.000,
Didaktično ravnateljstvo sole Gaspardis	1.000.000,
Fameia Muiesana	8.800.000,
Gledališka skupina Amici di San Giovanni	3.800.000,
La Barcaccia	10.300.000,
Quei de scala santa	1.000.000,
Servola insieme	1.000.000,
Studio giallo	1.000.000,
Teatro rotondo	3.000.000,
Zveza italijanskih pevskih društev	6.200.000,

Pokrajinska uprava je iz poglavja 6 prispevki za zaščito in ovrednotenje furlanskega jezika in kulture in drugih krajevnih jezikov in kultur razdelila skupno 67 milijonov 205 tisoč lir. Od teh so slovenska društva in organizacije prejele le nekaj več kot desetino: vsega 7 milijonov lir. V Trstu ne delujejo organizacije ali društva, ki se zavzemajo za zaščito in ovrednotenje furlanskega jezika. Zato je res čudno, katere »druge krajevnje jezike in kulture« s svojim delovanjem scitijo in vrednotijo tiste organizacije, ki jim je pokrajinska uprava namenila 61 milijonov 205 tisoč lir.

OBALNA CESTA / SMRTNA NESREČA PRI MIRAMARU

Na mokri cesti z avtom v furgom

Mocan naliv in razmočeno cestistiše sta včeraj botrovali smrtni nesreči na Obalni cesti. Priletni moski je s svojim avtomobilom tresčil v dostavno vozilo in bil na mestu mrtev.

Prizorišče nesreče je bil odsek Obalne ceste v neposredni bližini Mednarodnega centra za teoretsko fiziko pri Miramaru. Malo po 10. uri je na tistem odseku lilo kot iz skafa, cestistiše pa je bilo sila razmočeno. V takih vremenskih in cestnih razmerah se je 30-letni Tullio Lorenzon iz Pordenona peljal v svojem dostavnem vozilu volkswagen v smeri proti Sesljanu. Fant je po poklicu prevoznik in je prevazal

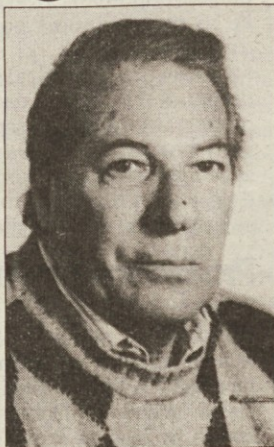
elektronski material za neko pordeonsko podjetje. Med vožnjo je naenkrat izgubil nadzorstvo nad vozilom. Furgon je zaplesal na luži in se začel obračati sredi cestistiše.

Prav takrat je iz nasprotne smeri, iz Sesljana, pripeljal nissan micra, v katerem se je peljal 72-letni Edmondo Sormani iz Trsta. V hipu je zagledal pred sabo furgon, ki se je kot nekaksen zid pojavil pred nissanom. Vse se je dogodilo zelo bliskovito. Sormaniju sploh ni bila dana možnost, da bi pritisnil na zavore: njegov avtomobil je tresčil v bok dostavnega vozila in tam obtical.

Medtem ko je Lenardon po nekaj

trenutkih izšel iz karamboliranega furgona, pa je ostal Sormani uklesčen v razbitinah nissana. Na kraj so takoj poklicali prvo pomoč in gasilce, da bi moskega resili kovinskega objekta. Zdravniku, ki je prispel na kraj nesreče, pa je bilo kmalu jasno, da je bil tisti mrzli objem moskemu usoden.

Gasilci so s hidravličnimi skarjami odstranili pločevinaste pregrade, da so lahko potegnili truplo iz avtomobila. Medtem so mestni redarji opravili vse potrebne izvide o nesreči, obalna cesta pa je bila skoraj za poldrugo uro zaprta, kar je povzročilo drugim avtomobilistom nekaj nevšečnosti in zastoj v prometu.



Edmondo Sormani

PROCES / PO PRIJAVI P. SANCINA

Obtoženec priznal, da je žalil slovenske višješolce

Na tržaski preturi se je včeraj nadaljeval proces proti Enricu Giustini, nekdanjemu pripadniku X-mas, ki ga je Primož Sancin prijavil sodstvu, ker je 26. oktobra 1994 med dijasko manifestacijo grobo žalil slovenske dijake in Sancina samega ter udaril v kamero, s katero je Sancin smenal dogajanje.

Med obravnavo je Sancin potrdil svoje obtožbe. Zalitive na njegov račun je potrdil policijski agent, ki razume slovensko, pa tudi sam Giustina je priznal, da je krical zaljivke proti dijakom in Sancinu, ker naj bi le-ti - z manifestacijo, ki so jo priredili prav ob obletnici prihoda Italijanov v Trst - žalili italijanstvo Trsta. Obtoženec je tudi omenil, da naj bi dijaki delili protiitalijanske letake in naj bi vihteli slovensko zastavo z zvezdo, kar pa sploh ni bilo res. Pretorka Annalisa Barzazijeva je obravnavo prekinila in odločila, da bodo sojenje nadaljevali 9. januarja, ko si bodo tudi ogledali posnetke, ki jih je na manifestaciji posnel Primož Sancin.



PRIZNANJE TRŽAŠKIH KRONISTOV / NA SLOVESNOSTI NA TRŽAŠKEM ŽUPANSTVU

NA ŽUPANSTVU

Arhitekta Borisa Podreko odlikovali z Zlatim sv. Justom

Dokazal je, da je »evropski Tržačan in tržaški Evropejec«

»Za oznako osebnosti našega letosnjega nagrajenca Borisa Podreke mislim, da je najboljša, če si sposodim skico, ki jo je zabeležil neki casnikar, ko ga je sel obiskat v njegov atelje na Dunaj. Nasel ga je, ko je po telefonu v anglescini odgovarjal na vprašanja neke casnikarke, med enim odgovorom in drugim v nemščini dajal navodila svoji tajnici, se v slovenscini dogovarjal s sodelavcem, njega samega pa v italijanscini poprosil, naj ima nekaj potrpljenja. Boris Podreka je evropski Tržačan in tržaški Evropejec, clovek, ki lahko simbolizira ambicijo Trsta, da bi znova postal resnično evropsko središče. To je tudi pomen letošnjega Zlatega sv. Justa.«

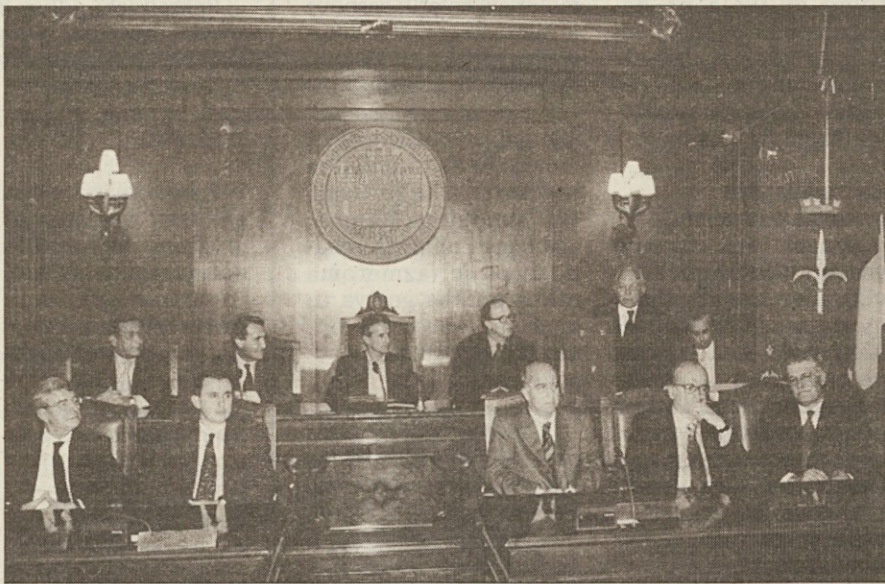
Tako je povedal predsednik tržaskih kronistov Giorgio Cesare, ko je včeraj opoldne v sejni dvorani tržaskega županstva slovesno podelil najvisje trzasko priznanje arhitektu Borisu Podreki. Slovesnosti so se udeležili najvidnejši predstavniki tržaskoga političnega, kulturnega in verskega življenja, številni casnikarji, pa tudi Podrekovi stari tržaški prijatelji, s katerimi je vse do danes ohranil stik, kljub temu, da vse od svoje pozne mladosti živi in deluje na Dunaju in v drugih evropskih prestolnicah. Med njimi je bilo posebno veliko Slovencev, saj je Boris Podreka svoj čas hodil v slovenske sole v Trstu in se se danes ima za tržaskoga Slovenca.

Udeležence slovesnosti je uvodoma pozdravil tržaški župan Riccardo Illy. Dejal je, da je letosnja izbira tržaskih kronistov

za podelitev Zlatega sv. Justa posebno posrečena iz dveh temeljnih razlogov. Najprej zato, ker Boris Podreka lepo predstavlja kulturno raznolikost in sploh evropsko razsežnost Trsta, po drugi strani pa tudi zato, ker gre za arhitekta. Po Illyjevih besedah je namreč arhitektura danes posebno aktualna za Trst, saj se mesto pripravlja na dva večja urbanistična posega, na obnovo zgodovinskega jedra in na preustroj starega pristanišča, in se sploh spopada s potrebo, da bi si uredil zunanje oblike.

V imenu deželne uprave je na slovesnosti spregovoril deželni odbornik Cristiano Degano. Tudi on je opozoril, kako se danes Trst ne nahaja več na meji dveh svetov, ampak v središču nove Evrope, in poudaril, da bi moral to svojo lego tudi vsestransko ovrednotiti, upoštevajoč zgled svojih najboljših sinov, kot je Boris Podreka. Predsednik tržaskih kronistov Giorgio Cesare je ob podelitvi Zlatega sv. Justa izročil tudi posebno priznanje casnikarju Piccola Silviu Maranzani in tržaskemu prefektu Micheleju De Feisu za odkritje zlata, ki so ga nacistični okupatorji odvzeli tržaskim Judom med drugo svetovno vojno.

Po prejemu priznanja tržaskih kronistov pa je imel besedo nagrajenec. V govoru, v obkroževanju katerega je bilo zaznati pravo pripovedniško žilico, je povedal, kako je se vedno navezan na mesto svoje mladosti, in se zahvalil znanim in manj znanim Tržačanom, ki so ga uvedli v življenjsko avanturo.



Slovesnost podelitve Zlatega sv. Justa v dvorani občinskega sveta (f. KROMA)

»Moj življenjski baricenter ostaja med Tomajem in Trstom«

Arhitekt Podreka, danes so Vas odlikovali z Zlatim sv. Justom, ker ste s svojim življenjem in delom dokazali, da ste »evropski Tržačan in tržaški Evropejec«, kot je učinkovito dejal predsednik tržaskih kronistov Giorgio Cesare. Kaj Vam pravzaprav pomeni Trst?

Trst doživljam predvsem na emotivni ravni, saj se poklicno v njem praktično nisem udeleževal. Zame je nekakšna prva ljubezen, s katero imam dialektičen odnos. Po eni strani to mesto ljubim, po drugi strani pa si tudi dovolim, da ga sovražim. Tu je pravzaprav baricenter mojega življenja. Ko se denimo spušcam iz Tomaja v Trst, začutim, da sem tu doma, da sem ta rdeča zemlja in kamen. A Trst tudi sovražim zaradi negibne togosti, ki se skriva pod navidez epikurejsko radoživostjo njegovih prebivalcev.

Verjamete, da bi Trst lahko znova postal evropsko središče?

Mislím, da obstajajo geografske in kulturne premise, da bi Trst postal. A za to bi bil potreben tudi etični naboj, zmoglost skupne akcije. S tega vidika

Trst hudo zaostaja. In to ne samo za velikimi centri, kot so Pariz, Barcelona itd., ampak tudi za Ljubljano, Gradcem in podobnimi središči.

Med svojimi vzorniki radi omenjate slovenskega arhitekta Jožeta Plečnika, ki ste ga tudi pomagali odkriti svetu. Kaj Vas pri njem tako priteguje?

Mogoče njegova ustvarjalna ambivalenca. Plečnik je znal v svoji sodobni arhitekturni govorici prodreti do zadnjih možnosti klasike. Znal je spojiti slovensko lirčnost s čvrstim eposom.

Kakšna je Vaša formula za uspeh?

Clovek je lahko v svojem delu uspešen le, če ima do svojega poklica erotičen odnos. V tem primeru na delu ne gledas na uro. Se več. Življenje postane poklic in poklic življenje. Seveda pa to predpostavlja, da za poklic žrtvuješ marsikaj, naposled tudi svoje privatno življenje. S tega vidika sem lahko zadovoljen, da se tudi moja žena ukvarja z arhitekturo in da sta najina otroka vselej bila do mojega poklicnega udejstvovanja dokaj razumevaljaca

Upoma pesem v knjigi odjeknila na Dolinskem

Knjigo predstavil prof. Paternù



V sejni dvorani dolinskega občinskega sveta so včeraj predstavili četrto in zadnjo knjigo iz zbirke Slovensko pesništvo upora 1941-45. Knjigo je po pozdravu in uvodu županana Borisa Pangerca predstavil številnemu občinstvu prof. Boris Paternù, ki je knjigo tudi uredil in vodil zbiranje partizanskih pesmi na terenu. To pomembno knjižno srečanje je popestril nastop MePZ Primorsko iz Mackolj in recitacijska skupina dolinskega društva. O večeru bomo se poročali.

Za prevajanje jezika gluhtonemih

Na Visji soli modernih jezikov za prevajalce se bo danes zaključilo dvodnevno srečanje o prevajanju jezika gluhtonemih. Sola je organizirala mednarodni posvet, tudi ker namerava uvesti prvo italijansko univerzitetno diplomu v prevajanju tega neobčajnega jezika.

Dvodnevnega tržaskoga zasedanja so se udeležili izvedenci, med katerimi tudi Carol Patrie z washingtonske univerze Gallaudet, ki je edina univerza na svetu, specializirana za gluhtoneme studente in za tiste, ki poznajo jezik gluhtonemih.

Predstavitvi knjig sodobne zgodovine

Prihodnji teden bo Deželni institut za zgodovino osvobodilnega gibanja v Furlaniji-Julijski krajini predstavil knjige sodobne zgodovine.

V ponedeljek ob 17. uri bo v konferenčni dvorani vile Primc na Greti 38 predstavitev treh knjig, ki jih je uredilo združenje antifasističnih deportirancev Aned iz Piemonta.

V torek pa bosta ob 18. uri v veliki dvorani palače Ras na Trgu Republike 1 Miloš Budin in direktor oddelka za zgodovino tržasko univerze Giacomo Todeschini predstavila novo knjigo Deželnega instituta posvečeno zgodovini naše dežele v 20. stoletju.

NOVICE

Kardiologi na posvetu

Na Pomorski postaji se je včeraj začel dvodnevni simpozij o kardiologiji in srčnih obolenjih, ki ga prireja kardiološki oddelek tržasko glavne bolnišnice. Srečanje, ki se ga udeležujejo ugledni strokovnjaki, je uvedel dr. Silvio Klugmann, ki je izrazil željo po drugih tovrstnih pobudah, uvodno poročilo pa je podal senator Fulvio Camerini, ki je govoril o zgodovini kardiomiopatije in o srčni dekompenzaciji. Srečanje se bo nadaljevalo danes, in sicer od 9. ure do 16.30. (ag)

Železničarji preklicali stavko

Sindikati so preklicali za danes napovedano splošno stavko železnice v nekdanjem tržaskem okrožju, s katero so hoteli protestirati proti politiki krčenja osebja, ker ni novih zaposlitev, s katerimi bi nadomestili sproščena delovna mesta. Odločitev o preklicu stavke je bila sprejeta na koncu »dolgega in težavnega pogajanja z ozemeljsko upravo Državnih železnic, na katerem je bila odločena zaposlitev 17 oseb na nedolocen in 10 na dolocen rok, medtem ko je bila 20 mladim začasna zaposlitev podaljšana za tri mesece.

Za enotno bencinsko kartico

Deženi svetovalec Zelenih Paolo Gherisina kritizira tržaško trgovinsko zbornico, ki ne daje jasnega odgovora na potrebo po odpravi dvojnih kartic za bencin po olajšani ceni. V Gorici so tako deželno kot prostotracinsko kvoto združili v eno samo kartico, kar je seveda tudi veliko cenejša rešitev. Tržaska zbornica in njen predsednik, ironično zaključuje Gherisina, izhajata iz predpostavke, da je treba za popravilo prejšnjih delati nove napake, in to na kozi uporabnikov.

Illy predstavil načrt o avtonomiji

Tržaški župan Riccardo Illy je v svojstvu predsednika odbora za možno avtonomijo predstavil včeraj osnutek zakonskega predloga o ureditvi krajevnih uprav v FJK. V bistvu gre za zakon, načel, je dejal Illy, ki zeli ovrednotiti avtonomijo krajevnih uprav, zato bi bilo treba tudi deželne finance koordinirati s krajevnimi upravami. Predlog bo prihodnji teden proučilo Združenje Anci. V primeru, da bi ga deželni svet ne vzel v postev, bo odbor začel z zbiranjem podpisov.

Gledališka predstava v Bazovici

V bazovski kinodvorani bo jutri spet na sporedu gledališka predstava. Pobuda, katere nositelj je Mladinski krožek iz Bazovice, je posebne vrste, saj se bo na odru v režiji Tatjane Turco predstavila vaška mladina. Ze sam naslov igre zagotavlja, da gre za zabaven tekst, primeren za prijeten nedeljski popoldan. »Kakšne, kakšne, same tasne«, ki so nasale izpod peresa režiserke, so dogodivščine mladih, ki se srečujejo na vaskem »zidku« in jim odrasli stalno nekaj dopovedujejo. Kot se izkaže na koncu igre, pa gre za take odrasle, ki naivno nasedajo nevarnemu okolju se prej kot mladi. Zabavno besedilo v narečju spremljajo se plesne koreografije in glasba. Okrog dvajset mladih, ki nastopa v ravno tolikih vlogah, se bo publiki predstavilo ob 18. uri. JPC

Prazgodovinski medved za Burlo

Danes in jutri od 9. do 13. ure ter od 15. do 18. ure bodo zbirali prispevke za bolnišnico Burlo Garofolo in sicer na razstavi o prazgodovinskem medvedu, ki je na ogled v palaci Costanzi. Pobudo je priredila organizacija prostovoljk Donna oggi: s prostovoljnimi prispevki bo mogoče kupiti kopije iz mavca strahovitih zob jamskega medveda.

Člani in številni gostje prijetno proslavili 20-letnico Globojnerja



S prisrčno prireditvijo so v četrtek zvečer člani in številni gostje proslavili 20-letnico delovanja združenja prostovoljnih gasilcev Globojner (foto KROMA). O nastanku in delovanju združenja je na slovesnosti v društvenih prostorih na Padricah (na območju bivšega begunskega taborišča) govoril komandant Florindo Carli. Naglasil je, da je združenje nastalo pred dvema desetletjema, ko so bili požari izredno pogost primer. In kot v starih casih, ko so se domačini takoj zbrali ob glasnem zvočenju, ki je opozarjalo na veliko nevarnost, je bila ustanovitev združenja pro-

stovoljnih gasilcev razumljiva in nujna. Da je takšna služba izredno učinkovita, se je kaj kmalu izkazalo, saj se je že v prvem desetletju delovanja izkazalo, da se je zmanjšalo število velikih požarov oz. se je krepko znižala škoda, ker so bili posegi hitrejši. Pomen takšnega združenja je torej nesporen, da bi pa lahko se v bodoče učinkovito delovalo je nujen pristop mladih, zato je komandant Florindo Carli pozval »mlade sile«, naj pristopijo k združenju. Zbrane je pozdravil se predstavnik prostovoljnih gasilcev iz Postojne, številni udeleženci pa so se zadržali na družabnosti.



V PRIČAKOVANJU BOŽIČA / SKLAD MITJA ČUK

»Mali obrtniki razstavljajo...«

Razstava bo od ponedeljka na sedežu ZKB

»V pričakovanju božiča... mali obrtniki razstavljajo« - to je geslo pobude, ki odpira letošnji predpraznični niz prireditev dveh prizadevnih in po svoji dejavnosti nadvse dragocenih organizacij naše manjšinske stvarnosti: v ponedeljek, 15. t. m., ob 18. uri, v prostorih openskega sedeža Zadrugne kraske banke bo namreč na vrsti odprtje razstave, ki jo prireja Sklad in Vzgojno-varstveno središče Mitja Čuk.

Vsak dan do vključno ponedeljka, 22. t. m. bodo na ogled in sploh na razpolago vsem obiskovalcem izdelki gojencev Vzgojno-varstvenega središča Mitja Čuk, ki so se tudi v letošnjem letu prizadevno potrudili pri svojem ustvarjanju najrazličnejših ročnih del. V delavnici za sivilje in obdelovanje lesa so izdelali toliko manjših in večjih predmetov, ki so pristrčni ne le za ogled, temveč tudi za prijetno in iskreno božično darilo. Ob umetniško - obrtniški dejavnosti se mladi gojenci vzgojnozaposlitvenega središča uvajajo v svet odraslih, izražajo svojo notranjo ustvarjalnost in pod mentorstvom vzgojiteljev pripravljajo vrsto ročnih del, predvsem uporabnih predmetov, primernih na hišna opravila, za dejavnosti v prostem času ali tudi samo za razveseljiv okras.

Razstava pa bo poleg izdelkov iz delavnic vzgojnozaposlitvenega središča predstavila tudi

ustvarjalnost šestih po letih ali izkušnji mlajših umetniških obrtnikov, ki jih iz kamna, krušnega testa, zlata in suhih rož izdelujejo Erik Vidali, Mara Pavatich, Erika Milković in Rita Sturman, z risbo in barvami pa Miriam in Irtis Biekar. V okviru ze zelo dobrih stikov in skupnih načrtovanj pa bo prvič pri razstavi pobudi Sklada Mitja Čuk sodelovala tudi Delavnica s posebnimi pogoji iz Dutovelj, prav tako z ročnimi deli svojih gojencev.

Ponedeljkovo odprtje bosta z glasbenim užitkom obogatila pevka Kristina Belčić in kitarist Marjan Coretti, razstava s

sejamsko ponudbo bo, kot rečeno, na ogled za teden dni, do ponedeljka 22. vsak dan dopoldne od 10. do 13. ure in popoldne od 16. do 18. ure, razen v nedeljo, ko bodo prostori Zadrugne kraske banke odprti le v dopoldanskih urah.

Razstava malih umetniških obrtnikov je le ena izmed pobud, ki jih Sklad in Vzgojnozaposlitveno središče Mitja Čuk pripravlja za ta praznični čas: do konca leta se bosta namreč zvrstila se koncert in dobrodelna prireditev, ki je že napovedana za nedeljo, 21. t. m., v centru pristaniških delavcev na Proseku.

(dam)

JUTRI V BOLJUNCU

Začetek praznikov s Pihalnim orkestrom Breg

V breskih vaseh bo letošnji niz božično-novoletnih koncertov otvoril Pihalni orkester Breg, ki bo jutri, 14. t.m., ob 17. uri nastopil v občinskem gledališču France Prešeren v Boljuncu.

Pod vodstvom dolgoletnega kapelnika Fiorenza Muscovija bo občinstvu predstavil zbran spored skladb tradicionalnega in sodobnejšega prizvoka: od koracnic (dolinska godba na pihala goji predvsem t.i. ceski slog!) do spleto

in priredb bodisi izvirnih kot svetovno znanih melodij.

Ob tej priložnosti bodo nastopili tudi najmlajši godbeniki, gojenci sole, ki v Dolini deluje pod okriljem oddelka za pihalne orkestre pri Glasbeni matici.

Za nastop se pripravljajo pod mentorstvom svojih učiteljev Toma Hmeljaka, Zorana Lupinca in Marka Stoke, ob glasbenem pouku pa se že uvajajo v »svet« odraslega članskega sestava.

EXCELSIOR AZZURRA - 16.30, 18.20, 20.10, 22.00 »Fuoci d'artificio«, r.-i. Leonardo Pieraccioni, i. Claudia Gerini.

EXCELSIOR - 17.35, 19.55, 22.15 »Spy«, i. Geena Davis, Samuel L. Jackson.

AMBASCIATORI - 15.30, 17.10, 18.50, 20.30, 22.20, 24.00 »Hercules«, risani film, prod. Walt Disney.

NAZIONALE 1 - 15.30, 17.05, 18.45, 20.20, 22.15, 24.00 »A spasso nel tempo - L'avventura continua«, i. Massimo Boldi, Christian De Sica.

NAZIONALE 2 - 15.45, 17.15, 18.50, 20.40, 22.30, 24.00 »Mr. Bean, l'ultima catastrofe«, i. Rowan Atkinson.

NAZIONALE 3 - 16.15, 18.15, 20.15, 22.15, 24.00 »Vulcano« i. Tommy Lee Jones.

NAZIONALE 4 - 16.00, 18.00, 20.05, 22.15, 24.00 »Marquise«, i. Sophie Marceau, prepovedan mladini pod 14. letom.

MIGNON - 16.00, 18.30 »Le sorelline porcellone«, porn., prepovedan mladini pod 18. letom. 20.10, 22.20 »il quinto elemento«, r. Luc Besson, i. Bruce Willis.

CAPITOL - 17.15, 19.45, 22.10 »Ipotesi di complottto«, i. Mel Gibson, Julia Roberts.

ALCIONE - 18.30, 20.15, 22.00 »Ragazze«, r. Mike Leigh.

* ČESTITKE

Ob rojstvu hčerke priscno čestitamo mami Vilmi in očku Davidu, mali Niki pa zelimo veliko ljubezni in zdravja vsi v Slovenskem dijaškem domu Srečko Kosovel.

ŠOLSKE VESTI

DTTZG Zige Zoisa obvešča, da so na razpolago na Zavodu in v Trzaski knjigarni brosure, ki so bile izdane ob 250-letnici rojstva Zige Zoisa.

URAD SINDIKATA SLOVENSKE SOLE, Ul. Carducci 8, posluje vsak torek in četrtek, od 16. do 17.30.

OBVESTILA

FOTOKROZEK TRST 80 vabi na ogled članske fotografske razstave v Gregorčičevi dvorani, Ul. sv. Franciska 20, II. nadstropje. Urnik 9 - 16 od ponedeljka do petka.

ZDRUŽENJE ZA ZASCITO OPCIN vabi vse člane in prijatelje v prostore Zadrugne kraske banke na Opcinah danes, 13. t. m., ob 16. uri na nastop glasbenih in godalnih zborov italijanskih in slovenskih sol iz Opcin. Ob tej priložnosti bo tudi razstava del učencev natečaja »Moja vas kakršno si jo želim«.

ZSKD prireja seminar za usposabljanje mentorjev za delo z otroki na gledališkem področju: delavnice bodo obsegale teoretični in praktični del. Tema druge delavnice je psihomotorika in bo potekala na dveh srečanjih, danes, 13. decembra od 16. do 19. ure (teoretski del na temo: Psihomotorična teoretska izhodišča s posebnim poudarkom na pomembnosti telesnosti in celovitosti pri otroku) in jutri, 14. decembra od 10. do 13. ure (praktični del: teolo, gib, prostor). Vodila jo bo Loredana Kralj, profesorica telesne vzgoje in prva slovenska zamejska psihomotricistka. Delavnica bo na sedežu ZSKD (Ul. sv. Franciska 20).

SKD IGO GRUDEN prireja pod pokroviteljstvom

ZADRUŽNE KRASKE BANKE in v sodelovanju s KRASKO GORSKO SKUPNOSTJO »KAMEN...« VI. razstava kamnitih izdelkov DANES, 13. in jutri, 14. decembra 1997. Urnik od 10. do 12. in od 16. do 20. ure. Danes, ob 18.00 uri, bo predstavil razstavo g. Ivan Pertot. Zupnijska dvorana Sv. Roka v Nabrezini.

SKD GRAD od Banov prireja tradicionalno božično razstavo, na kateri se bosta predstavili Alessandra Del Coco z okrašenimi skatlam iz lepenke ter Ariella Perossa Nait z izdelki iz sušenih rož, v društvenih prostorih pri Banih. Urnik razstave: danes, 13. 12., od 17. do 19. ure, jutri, 14.12., od 16. do 19. ure.

VZPI - POLITICNI PREGANJANCI - DEPORTIRANCI vabijo jutri, 14. decembra ob 15. uri na opensko strelisce na spominsko svečanost ob 56-letnici usmrtnice Pinka Tomazica, Viktorja Bobka, Ivana Ivancica, Simona Kosa in Ivana Vadenala. Govorila bosta Filibert Benedetič in Paolo Sema. Predsedovala bo Dasa Bolčina, sodeloval pa MoPZ Tabor pod vodstvom Aleksandra Sluge.

KNJIZNICA P. TOMAZIC IN TOVARISI - VZPI Opcine, Bani, Ferlugi in Piscanci - jutri, 14. decembra ob 16. uri v Prosvetnem domu odprtje razstave o drugem trzaskem procesu. Nastopajo TPPZ Pinko Tomazic pod vodstvom Oskarja Kjudra ter MoPZ in ZePZ Tabor pod vodstvom Sveta Grgica. Sledi program Društva za negovanje rodoljubnih tradicij organizacije Tigr primorske. Sodelujejo Aleksej Kalc: »Organizacija Borba - krajsa predstavitev te veje Tigra«, Lida Turk: »Obtoženci drugega trzaskega procesa - vzorec za razumevanje primorskega odpornstva«. Sledijo pričevanja udeležencev drugega trzaskega procesa.

SKLAD Mitja Čuk in VZS Mitja Čuk prireja razstavo »V pričakovanju Božiča...razstavljajo mali obrtniki«. Otvoritev v ponedeljek, 15. decembra, ob 18. uri v dvorani Zadrugne kraske banke na Opcinah.

SK BRDINA sporoča, da je vpisovanje za zimovanje v Mariboru podaljšano do 15. decembra. Informacije na tel. st. 212859.

UPOKOJENCI iz repentabske in zgonske občine, ki ste letos in lani letovali v Levico Terme in v Montecatini, se želijo ponovno srečati pri okusni večerji in si vospiti božične ter novoletne praznike? Oglasite se do 16. t.m. na tel. 327229 - Stana.

KNJIZNICA P. TOMAZIC IN TOVARISI - KULTURNI KROZEK OB PECINI - SKUPINA TRST 85 - KROZEK ISTRIA, v torek, 16. decembra ob 20. uri v Prosvetnem domu na Opcinah bosta na temo »ITALIJA - SLOVENIJA, gospodarsko sodelovanje« govorila Vojko Kocjančič in Giorgio Rossetti. Alberto Gasparini bo ob prisotnosti avtorja Egidija Vrsaja predstavil knjigo »La Mitteleuropa 2000 e la nuova "Ost Politik" dell'Italia«.

OTROSKI VRTEC IN CELODNEVNA OSNOVNA SOLA PINKA TOMAZICA V TREBČAH prireja koledovanje po vasi, v sredo, 17. oziroma četrtek, 18. decembra popoldne. Letos nas bo z »mehom« spremljal raziskovalec ljudske glasbe Marino Kranjac.

ODBOR ZA LOCENO UPRAVLJANJE JUSAR-

SKEGA PREMOZENJA PROSEK vabi vse domače organizacije, društva in vascane na sestanek ob izteku leta, ki bo v sredo, 17. decembra 1997, ob 20.30 v Kulturnem domu na Proseku. Na sestanku bo odbor podal letni obračun opravljenega dela ter poročal o raznih pobudah in načrtih, ki jih ima v programu. Vabljeni!

30-LETNICO SD POLET bo društvo praznovalo v petek, 19. decembra, ob 20.30, v dvorani Prosvetnega doma na Opcinah. Na praznik so vabljeni člani in prijatelji mladine sploh.

SKD VIGRED prireja ob priložnosti božičnih praznikov sejem knjig in raznih ročnih del, primernih za darilo (na razpolago so tudi koledariji) v društvenih prostorih v Sempolaju, v nedeljo, 21., v ponedeljek, 22. in v torek 23. decembra, od 16. do 19. ure.

ZUPNIJA SV. JERNEJA NA OPCINAH vabi vse domače likovne ustvarjalce k sodelovanju pri postavitvi razstave na temo: BOŽIČNA SKRIVNOST. Razstava bo v novem zupnijskem domu Andrej Zink, od 25. decembra do 6. januarja 1998. K sodelovanju vabljeni tudi otroci in dijaki, saj bo del razstave namenjen otroškim božičnim risbam. Za informacije pokličite na tel. st. 211276 vsak dan (razen nedelje) od 19.30 do 20.30.

DIJASKI DOM S. KOŠOVEL obvešča, da je vpisovanje za zimovanje, ki bo potekalo od 27. 12. 97 do 3. 1. 98 v Kranjski gori, zaključeno. Na razpolago so se rezervna mesta. Informacije dobite na upravi Dijanskega doma - Ul. Ginnastica 72, tel. 040/573141.

KD FRAN VENTURINI DOMJO prireja Silvestrovanje za člane. Informacije na tel. st. 281196 ob sobotah popoldne ali pri odbornikih.

KRISKA SEKCIJA VZPI Evald Antončič - Stojan sporoča, da bo na sedežu v Ljudskem domu decembra '97 in januarja '98 vsako soboto od 16. do 17. ure na razpolago vascanom, ki žele doseči vrnitev priimka v izvirno obliko.

SKLAD MITJA ČUK obvešča, da je vsak torek, petek in soboto na razpolago posvetovalnica za vzgojo in razvoj. Informacije od ponedeljka do petka na tel. st. 212289 v dopoldanskem času.

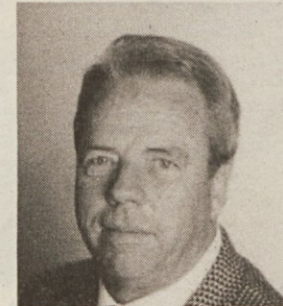
SK DEVIN obvešča, da zapade rok prijav v okviru novoletnih zimovanj v smučarskih središčih Falcade in Val di Fassa v soboto 20. decembra. Informacije nudi tajništvo v večernih urah na tel. 2916004.

SKLAD MITJA ČUK

13. 12. 1995 13. 12. 1997

Minili sta dve leti odkar si nas zapustil dragi

Carlo Calzi



Z ljubeznijo se te spominjamo

zena Marija ter sinova Giorgio in Viljam z družinama

Padrice, 13. decembra 1997

prireja v sodelovanju z Acconciature-Frizure Cecilia Melchionna iz Boljunca božično dobrodelno prireditev »Brez ljubezni ni dobrih del« - New Look - 3. MODNI DEFILE FRIZUR 1997/98, v nedeljo, 21. decembra, ob 16. uri, v telovadnici pristaniških delavcev M. Ervatti pri Briscikih.



Umrla je naša draga mama in nona

Marija Boneta

Zalujoci sin Bruno, hčerka Flavia z mozem, vnuk Max

Pogreb bo danes, 13. t. m., ob 10. uri iz mrtvašnice v ul. Costalunga v ricmanjsko cerkev.

Log, Ricmanje, 13. decembra 1997

Ob smrti drage mame Marije Boneta izreka globoko sozalne hčerki Flavii in družini

SKD Slavec

13. decembra 1997

V noči Sv. Lucije si odprl svoje lepe oči v svet

in se nas gledas in se se nam smehljias

naš zlati, nepozabni

Boris Tavčar

Zivimo v Tvojem sladkem spominu.

Tvoji najdražji

S Teboj v srcu bomo danes, ob 18. uri, v cerkvi pri Sv. Ivanu.

Trst, 13. decembra 1997

13. 12. 1996 13. 12. 1997

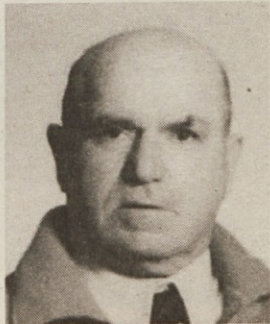
Ob prvi obletnici smrti mame

Marije Milič vd. Milič



in ob 12. obletnici smrti očeta

Jožefa Miliča



se ju z ljubeznijo spominjajo

SVOJCI

Trst, Los Angeles, 13. decembra 1997

VČERAJ-DANES

Danes, SOBOTA, 13. decembra 1997
LUCIJA

Sonce vzide ob 7.43 in zatone ob 16.16 - Dolžina dneva 8.33 - Luna vzide ob 16.39 in zatone ob 6.44

Jutri, NEDELJA, 14. decembra 1997
DUSAN

VREME VČERAJ OB 12. URI: temperatura zraka 11,5 stopinje, zračni tlak 1005,4 mb pada, veter 21 km na uro vzhodnik, vlaga 97-odstotna, nebo pooblačeno, v jutranjih urah je padlo 15 mm dežja, morje skoraj mirno, temperatura morja 11,3 stopinje.

ROJSTVA, SMRTI IN OKLICI
RODILI SO SE: Jacopo Pococco, Costanza Gelleti, Anna Giulianini, Annalisa Truppa.

UMRLI SO: 95-letni Antonio Vellat, 63-letni Antonino Ridolfo, 66-letna Nives Angliani, 35-letna Nives Cuhel, 79-letna Carolina Stipancich, 85-letni Mario Chicco, 73-letna Iolanda Rosso, 77-letni Attilio De Marco, 81-letni Mario Bellio, 72-letna Paola Luin, 70-letna Ecaterina Strainer.

OKLICI: pomorscak Elvio Giorgi in bolnicarka

LEKARNE

Od TORKA, 9. do SOBOTE, 13. decembra 1997
Normalen urnik lekarn od 8.30 do 13.00 in od 16.00 do 19.30

Lekarne odprte tudi od 13.00 do 16.00

Trg Unità 4 (tel. 365840), Ul. Mascagni 2 (tel.820002), Lungomare Venezia 3 (Milje - tel. 274998).
Opcine, Proseška ulica 3 (tel. 215170) - s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

Lekarne odprte od 19.30 do 20.30

Trg Unità 4, Ul. Mascagni 2, Trg Ospedale 8, Lungomare Venezia 3 (Milje).
Opcine, Proseška ulica 3 (tel. 215170) - s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

NOCNA SLUŽBA
Lekarna odprta od 20.30 do 8.30

Trg Ospedale 8 (tel. 767391).

Za dostavljanje zdravil na dom tel. 350505 -

TELEVITA
Urad za informacije KZE-USL - tel. 573012.

Urad za informacije KZE deluje od ponedeljka do petka od 8. do 13. ure. - tel. 573012.

Zdravstvena dežurna služba

Nočna služba od 20. do 8. ure, tel. 118, predpraznična od 14. do 20. ure in praznična od 8. do 20. ure.

Hitra pomoč tel. 118.
Telefonska centrala KZE-USL: 399-1111.

KINO

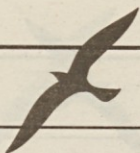
ARISTON - 16.45, 18.30, 20.15, 22.10 »Chinese Box« r. Wayne Wang, i. Jeremy Irons, Gong Li.

OBVEŠČAMO
cenjena kulturna društva, športna društva in druge organizacije, da sprejemamo

BOŽIČNA IN NOVOLETNA VOŠČILA

v uredništvu Primorskega dnevnika, ul. Montecchi 6 - Trst ali po telefonu na št. 7796333, od 10. do 16. ure vsak dan,

do 15. decembra



SLOVENSKO STALNO GLEDALISCE

FRANCIS VEBER
**VEČERJA
BEDAKOV**

Režija: **VLADIMIR JURČ**

jutri, 14. t. m., ob 16.00 RED C

SLOVENSKO STALNO GLEDALISCE

LUTKOVNO GLEDALISCE - MARIBOR
MARJAN PUNGARTNIK

PRIHAJA CIRKUS!

Režija **PAVEL POLAK**

Jutri, 14. t. m., ob 11. uri
OTROSKA MATINEJA

DRUŠTVO SLOVENSKIH UPOKOJENCEV V TRSTU
ZVEZA VOJNIH INVALIDOV
ZDRUŽENJE AKTIVISTOV OSVOBODILNEGA GIBANJA
PODPORNO DRUŠTVO V ROJANU

v sodelovanju s krožkom KRUT

vabijo na

**TRADICIONALNO
NOVOLETNO DRUŽABNOST**

v ponedeljek, 29. decembra 1997, ob 17. uri,
v gostinski soli v Izoli - Restavracija »Riviera«

Stevilo mest je omejeno. Vstop je možen samo z vabili,
ki so na razpolago na sedežu KRUT-a v ul. Cicerone 8/b,
telefon 360072 - 360324, od 15. 12. 1997 dalje.

Udeležencem nudimo možnost avtobusnega prevoza.

**Kdo so
DRUGI?**

**ZVEZA
SLOVENSKIH
KULTURNIH
DRUŠTEV**

**GLEDALISCE
MELA**

**KULTURNI
KROŽEK
ISTRIA**

Danes, 13. in v jutri 14. decembra
bo na Železniški postaji na Marsovem polju v Trstu
(v železniškem muzeju) enkratna gledališka predstava

MERIMA

Non est salus nisi in fuga

priredba in izvedba: **BARBARA DELLA POLLA**

Nastopala bo ob 19. in 21 uri

Ker je za vsako predstavo na razpolago le 70 sedežev, vam
svetujemo nakup vstopnic pri **UTAT** (pasaza Protti).

SLOVENSKO GORSKO SKUPNOSTJO

priraja pod pokroviteljstvom

ZADRUŽNE KRASKE BANKE
BANCA DI CREDITO COOPERATIVO DEL CARSO

in v sodelovanju s

KRAŠKO GORSKO SKUPNOSTJO

KAMEN...

VI. RAZSTAVA KAMNITIH IZDELKOV
v dneh 7., 8. in 13., 14. decembra 1997

Urniki: 10 - 12 in 16 - 20

ZUPNIJSKA DVORANA SV. ROKA V NABREŽINI

ACEGAS SpA.

Podjetje ACEGAS SpA obvešča svoje stranke da
bo s 15. decembrom 1997 začela delovati posebna
informativna telefonska služba komercialnega
znacaja (računi, pogodbe, odpovedi...), ki bo imela ze-
leno telefonsko številko 167-237313.

Zaradi tega bo s tem datumom izključena številka
7793270, ki so jo prej uporabljali za ta namen.

Zelena številka 167-237313 bo služila tudi za po-
godbene operacije, ki zadevajo gospodinjstva v zvezi
z zaključevanjem, zamenjavo ali spremembo glede
porabe vode ali elektrike.

Ob tej priliki obveščamo, da je potrebno za iz-
vajanje pogodbenih operacij posredovati podatke iz
osebnih dokumentov in davčno kodo. Pri zamenja-
vah je potrebno tudi poznati ime prejšnje stranke ozi-
roma kodeks uporabnika ali številko stevev.

Služba bo tako za informacije kot za pogodbene
operacije na razpolago od ponedeljka do sobote od
7.30 do 11.40.

Poblaščen vodja
inz. **Gianfranco GHERSENTI**

PIREDITVE

**SLOVENSKI KULTURNI
KLUB** - Ul. Donizetti 3, vabi
danes, 13. decembra, na
ogled filma **SLUCAJNO
NEKEGA DNE** (Un giorno
per caso). V glavnih vlogah
Michelle Pfeiffer in George
Clooney. Zacetek ob 18.30.

**MLADINSKI KROŽEK
BAZOVICA** vabi v kinodvo-
rano jutri, 14. t.m., ob 18.
uri, na uprizoritev igrice v
narečju **KASNE, KASNE,
SAME TASNE**. Režija Tatja-
na Turco. Prid'ite, v'n ne
b'uo zau!

**ZBOR JACOBUS GAL-
LUS** prireja danes, 13. de-
cembra, ob 20.30 v cerkvi
sv. Lovrenca v Skednju 7.
**ZBOROVSKO BOŽIČNO
REVIJO**. Nastopata se Ko-
morni zbor Kras pod vodst-
vom Matjaža Sčeka in zbor
Cappella Tergestina pod
vodstvom Marca Podde.
Vljudno vabljeni!

**PIHALNI ORKESTER
BREG** vabi na zaključni
koncert in nastop gojencev
glasbene sole jutri, 14. de-
cembra, ob 17. uri v Kultur-

nem domu France Prešeren
v Boljuncu.

**AMATERSKI ODER
JAKA STOKA** s Proseka-
Kontovela vabi ob 130-let-
nici rojstva in 75-letnici
smrti kulturnega delavca
Jake Stoke na proslavo, ki
bo jutri, 14. decembra, ob
17. uri v Kulturnem domu
na Proseku. Domači ansam-
bel bo uprizoril burko Stoke
»Mutasti muzikant« v režiji
Draga Gorupa, sodelujejo pa
se MoPZ Vasilij Mirk, Kvint-
tet trobil Godbenega drust-
va Prosek in govornik clan
AO Egon Stoka. Vabljeni!

**SLOVENSKA GLASBE-
NA SOLA - KONCERTNA
POBUDA ROJAN** vabi na
letosnje zadnje glasbeno
srečanje mladih, ki bo jutri,
14. decembra, ob 18. uri v
Rojanskem Marijinem do-
mu, ul. Cordaroli 29. Nastop-
ilo bo 9 mladih slovenskih
zamejskih glasbenikov, ki
bodo posamezno in v sku-
pinah zaigrali skladbe raz-
ličnih avtorjev; skupno pa
bodo sodelovali pri krstni
izvedbi skladbe za 9 instru-
mentov Toma Hmeljaka. Na
sporedu bo tudi prva izved-

**BI RADI SMUČALI
"SPROŠČENO" ?**

POKLIČITE NAS

Popravila, vzdrževanje, nadgraditve:

- računalnikov, tiskalnikov, monitorjev.
- elektronskih aparatov.

Projektiranje, instalacija, vzdrževanje:

- računalniških mrež.
- alarmnih sistemov.

P&E project Repentaborska, 28 Općine
Tel./Fax: 040-214472 Prenosni: 0348-2253553

ba kompozicije za violino
in kitaro domaćina Paola
Bembija. Vstop prost.

**SLOVENSKO OTROSKO
IN MLADINSKO PEVSKO
DRUŠTVO VESELA POM-
LAD** prireja jutri, 14. de-
cembra, ob 17. uri, v dvora-
ni Finzgarjevega doma v
Marijaniscu na Opcinah
Pevski večer ob svoji 19-let-
nici. Predstavili se bodo vsi
zbori pod vodstvom dirig-
entov Franca Pohajaca,
Zdenke Krizmančič in Mar-
tina Vremca. Prisrčno va-
bljeni!

**GLASBENA MATICA
TRST** - Koncertna sezona
97/98 (3. abonma) - Deut-
scher Hilfsverein, ul. Coro-
neo 15 - v torek, 16. decem-
bra 1997, ob 20.30: Duo Da-
vor Busić, flavta in Nina
Kovačić, klavir (Gabrielčić,
Mozart, Genin, Franck).
Vstopnice so na razpolago
eno uro pred pričetkom
koncerta.

**SKD PRIMOREC
TREBCE** - V sredo, 17. t.m.,
ob 17. uri, bo v Ljudskem
domu v Trebcu kratko
družabno srečanje »Glasbe-
no voščilo za praznike« z
otroško pevsko skupino Pri-
morec-Tabor. Na prireditve
so vabljeni stariši in prija-
telji naših mladih pevcev.

**PD SLOVENC BORST-
ZABREZEC** vabi v petek,
19. decembra, ob 20.30 v
Srenjsko hišo v Borstu na
predbožnični kulturni večer.
Sodelujejo MePZ Slove-
nec-Slavce pod vodstvom
Danijela Grbca, dramska
skupina KD Kraski dom iz
Repentabra z igrjo Stirje let-
ni časi, ki jo je napisal
Vinko Moderndorf, v režiji
Draga Gorjupa.

**NOCOJ JE PA EN LEP
VEČER...** - pod pokrovitelj-
stvom Občine Dolina, KD
Valentin Vodnik in Harmo-
nikarskim orkestrom GM
Synthesis 4 prirejata kon-
certni dogodek, ki ga bodo z
dirigentom Claudiom Furla-
nom, ob sodelovanju Igna-
cija Ote in Tatjane Jercog
oblikovali člani orkestra,
pevske dekliske in pevci
moskega zbora Valentin
Vodnik iz Doline. Vabilo
velja za petek, 19. t. m., ob
20.30 v občinskem gleda-
lišcu France Prešeren v
Boljuncu!

**KD FRAN VENTURINI
DOMJO** prireja božičnico v
soboto, 20. decembra 1997,
ob 20.50 v kulturnem cen-
tru Anton Ukmar Miro pri
Domju. Vljudno vabljeni!

**GODBENO DRUŠTVO
VIKTOR PARMA** iz Trebc
vabi na božični koncert, ki
bo v nedeljo, 21. t.m., ob 18.
uri, v Ljudskem domu v
Trebcu.

SCGV EMIL KOMEL -
Koncertna sezona 1997-98 -
PDG NOVA GORICA, v ne-
deljo 28. decembra 1997, ob
17. uri: P.I. Cajkovski: LA-
BODJE JEZERO. SNG Ope-

ra, balet Maribor in Kije-
vska nacionalna opera. Pred-
stava v sodelovanju s Pri-
morskim dramskim gleda-
lišcem v Novi Gorici.

IZLETI

MOSP obvešča, da so na
razpolago informacije o NO-
VOLETNIH IZLETIH za stu-
dente in mlade v Prago ter
na Irsko (organizira SOU -
Studentska organizacija Uni-
verze v Ljubljani) in v New
York in Washington ter v
Barcelono (organizira Sonč-
na pesem). Informacije na se-
dežu Slovenske prosvete, ul.
Donizetti, 3 Trst ali na tel. st.
370846 (urad Slovenske pro-
svete) od pon. do pet. od 9.
do 17. ure.

KMETIJSKA ZADRUGA
v Trstu organizira silvestro-
vanje v Krškem. Izlet bo po-
tekla v dneh od 30. 12. 1997
do dne 2. 1. 1998. Vse po-
drobnejše informacije dobite
v uradih Kmetijske zadruge
ali pa po telefonu 8990111.

MALI OGLASI

**DISKOTEKA HIPPODRO-
ME** prireja danes, 13. decem-
bra, ob 23. uri nastop amate-
rskih skupin latinsko-ame-
rskih plesov in predstavitev
novih koreografij skupine
Show Chance. Toplo vablje-
ni.

SUHA DRVA za kurjavo
dostavljamo na dom na Go-
riskem, kmetija A. Komjanc,
tel. (0481)390238.

**RIBOGONJICA GLINSCI-
CA** iz Boljunca je ponovno
odprta vsak petek in soboto,
od 8. do 13. ure. Tel. 228297.

PRODAJAMO drva za
kurjavo. Tel. st. 0481/884161
v večernih urah.

PRODAM nove smuči
Elan MBX sl, se v embalaži,
zadnji model, 193 cm. Tel.
327135.

PRODAM Renault 5
1.100, letnik '90, edini last-
nik. Tel. 228701.

SKORAJ PODARIM pet
metalnih pisalnih miz tiste-
mu, ki jih pride iskat. Tel.
0335-6158792 od 9. do 12.
ure.

V GORICI išcem stano-
vanje, primerno za dve stu-
dentki. Klicati na tel.
040/771909 pred 8. uro zju-
traj ali po 20.30 zvečer.

VOLVO 740 turbo, letnik
'85, s tehničnim pregledom,
prodam. Cena po dogovoru.
Tel. na st. 040-228932 ob uri
kosila.

NIVA 4X4 letnik '90, pro-
dam. Cena po dogovoru. Tel.
na st. 040-228932 ob uri kosi-
la.

PRI GABROVCU prodam
zemljišče 1.500 kv. metrov.
Tel. 225826.

PRODAM nov plinski go-
rilnik Herman, 25.000 kalo-
rij, brez grelnika tople vode,

INGRID

Trgovina moskih
in ženskih cvetljev
TRST Ul. Settefontane 1/e
V DECEMBRU OBRATUJEMO
TUDI OB NEDELJAH
IN PONEDELJKIH.

VOLUME Vam ponuja
veliko izbiri kvalitetnega
avstralskega lesa:
parket, talne in stenske
obloge, police, ograje, vrtno
in drugo pohištvo lastne
proizvodnje. Obiščite nas na
Proseku, Železniška postaja
15, tel. 2528007.

se v embalaži, zaradi selitve.
Tel. 225826 ali 225396.

ISCIMO PROSTORE, pri-
merne za urad na Krasu, od
Opcin do Nabrezine, po mož-
nosti v pritličju, 50 / 70 kv.
metrov s kopalnico in stekle-
nimi vrati. Tel. 361899 od 9.
do 17. ure.

ZAGAM DRVA za kurja-
vo. Tel. 228547.

PRI SV. JAKOBU (Trg
Puecher) dajemo v najem ne-
rezydentom popolnoma
opremljeno stanovanje, 100
kv. metrov, 7. nadstropje, z
dvigalom, razledom in cen-
tralnim ogrevanjem. Meseč-
no 600.000 lir + približno
200.000 lir stroškov. Tel.
212457.

OSMICO je v Lonjeru st.
255 odprl Damjan Glavina.
Poleg belega in rdečega vina
je priskrbljeno tudi za do-
mači prigrizek.

OSMICA pri Piscancih.
Silvano Ferluga vabi na
pokusno tocenih in sortira-
nih vin.

OSMICO sta odprla
Marcelo in Ervin Doljak, Sa-
matorca 49.

V MEDJE VASI st. 10 je
odprla osmico Maurica. Va-
bljeni!

OSMICO ima v Borstu
Danijel Glavina.

OSMICO sta odprla
Cvetka in Mirko Briscak,
Brisce 3.

**KMECKI TURIZEM
SKERLJ**, Salez 44, je odprt
samo se do nedelje 14. de-
cembra. Tel. 229253.

OSMICO so odprli pri
Batkovich, Repen 32.

AGROTURISTICNO
dejavnost je odprl Ostrouska,
Zagradec 1. Ob četrtkih zapr-
to.

OSMICO sta odprla Mag-
da in Slavko Skerlj, Zgonik
15/A. Vabljeni!

DO 20. DECEMBRA je pri
Bibcu v Krizu odprto ob ce-
rtkih, petkih in sobotah.

PRI KUKUKOVH v Do-
berdolu so odprli agroturi-
stično dejavnost. Zaprto ob
torkih in sredo. Tel. 0481-
78140.

PRISPEVKI

V počastitev spomina
Janka Gustina darujejo zena
Rozeta, hčerka Katja in sin
Vasilij 100.000 lir za Sloven-
ski dijaški dom Srečko Koso-
vel.

Ob 5. obletnici smrti Ru-
dija Gergica daruje zena z
družino 100.000 lir za Stranko
komunistične preno-
ve.

Ob 5. obletnici smrti brata
Rudija Gergica in v spomin
na moza Ernesta daruje
Marjeta 50.000 lir za SKD Vi-
gred.

Ob 40. obletnici smrti
naše nepozabne mame Lucije
darujeta Tatjana in Joze Ko-
ren 50.000 lir za Sklad Mitja
Cuk in 50.000 lir za Stadion
1. maj.

Marija Milkovic se ob
svojem visokem jubileju isk-
reno zahvaljuje vsem sorod-
nikom in prijateljem ter pev-
skemu zboru Skala za vosci-
la, darila in prelepo petje ter
daruje 200.000 lir za KD Ska-
la iz Gropade.

Popravek: Te dni bi nas
dragi tata Karel Ban slavil
100 let. V njegov spomin,
v spomin na mamo Marijo in
na prijatelja Stanka Praselja
darujeta Vojka in Ivan Ukmar
50.000 lir za KD Prosek-Kon-
tovel.

V spomin na strica Berto-
ta daruje Irene z družino
40.000 lir za spomenik pad-
lim na Kontovelu.

NOVI IZRAZ ŠKODE

Pridite si jo ogledat. Preizkusite jo pri vašemu zastopniku Škoda.

AUTOSALONE CLAUDIO

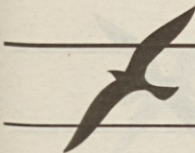
TRST, Ul. Geppa 8 - Tel. 040/370108 - Fax 040/361034

Grupa Volkswagen

FINGERMA finansira vašo Škodo

VERZIJA	CV	km/h	Poraba*	Lir .000**
1.6 LX	75	170	7,7	24.566
1.6 GLX	75	170	7,7	26.228
1.6 GLX	101	187	7,8	27.782
1.8 20V SLX	125	201	8,4	34.280
1.9 TDI GLX	90	178	5,4	30.332
1.9 TDI SLX	90	178	5,4	34.208

*po direktivi CEE 93/116 (l/100 km mešana poraba)
**Cena vključuje roke (A.F.I.E.V. - Enjucem)



GLEDALIŠČE - GLEDALIŠČE - GLEDALIŠČE - GLEDALIŠČE - GLEDALIŠČE

FURLANIJA-JULJSKA KRAJINA

TRST

Slovensko Stalno Gledališče - Kulturni dom

Jutri, 14. t. m., ob 16. uri (red C) zadnja ponovitev komedije Francisa Veberja »Večerja bedakov«. Režija Vladimir Jurc.

Jutri, 14. t. m., ob 11. uri otroška matineja: gostuje Lutkovno gledališče iz Maribora s predstavo Marjana Pungartnika »Prihaja cirkus!« (na sliki prizor iz igre).



Gledališče Rossetti

Stalno gledališče FJK - Gledalska sezona 1997/98

Danes, 13. t. m., ob 20.30 (red prost) gostovanje Teatra de Gli Incamminati s predstavo »Medea«. Režija Luca Ronconi. Nastopa Franco Branciaroli. Predstava v abonmaju: odrezek 17 bel - na izbiro.

Zadnja ponovitev jutri, 14. t. m., ob 16 uri (red prost). Pri blagajni gledališča je v teku predprodaja vstopnic

za predstavo »Lorenzaccio«, ki bo na sporedu od 16. do 21. t. m. (v abonmaju - odrezek 13 moder) - (urnik: 8.30-13, 16-19 ob delavnikih), v Pasazi Protti

Gledališče Verdi

Operna in baletna sezona 1997/98

Danes, 13. t. m., ob 20.30 (red A/C) Donizettijeva opera »Don Pasquale« v postavitvi Teatra San Carlo iz Neaplja, izvajata orkester in zbor gledališča Verdi pod vodstvom Stefana Ranzanija. Zbor vodi Luigi Petrozziello.

Pri blagajni gledališča je v teku predprodaja vstopnic

lišca iz Bocna s predstavo G. Fexdeaus »Sarto per signora«. Režija Marco Bernardi.

Zadnja ponovitev jutri, 14. t. m., ob 16.30. Jutri, 14. t. m., ob 11. uri otroška matineja Povem ti pravljico... »Pravljice v cirkusu«. Pri blagajni gledališča Cristallo, pri UTAT v Pasazi Protti, na solah, pri sindikatih in raznih ustanovah lahko podpisete nov abonma. Za informacije tel. 390613.

Gledališče Miela

Retrospektiva in simpozij o Stanleyu Kubriku: jutri, 14. t. m., ob 16. uri »Rapina a mano armata«; ob 18. uri »Orizzonti di gloria«; ob 21. uri »Arancia meccanica«.

Železniska postaja na Marsovem polju - Železniski muzej

Danes, 13. in jutri, 14. t. m., ob 19. in ob 21. uri enkratna gledalska predstava »Merima - Non est salus, nisi in fuga«. Priredba in izvedba Barbara della Pola. Vstopnice dobite pri Utat v Pasazi Protti.

GORICA

Kulturni dom

V ponedeljek, 15. t. m. (red A) in v torek, 16. t. m. (red B), ob 20.30 gostovanje SSG s predstavo F. Veberja »Večerja bedakov«. Režija Vladimir Jurc.

TRŽIČ

Občinsko gledališče - Gledalska sezona 1997/98

V ponedeljek, 15. t. m., in v torek, 16. t. m., ob 20.30 se bo predstavila gledalska skupina »Teatro de gli Incamminati« z delom »Medea«. Režija Luca Ronconi. Nastopajo: Franco Branciaroli in Alfonso Veneroso.

Vstopnice dobite pri blagajni gledališča: od ponedeljka do sobote 17-19 (za informacije tel. 0481-494368/494365).

VIDEM

Nuovo Teatro Giovanni da Udine

V četrtek, 18. t. m., ob 20.45 gledalska predstava »Medea« v izvedbi Teatro de gli Incamminati. Režija Luca Ronconi.

Teatro Contatto - Auditorium Zanon

Danes, 13. t. m., ob 20.30 se bo predstavila skupina »Compagnia del Centro Servizi e Spettacoli di Udine«.

ne« z delom »Tutto per amore« Fabiana Fantinija in Rite Maffei.

SLOVENIJA

PORTOROŽ

Avditorij

Danes, 13. t. m., ob 16. uri risani film »Hercules«, ob 20.30 film »Poligraf«. V četrtek, 18. t. m., ob 20.30 se bo predstavilo Slovensko narodno gledališče - Drama Ljubljana z delom Edwarda Albeeja »Kdo se boji Virginije Woolf«. Nastopajo: Rafko Polić, Irena Župancić, Natasa Rajljan.

SEŽANA

Kulturni Center Srečka Kosovela

Danes, 13. t. m., ob 20. uri (za izven) - H. Pinter »Zabava za rojstni dan«. Režija Galin Stoev. Jutri, 14. t. m., ob 17. uri premiera lutkovne igrice »Nekoč, nekje... ne vemo kje...«.

NOVA GORICA

Primorsko dramsko gledališče

Danes, 13. t. m., ob 11. in ob 16. uri goriski vrtljak: gostovanje Mojega gledališča iz Ljubljane »Miha Minka in gledalska sminka« (za abonma veliki polzek in izven). Informacije pri blagajni PDG (tel. 00386-65 202717, vsak delovni dan od 10. do 12. in od 15. do 18. ure).

LJUBLJANA

Mestno gledališče ljubljansko

Danes, 13. t. m., ob 11. uri (izven in konto) »Deseti rabeč«, ob 19.30 (abonma izven - konto) Tone Partljic »Stajerc v Ljubljani«. Jutri, 14. t. m., ob 19.30 (izven in konto) J.B.P. Molierre »Tartuffe«.

SNG - Drama

Danes, 13. t. m., ob 19.30 G. Feydeau »Bolha v usesu ali Kaplja čez rob« (izven - konto). Mala drama: danes, 13. t. m., ob 20. uri D. Mamet: »Oleanna« (izven - konto).

Lutkovno gledališče

Danes, 13. t. m., ob 11.30 »Korenčkov palček« Svetlane Makarovič.

GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA

FURLANIJA-JULJSKA KRAJINA

TRST

Glasbena matica

V torek, 16. t. m., ob 20.30 v Goethe Institutu, koncert Davorja Bušica (flavta) in Nine Kovacic (klavir). Na programu Mozart, Genin, Gabrijelcic, Franck. Prodaja vstopnic eno uro pred zacetkom koncerta.

Gledališče Rossetti

Società dei concerti - Koncertna sezona 1997/98

V ponedeljek, 15. t. m., ob 20.30 koncert Vienna Chamber Ensemble, solist Eric Terwilliger. Na sporedu Schubert in Hindemith.

Gledališče Rossetti

2. in 3. januarja 1998, ob 21. uri koncert The Golden Gospel Singers. Predstava izven abonmaja.

Gledališče Miela

Jutri, 14. t. m., ob 11. uri bo v okviru koncertov Glasbene mladine Italije nastopil Ensemble Dancerye. V četrtek, 18. t. m., ob 20.30 tradicionalni Božični koncert. Nastopali bodo »I Cameristi Triestini« in »I Madalisti di Trieste«.

Gledališče Cristallo

V četrtek, 18. t. m., ob 20.30 koncert spiritualov in gospelov z amerisko skupino »The Soul Stirrers of Chicago«.

Il posto delle fragole - Bivša umobolnica

V petek, 19. t. m., ob 21.30 koncert s Kraskimi ovcarji.

ŠKEDENJ

Cerkev sv. Lovrenca

Danes, 13. t. m., ob 20.30 zborovska božična revija zbora Jacobus Gallus. Zbor vodi Janko Ban.

BOLJUNEC

Gledališče France Prešeren

Jutri, 14. t. m., ob 17. uri koncert Pihalnega orkestra Breg pod vodstvom Fiorenza Muscovija.

V petek, 19. t. m., ob 20.30 praznični večer »Nocoj je pa en lep večer...«, na katerem bodo nastopili harmonikarski orkester GM Synthesis 4 pod vodstvom Claudia Furlana, dekliski in moski zbor KD V. Vodnik pod mentorstvom Ignacija Ote in Tatjane Jercog. V soboto, 20. t. m., ob 20.30 koncert Godbe na pihala iz Ricmanj. Dirigent Marino Marsic.

OPČINE

Finžgarjev dom

Jutri, 14. t. m., ob 17. uri pevski večer društva Vesela pomlad ob 19-letnici delovanja.

MILJE

Jutri, 14. t. m., božični koncert godbe Filarmonica di S. Barbara in sicer ob 17. uri na Trgu Marconi in ob 18.30 v gledališču Verdi.

TRŽIČ

Občinsko gledališče - Koncertna sezona 1997/98

V sredo, 17. t. m., bo ob 20.30 nastopil Trio Lortie-Lysy-Berick. Na programu Schubert, Mendelssohn-Bartholdy, Brahms.

VIDEM

Teatro Nuovo Giovanni da Udine

V sredo, 17. t. m., ob 20.45 nastop filharmoničnega orkestra iz Vidma, dirigent Georg Schmoeh, solist Francois Joel Thiollier. Na programu Rahmaninov in Cajkovski.

SLOVENIJA

NOVA GORICA

Kulturni dom

V sredo, 17. t. m., ob 20.15 koncert »Praznični večer z orkestrom slovenske policije in solisti«. Dirigent mag. Milivoj Surbek. Izvajali bodo dela E. Satija. M. Nicola, D. Sostakovića, M. Jarra, E. Morriconeja in J. Privska.

Dvorec Vogrsko

V torek, 23. t. m., ob 20. uri prireja Kulturni dom Gata božični koncert z vokalnimi solisti iz Sankt Peterburga in organistom Tonetom Potocnikom (izven abonmaja).

PORTOROŽ

Avditorij

V soboto, 20. t. m., ob 20.30 božični koncert s komorno skupino Ave iz Ljubljane.

V soboto, 27. t. m., ob 21. uri novoletni koncert s Simfoniki RTV Slovenija in komornim zborom RTV Slovenija. Dirigent Anton Nanut.

IZOLA

Dvorana Glasbene sole Izola

Jutri, 14. t. m., ob 18. uri nastop Ensemble Dancerye.

SEŽANA

Kulturni center Srečka Kosovela

V soboto, 20. t. m., ob 20. uri koncert violinista Stefana Milenkovića (za glasbeni abonma in izven).

LJUBLJANA

Cankarjev dom

Danes, 12. t. m., in jutri, 13. t. m., ob 20. uri v Gallu-

sovi dvorani Andrew Lloyd Weber Gala Musical. Na sporedu bodo najlepše melodije A. L. Webbra: Jesus Christ Superstar, The Phantom of the Opera, Sunset Boulevard, Cats, Evita.

V torek, 16. t. m., ob 20. uri v Gallusovi dvorani večer z Vladom Kreslinom.

SNG Opera in balet

Danes, 13. t. m., ob 19.30 »Gorenjski slavček« - razprodano.

V sredo, 17. t. m., ob 19.30 in v sredo, 31. t. m., ob 20. »Cigan baron« - razprodano. V torek, 30. t. m., ob 19.30 (izven in konto) L. Delibes »Coppelia na Montmartru«.

KOROŠKA

CELOVEC

Mestno gledališče (Dvorana 7 na celovskem sejmišču (Wörter See Halle)

Danes, 13. t. m., ob 19.30 gostuje bale tni ansambel združenih grških odrov »Naked City«.

Jutri, 14. t. m., ob 19.30 J. Strauss »Noč v benetkah«.

PLIBERK

Mestna cerkev

Danes, 13. t. m., ob 19.30 adventni koncert.

ŠENTJANŽ V ROŽU

K&k center

Jutri, 14. t. m., ob 10.30 muzikal za otroke »Kosmata zaba«. Ponovitev ob 19.30 v Kulturnem domu v Sentprimozu.

RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE

FURLANIJA-JULJSKA KRAJINA

TRST

Miramarski park in muzej sta odprta vsak dan od 9. do 17. ure (grad od 8. do 18. ure).

Miramar - Konjunska: zaradi izrednega zanimanja je velika razstava o Dacanih podaljšana do 6. januarja 1998. Obiščete jo lahko od 9. do 17. ure.

Muzej Revoltella: na ogled je razstava »Chersicla. Dall'informale alle muse energetiche«; danes, 13. t. m., ob 17. uri vodi ogled razstave dr. Susanna Gregorat.

Galerija Torbandena: do 31. t. m. razstavlja Edo Murtić. Urnik ogleda: od ponedeljka do sobote 10-13, 16-20.

Občinska razstavna dvorana na Trgu Unità: do 25. januarja je na ogled razstava o skedenjski železarni. Urnik: 10-13, 17-20.

Tergesteo: do 20. t. m. je na ogled razstava o skedenjski železarni. Urnik: 8-21.

Postna palaca na Trgu V. Veneto: do 20. t. m. je na ogled razstava o skedenjski železarni. Na ogled od 8. do 20. ure, ob praznikih od 8.30 do 19.00.

Sedež turistične ustanove (Ul. S. Nicolò 20): v ponedeljek, 15. t. m., ob 18. uri otvoritev razstave C. Raza. Kavarna S. Marco: na ogled je razstava filmskih plakatov Isodora Brizzija.

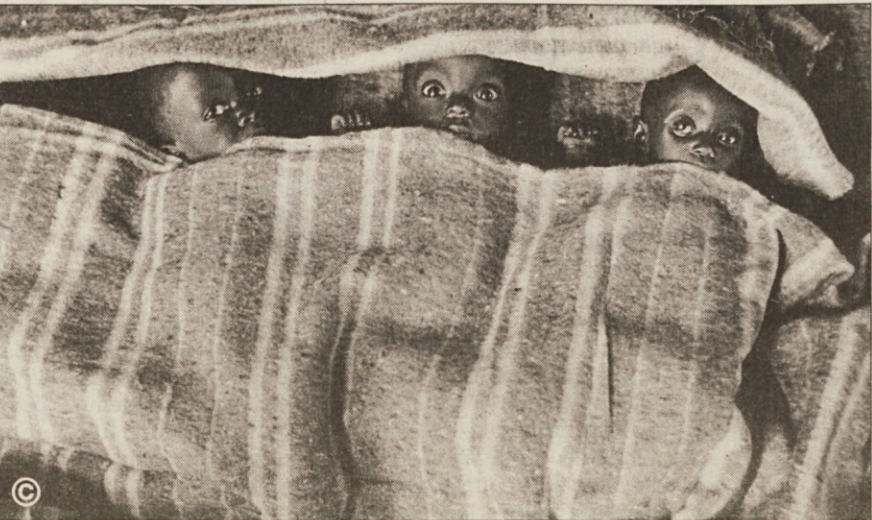
Galerija Nadia Bassanese: do 24. t. m. razstavlja Angela Fasoli.

Studio Tommaseo (Ul. del Monte 2/1): do 13.1.1998 je na ogled razstava »Olinsky - verjetno zadnji umetnik 20. stoletja«.

Palaca Costanzi: do 25. februarja 1998 je na ogled razstava »Ljudje in medvedje«.

Krozek Fincantieri (Galleria Fenice 2 - I. nadstropje): na ogled je razstava tržaške slikarke Adriane Bavaresco »Jadran: morje in zemlja«.

Gledališče Miela - Kdo so drugi...: na ogled je fotografska razstava S. Salgada »Podobe, tragedije in upanja«.



Gregorčičeva dvorana (Ul. Sv. Franciska 20): fotografska razstava fotokrožka Trst 80. Urnik od ponedeljka do petka od 9. do 16. ure.

Centres' Art Gallery v Mednarodnem centru za teoretsko fiziko »Abdus Salam« v Grljanu: na ogled je razstava akrilov Carmela Vranicha.

Center Il Giulia: do 11.1.1998 je na ogled božična skupinska razstava.

OPČINE

Dvorana Zadrzne kraske banke: v ponedeljek, 15. t. m., ob 18. uri otvoritev razstave »V pričakovanju Božica... razstavljajo mali obrtniki«.

GORICA

Umetnostna galerija Miro Persolja: na skupinski razstavi sodelujejo slikarji C. Raza, S. Kovic in S.

Persolja ter kipar M. Persolja. Katoliška knjigarna - Ars Galerija: na ogled je razstava slikarja Pavla Medvesčka.

VIDEM

Stamperia d'arte Albicocco: na ogled so dela Tonina Crangnolinija.

PASSARIANO

Villa Manin: do 11.1.1998 je na ogled zgodovinska razstava »1797 - Napoleon v Campoformidu«.

SLOVENIJA

SEŽANA

Mala galerija: odprtje razstave likovne delavnice - Umetnost postavlja vprašanja. Urnik: od ponedeljka do petka od 15. do 17. ure.

LJUBLJANA

Cankarjev dom: do 18. t. m. je na ogled 3. Slovenski bienale ilustracije.

Mala galerija: do 14. januarja 1998 bo na ogled fotografska razstava Blaža Zupancica - Passepartout. Prirodoslovni muzej Slovenije (vhod iz Muzejske ul. 11): odprta je razstava rezultatov geolosko-paleontološke spremljave gradbenih del na odseku avtoceste med Divačo in Kozino. Razstava zeli opozoriti na geolosko naravno dediščino, ki je bila doslej opb podobnih delih marsikdaj spregledana. Avtorja razstave dr. Tea Jurkovšek in dr. Bogdan Jurkovšek.

TRST / BOŽIČNI KONCERT

Solisti Veneti potrdili upravičen sloves

Pobuda NTKB in Bance Antoniane Popolare Venete

Trzaska stolnica Sv. Jutta je bila v četrtek, 11. decembra prizorišče božičnega koncerta, ki sta ga občinstvu ponudili Nova Trzaska Kreditna Banka in Banca Antoniana Popolare Veneta. Program je vseboval skladbe Haendla, Vivaldija, Tartinija, Corellija, Paganinija in Bacha. Vse so bile seveda navdane z božičnim vzdušjem in se tematsko povezovale na praznične dneve, ki se vedno bolj blizajo. Izvajalci, znani ansambel »I Solisti Veneti«, so pod taktirko Claudia Scimoneja navdusili prenatrpane ladje trzaskе stolnice (foto KROMA). Koncert se je pričel z ekscerptom iz Mesije Georga Friedericha Haendla, in sicer z začetno Overture in s Pastorale. Kmalu nato smo presli v serijo nastopov, ki nam je predstavila nekatere odlične soliste. Najprej smo prisluhnili koncertu v C-duru RV 581 za violino in godala »In due cori, per la Santissima Assunzione di Maria Vergine« beneskega skladatelja Antonia Vivaldija, v stavkih Adagio e staccato - Largo - Allegretto, v katerem se je odlično izkazala violinistka Myriam dal Don, ki je z veliko kontrolo nad zvokom in ganljivo interpretacijo navdusila poslušalce. Sledil je Tartinijev koncert v D-duru »Sant'Antonio« za trobento in godala v stavkih Allegro - Adagio - Presto; to Tartinijevo skladbo je lepo izvedel Mauro Maur. Nato so Solisti Veneti zaigrali koncert v g-molu »Fatto per la notte di Natale« Arcangela Corellija, v katerem smo lahko uživali nad polnostjo celega komornega orkestra. Manj posrečene so bile Variacije za violino in godala na molitvi »Da tuo stellato soglio« iz Rossinijevega »Mosè« v predelavi slavnega virtuozna in skladatelja Nicolaja Paganinija. V teh variacijah je kot solist nastopil Marco Fornaciari, ki pa je le redko bil bodisi intonancno, bodisi tehnično



gotov. Sledila je zbirka Preludijev iz Bachovih kantat. Orkester jih je na četrtkovem koncertu trzaski publiki ponudil kar sedem. Solisti Veneti so se ponovno izkazali kot odlična skupina z odličnimi posamezniki, se bolj pa je treba poudariti vlogo maestra Claudia Scimoneja, ki je dirigentsko vlogo opravil s stilno neizpodbitnimi izbirami in veliko eleganco.

Marko Sancin



Prve štiri knjige Velikega splošnega leksikona DZS

Prve štiri knjige včeraj predstavljenega Velikega splošnega leksikona (VSL) predstavljajo začetek doslej največjega leksikografskega projekta v tem desetletju v Sloveniji; uredništvo pod vodstvom Marije Javornik si je za njegov temelj in izhodišče vzelo Knaurov splošni (v izvirniku univerzalni) leksikon, ta čas najaktualnejši na nemškem jezikovnem področju, ki so ga očistili podrobnosti in mu s pomočjo 200 slovenskih strokovnjakov z vseh področij dodali za približno petino velik slovenski delež. Novi leksikon, ki bo kot celota vseboval več kot 100.000 gesel s 160 področij človeškega vedenja, je tako kot nemška predloga namenjen laičnemu bralcu, ki išče prvo informacijo o pojmu, dogodu ali področju in temu primeroma je leksikon pisan.

Odlika VSL v primerjavi z dosedanjimi skromnejšimi je sorazmerno velik delež najrazličnejšega slikovnega gradiva (kar 20.000 enot) in dvostranski pregledi najpomembnejših pojmov in dogajanj. Kljub nekaterim poročnim težavam pa v založbi menijo, da bo to leksikon, ki bo zadovoljil potrebe slovenskega bralca. (STA)

ZGODOVINA / NIZ PREDAVANJ KROŽKA MIANI

Trst v vojni in pod nacizmom

Fogar: »Mediji ne poznajo zgodovine!«

Italijanska zunanja politika v prvih 40 letih tega stoletja, vojaški prodor na Balkan med 2. svetovno vojno, tragedija italijanskih vojakov po padcu fašizma, odpor naci gibanje na Balkanu proti naci-fasističnim okupatorjem, Trst pod nacistično okupacijo in po koncu druge svetovne vojne. O vsem tem in se o drugem je bil govor pred kratkim v trzaskem hotelu Savoia Excelsior v okviru ciklusa javnih srečanj, ki jih prireja studijski center Ercole Miani na temo »Trst in njegove zgodovine. Od leta 1945 do leta 1995«.

Kot smo že poročali, sta se prve konference niza udeležila bivši dozent sodobne zgodovine na trzaski univerzi prof. Teodoro Sala in tajnik Dezelnega instituta za zgodovino osvobodilnega gibanja Galliano Fogar, debato pa je vodil predsednik krožka Maurizio Fogar.

Sala je uvodoma poudaril, da bi morali v okviru solske reforme pri studiju sodobne zgodovine bolj izpostaviti italijansko zunanjo politiko v prvi polovici stoletja, saj se o tem premalo ve oz. govori. Ta politika se je dejansko končala leta 1943 s padcem fašizma, potem ko je v 40 letih na milijone italijanskih vojakov »romalo« izven italijanskih meja, od Libije do egejskega območja pa do Slovenije. V nam bližnjih krajih je tedaj prislo do treh poglavitnih prelomnih točk, te so izguba »jadranske enotnosti«, uničenje zidovske skupnosti v Trstu in eksodus Slovencev in Hrvatov, kar je tudi pomenilo izgubo najštevilnejše vrste delavcev industrijskega sektorja. S padcem fašizma so nedvomno veliko pretrpeli prav italijanski vojaki. V poletju 1943 jih je bilo na balkanski fronti namješčenih kar 650.000 (43% moči italijanske vojske), po 8. septembru pa jih je zajel pravcati »vihar«: 397.000 jih je končalo v koncentracijska taborišča, a več desetisoč so jih pobili nacisti (samo na grškem otoku Kefalinea 65.000).

Na vse to gre gledati v luči ekspanzionistične politike proti vzhodu, ki se je pričela na začetku stoletja z mitom velesil. Ze leta 1926 je naci-fasizem hotel napraviti iz Albanije satelit, od koder izpodkopati enotnost Jugoslavije in jo nato zasedati. Rim je iskal priznanje svojega političnega vpliva, a je ze oktobra 1940 z napadom na Grčijo pokazal vso svojo politično-vojaško siskost. Tedaj se je porodila faza odvisnosti od Nemčije, tako da je bila italijanska vojska v napadu na Jugoslavijo le nekaka okrepitev, pravi Sala, kar

se je kasneje se najbolj videlo na ruski fronti. Ljubljana, Reka, Dalmacija (Zadar) in Crna gora so »pripadle« Italiji (velik del hrvaskega teritorija so držali pod kontrollo ustasi Ante Pavelića), pod Albanijo sta delno končali Kosovo in Makedonija, večji del Slovenije in Srbije pa si je prisvojila Nemčija. Prislo je tako do konkurence med Italijo in Nemčijo za nadzor območij, v »notranjem« sporu pa so, kot rečeno, leta 1943 prevladali nacisti, ki so se silovito masčevali nad »izdajalci«. Vzporedno s tem se je razvilo odpor nisko komunistično gibanje, ki se je ze pokazalo po letu 1941. leta z vstajo Crne gore, kasneje pa se je razširilo na vsa okupirana območja. »Slo je za splošno razširjen uporniški duh, ne pa za posamična krdela kriminalcev,« je povedal Sala, »kar je spravilo na kolena okupatorje«. Italijanska vojska je bila slabo organizirana in nemočna, zato pa nasilna. Na terenu so bile garnizije, ki pa niso mogle delovati (v zadnjem času so bili brez hrane, oblačil itd.), cesar so se konec 1943. leta zavedeli sami vojaški poveljniki. »Ni kazni-vo kriminalno dejanje proti sovražniku, kazni-vo je ne pomagati so-bojevniku, ce je napaden,« je bil ukaz, ki so ga dobivali vojaki. Slo je v bistvu za delegitimiranje odpor nistva, ne da bi iskali vzrok v tem, kdo je bil prvoten napadalec. Poleg tega se je italijanski general Roata (ki je hujskal vojake, naj bodo cimbolj kruti s sovražnikom) povezal z Mihajlovičevimi četniki, kar je se poslabšalo italijanski odnos z ustasi in izzvalo trenje z nacisti, ki so hoteli razorozitev četnikov. Končni obracun je bil ta, da so se ustasi in četniki med sabo klali, italijanski vojaki pa so konec koncev ostali zapuščeni samim sebi. Kot rečeno, jih je mnogo končalo v koncentracijska taborišča, veliko je bilo ustreljenih, na tisoče pa jih je slo v partizane.

Pri tem je psihološko prevladala ograditev od (zgodovinskega) spomina in posledice tega so se danes zaznavne. »A nihče ni nikoli branil italijanskih vojakov, ki so se kasneje borili na strani partizanov, kot tudi nihče ne govori o ubitih na otoku Kefalinea,« je zaključil Sala.

Osmega septembra 1943 se je spomnila tudi slovenska »privevalka« Giuditta Giralda, ki se je tedaj nahajala v Stanjelu. Vzdušje v vasi je bilo nepopisno, demokracije sploh niso poznali, Giraldivi pa je bilo novo gibanje vsec, saj »je bil govor o ljudski vladi«.

Odločila se je tako biti aktivna v boju za svobodo in neodvisnost, dohitela je brata, ki je bil partizan, in se tudi udeležila bitke proti nacistom pri Gorici.

Kaj pa Trst in nasa dezela pod nacističnim jarmom? Po 1943. letu so Trst in druga območja postala del operacijske cone »Jadranske Primorje« (Adriatische Küstenland), ki jo je vodil fanatični esesovec Friedrich Rainer (po rodu Avstrijec). Kot je povedal Fogar, je hotel Rainer vzpostaviti »svoj fevd« in ga cimbolj razširiti. Z njegovega vidika je bilo na tem območju le 200.000 Italijanov, saj 450.000 Furlanov ni bilo »italijanskega porekla«, ker so zanj bili Ladinci; Slovenci in Hrvati, se pravi »slavocomunisti«, pa so ogrozili italijanstvo Trsta. Rainer je postal »kralj zakonodaje« in je imel pravico odlocati o življenju ljudi; za okrepitev svoje moči je izkoristil sodelovanje trzaskе buržuazije, seveda v bran italijanstva Trsta. Nova podestà in prefekt sta postala Pagnini in Coceani, pri upravi Trsta pa so sodelovale prevladujoče ekonomske grupacije, ki so s Coceanijem na celu predlagale italijanskemu osvobodilnemu gibanju (Cln) skupen odpor fasistov in antifasistov proti jugoslovanski vojski. V tem primeru naj bi vladajoči ostali na svojem mestu, toda je Cln to zavrnil. Kot znano, pa so se stvari drugače obrnile, stare nacerte zaveznikov so na novo pregledali in meje potegnili v soglasju z Jugoslavijo, a Trst je ostalo osamljeno mesto, je dejal Fogar.

Trst je bil pod nacistično okupacijo »morece« mesto. Rizarna, pokoli židov, javna obescanja, politika spijonaze in anonimna pisma (ki so nacistom zadostovala za aretacije) so bili povod, da je bil Trst po koncu vojne popolnoma ohromljeno mesto. Ob tem je Fogar izrecno poudaril, da so se »težka leta« za Trst začela ze 1945. leta (in ne 1949.), ko je Trst upravljal od zaveznikov imenovan antifasistični zupan Michele Miani. Zgodovino je treba poznati, pa tudi zemljepis, pravi Fogar. To morajo se posebno upoštevati sredstva javnega obvesčanja (omenil je obcila Corriere della sera, La Stampa in RAI), ko na državni ravni npr. poročajo o fojbah ali o Pribekeju, saj večkrat zagresijo posastne napake. Nedopustno je namreč pisati, da je Kras reka blizu Trsta, da se Zadar nahaja v Istri in da Trst in Trento povezuje most. A to je ze stara pesem...

Aljosa Gasperlin

Izšel nagrajen prevod Nekropole

Pred petimi leti je Javno večnamensko kulturno središče, danes Trzisko kulturno združenje, razpisalo prvo nagrado »Srečko Kosovel« za prevod proznih in pesniških del iz slovensčine v italijansčino. Kot nam je povedala Aleksandra Devetak, koordinatorka nagrade, je bil odziv izreden, saj se je na njem prijavilo kar 54 prevajalcev s 64 prispevki. Pobuda je prejela tudi pohvalo italijanskega Ministrstva za notranje zadeve. JVKs je zelelo posvetiti nagrado ravno pesniku Srečku Kosovelu, ki je bil deležen zanimanja Središča ze leta 1982, ko je priredilo predstavitev prevoda pesnikovih poezij v italijansčino na večeru z naslovom »Kosovel, questo sconosciuto«.

Komisija nagrade, ki so jo sestavljali Marjeta Kranner, Marija Pirjevec, Marjan Voncina, Jan Zoltan in predsednik JVKs Tiziano Pizzamiglio, je opravila zelo zahtevno nalogo in pregledala vsa predstavljenaa dela. Med njimi je prvo nagrado za prevod proznega dela prejel prof. Ezio Martin s prevodom romana trzaskę-

ga pisatelja Borisa Pahorja »Nekropola«. Gre za delo iz leta 1967, ki je zbudilo posebno pozornost, saj opisuje in obuja bolece spomine in grozote, ki jih je pisatelj osebnó doživel v nacističnem koncentracijskem taborišču. Roman je bil preveden tudi v francosčino, nemščino in angleščino.

V svoji utemeljitvi za podelitev nagrade je komisija poudarila spretnost pravajalca Ezia Martina, ki je ostal zvest izvirniku in je znal ob enem izraziti bistvo Pahorjevega sporočila. Z jezikovnega vidika je, kljub nekaterim arhaizmom, opazna prevajalceva občutljivost, s katero je uspešno prenesel v italijanski jezik bistvene pisateljeve stilistične sestavine. Zaradi teh značilnosti je komisija menila, da je delo vredno pozornosti in objave. Ezio Martin je doma iz Pinerola v Piemontu, kjer tudi živi; naj omenimo, da je svojo nagrado v znesku dveh milijonov lir podaril organizatorju nagrade, in sicer Trziskemu kulturnemu združenju za naslednji natečaj.

Nagrade za prevod proznih in pesniških del

iz slovensčine v italijansčino so slovesno podelili 22. marca 1996 v ronski občinski sejni dvorani; ob tej priložnosti je tedanji predsednik JVKs Tiziano Pizzamiglio povedal, da si bo Središče prizadevalo za to, da bodo nagrajena dela izšla v tiskani obliki; le na ta način bo nagrada dosegla svoj cilj, in sicer ustvariti pogoje za poznavanje slovenske književnosti med priпадniki italijanske narodnosti. Tedaj izražena želja se je uresnicila z denarnim prispevkom Kraske gorske skupnosti. Pred nami imamo danes italijansko izdajo Pahorjevega romana »Nekropola«, ki jo bodo predstavili v četrtek, 18. decembra v občinski sejni dvorani v Ronkah, ob 18. uri. O knjigi in prevodu bo spregovorila docentka na Visoki soli za moderne jezike na trzaski univerzi Marija Pirjevec. Večer bo obogatilo branje odlomkov iz romana ter predvajanje videofilma o življenju pisatelja Borisa Pahorja. Organizator bo ob tej priložnosti predstavil novo oz. drugo nagrado »Srečko Kosovel«.

VJ



VRH EVROPSKE UNIJE / ZARADI NASPROTOVANJA DRŽAV, KI NE BODO TAKOJ SPREJELE EVRA

Sprejeli so kompromisni predlog o delovanju novega evro-sveta

»Nečlanice« bodo lahko v določenih primerih vplivale na odločitve, ki jih bodo zadevale



LUXEMBOURG - Predsedniki vlad in držav Evropske unije so na vrhunskem srečanju v Luxembourg, kjer jih spremljajo finančni in zunanji ministri, ves dopoldan in tudi del popoldneva namenili izključno uvajanju evra oziroma nemško-francoskemu predlogu za oblikovanje posebnega evro-sveta (Evro X), ki bo povezal enajst držav, ki bodo s 1. januarjem 1999 uvedle skupno evropsko valuto. Prislo je namreč do zapleta, ker je prvotni francosko-nemški predlog izključeval iz evro-sveta tiste štiri članice petnajsterice, ki ne bodo sprejele evra v prvem krogu. Britanski premier Tony Blair je tako izrazil zaskrbljenost, da bi »majhen klub« v svoje roke vzel odločanje o vseh bistvenih ekonomskih vprašanjih, in zato znova zahteval, naj se sestankov tega telesa udeležujejo tudi države, ki evra ne bodo uvedle takoj.

Ko je že obstajala nevarnost, da bi prislo do pravega razkola, sta Francija in Nemčija pristali na luksem-

bursko kompromisno rešitev, ki v celoti ni zadovoljila držav, ki ne bodo takoj uvedle evra, a je bila vseeno sprejemljiva. Po tem predlogu se bodo lahko tako imenovane države, ki bodo »zunaj« evra udeležile sej evro-sveta »Evro X« le v primeru, da bodo povabljene, vendar pa bodo vsekakor sproti informirane o dnevnem redu sej, tako da bodo lahko prostyle za povabilo. Članice evro-sveta so seveda dolžne pozitivno odgovoriti na prošnjo, razen v primeru, ko bodo v razpravi teme, ki so v ozki pristojnosti članic evro-sveta, kot to določa člen 109K Maastrichtskega sporazuma. Eskluziva velja za urešničitev tako imenovanega pakta stabilnosti, glede morebitnih sankcij in tehničnih podrobnosti. Seveda pa bodo skoraj gotovo nastale težave, ko bo evro-svet načeno vprašanja valutnih paritet (evro-dolar, evro-funt in podobno). V primeru, da bi državam, ki bodo ostale zunaj evra, zavrnili prošnjo za udeležbo na evro-svetu, te lahko zahtevajo, da se o istih

temah razpravlja na Svetu ministrov za gospodarstvo in finance (Ekofin). S tem so v bistvu zadostili Blairovi zahtevi, da mora Ekofin ostati osrednje telo odločanja o krepitvi koordinacije gospodarskih politik članic unije.

Evro-sveta ostaja torej telo, ki se bo predvsem ukvarjalo s koordinacijo za normalno delovanje evra, ko pa bo sprejemalo odločitve, ki se tako ali drugače ticejo vse petnajsterice, bodo države, ki so ostale zunaj, lahko neposredno ali posredno vplivale na te odločitve, če drugega ne s pomočjo Sveta ministrov za gospodarstvo in finance.

Sodeč po izjavah raznih udeležencev je bila razprava zelo živahna in je večkrat ze mejila na besedni spopad. Italijanska delegacija pa je bila posebno zadovoljna, ker so včeraj vsi od Chiraca do Kohla in od Blaira do Jospina dosledno uporabljali izraz »enajsterica«, kar pomeni, da vsi računajo, da bo tudi Italija v prvem krogu držav, ki bodo sprejele evro.

Slovenija med prvimi, ki bodo vključeni v proces širitve EU

LUXEMBOURG - V popoldanskem delu vrhunskega srečanja v Luxembourg so predsedniki držav in vlad skupaj z zunanjimi ministri naceli vprašanje prihodnjega poteka širitvenega procesa povezave. Ko so se ze silele govorice, da bo dokončna odločitev morda znana sele danes, so sinoci končno dosegli kompromisni sporazum. Ta predvideva, da se bo širitveni proces začel istocasno z vsemi enajstimi kandidatki ze spomladi. Toda prava pogajanja se bodo aprila začela samo s šestimi kandidatki, medtem ko bodo z ostalimi petimi začeli le neke vrste »predpogajanja«. Enajstim kandidatkam bo obenem Evropska unija predlagala »pristopna partnerstva«.

Podlaga za sporazum je bil svež predlog luksemburskega predsedstva, ki odseva stališča, izražena na srečanjih vse od oktobrškega zasedanja zunanjih ministrov v Mondorf-les-Bainsu do jutranjega zasedanja odbora stalnih predstavnikov petnajsterice Coreperja. Osrednja usmeritev ostaja ista - proces širitve bo vseobsegajoč proces, medtem ko se bodo intenzivno v unijo začele vključevati kandidatke, ki jih je Evropska komisija ocenila za najbolj pripravljene. To so poleg Cipra se Poljska, Češka, Madžarska, Estonija in Slovenija.

Severne članice povezave (Danska in Švedska) do zadnjega niso hotele pristati na razbijanje svojega interesnega območja, torej trojke baltskih držav, prav tako se do zadnjega niso polegla tudi precej tišja zavzemanja južnih članic unije za geografsko uravnovezenost širitve tudi na jug. Končno je prevladal kompromis, ki predvideva začetek celotnega procesa z vsemi in intenzivno vključevanje najbolj naprednih kandi-

datk.

Tudi nemski zunanji minister Klaus Kinkel je včeraj ob robu vrha poudaril, da mora biti celoten širitveni proces vseobsegajoč in da ne sme dajati občutka izključenosti nobeni izmed kandidat. Hkrati pa je Kinkel dejal, da je treba upoštevati neizpodbitno dejstvo, da vse prošilke za članstvo niso enako pripravljene. Vodja nemške diplomacije je torej ze sinoci prodrl s svojimi stališči.

Ministri so torej popoldne po pričakovanih iskali soglasje o dokončni odločitvi, kaj storiti z ostalimi petimi kandidatki, ki po oceni komisije na pogajanja se niso najbolj pripravljene. In kot je razvidno so bila pogajanja uspešna.

Se vedno popolnoma nereseno vprašanje pa ostaja evropska konferenca in predvsem tursko vključevanje v ta forum, ki naj bi penajsterico »v tockah skupnega interesa« povezal z državami »evropske usmerjenosti«.

Poleg tega, da Ankari na poti v evropsko konferenco in sploh v njenem približevanju EU stoji Grčija, ki zahteva, da Turčija pred tem korakom pristane na reševanje ciprskega vprašanja in ozemeljskega spora v Egejskem morju, se od tega predloga odvraca tudi sama Ankara. Ta poprej s strani EU zahteva jasen signal, da bo obravnavana kot prosilka za članstvo in torej kot potencialna kandidatka. Zaradi teh nesoglasij je turski premier Mesut Yilmaz odpovedal za drevi predvideno večerjo z voditelji EU. Ni pa nobena skrivnost, da se »stirinajsterica«, Grčija namreč temu nasprotuje, trudi, da bi nasla kompromisno rešitev tudi s Turčijo, k pa je za nekatere tista, ki se najmanj izpolnjuje »evropske standarde«. (STA/CR)

SPANIJA / ATENTAT

ETA ubila občinskega svetovalca vladajoče Aznarjeve stranke

Za vse je to odgovor zaradi razsodbe proti voditeljem stranke Herri Batasuna

MADRID - Zakrinkani neznanec je predsinocnim v baskovskem Irunu na meji s Francijo s strelom iz pistole ubil nekega občinskega svetovalca španske ljudske stranke premiera Joseja Maria Aznarja. 64-letni Josè Luis Caso je bil svetovalec baskovske občine Renterija. V preteklosti so mu baskovski teroristi separatistične organizacije ETA ze večkrat grozili s smrtjo, tako da so preiskovalci prepričani, da so zločin zagrešili prav baskovski separatisti.

Premierov namestnik Francisco Alvares Cascos je takoj po zločinu poudaril, da ETA ne bo dosegla, da bi vlada klonila. Cascos ni izrecno omenil nedavne razsod-

be, ko so 1. decembra vseh 23 članov skrajne baskovske stranke Herri Batasuna (politično krilo ETA) obsodili na sedem let zapor, a gotovo jo je imel v mislih. ETA je namreč napovedala, da bo nadaljevala s terorističnimi akcijami, dokler ne bodo spreminili »nepravilne razsodbe« proti voditeljem Herri Batasune. Pred predsedničjim atentatom so teroristi težko ranili nekega varnostnika neke občinske svetovke v baskovskih deželah.

Baskovski notranji minister Juan Maria Atutxa pa je izjavil, da atentat dokazuje, da je nemogoč kakršenkoli dialog s teroristi, ker jim manjka razsodnost.

Kaos ob požaru na Heathrowu



LONDON - Pozar, ki je včeraj ob 6. jutru izbruhnil na terminalu st.1 londonskega letališča Heathrow, ni povzročil zrtev, a pravi kaos v letalskem prometu, saj so iz previdnosti ukinili promet se na dveh terminalih, tako da je nemoteno deloval samo četrti terminal, ki je od prvega najbolj oddaljen. Najhuje je bila prizadeta domaća letal-

ska družba British Airways, ki je prekinila 100 notranjih in evropskih poleto, skupno pa je bilo zadržanih več kot 500.000 potnikov. Povsem razumljivo je bil položaj na cestah ob letališču dobesedno kaotičen (na sliki AP). Pozar so gasilci po petih urah pogasili, terminal pa je postal operativen sele po 13. uri.

Ali ima Jelcin motnje v delovanju možganov?

MOSKVA - Moskovski radio Echos je, sklicujoč se na visoke zdravniške kroge, poročal, da naj bi ruski predsednik Boris Jelcin zaradi izčrpanosti in preobremenjenosti nedavno doživel možganski spazem. V Kremlju so novico takoj zanikali. Boris Jelcin, ki so ga v sredo sprejeli v bolnišnico, uradno zaradi prehlada, naj bi po poročanju radia Echos pred kratkim doživel hud krc zaradi motenj v prekrvavitvi možganov. Izžvali naj bi ga nenadne spremembe vremena, splošna izčrpanost in preobremenjenost. Predsednik se je nato se prehladil, vendar pa ze okreva. Kljub temu pa ti simptomi opozarjajo na resne motnje v delovanju možganov, je poudaril neki zahodni zdravnik.

Tietmeyer: Kriza v Aziji krepi konkurenčni pritisk

MUENCHEN - Predsednik nemške Bundesbanke Hans Tietmeyer ocenjuje, da svetovna razširitev krize, ki ta cas pesti finančne trge v jugovzhodni Aziji, ni verjetna. Tietmeyer pa je poudaril, da se bo zaradi krize v jugovzhodni Aziji verjetno okrepi konkurenčni pritisk na svetovnih trziscih in tudi v Evropi.

Zemin: Japonska naj se iz zgodovine česa nauči

PEKING - Kitajski predsednik Jiang Zemin je Japonsko na predvečer 60. obletnice pokola, ki so ga v vzhodnokitajskem mestu Nankin izvedle japonske enote, pozval, naj se »iz zgodovine česa nauči«. Julija je kitajski predsednik izjavil, da je prihodnost odnosov med državama odvisna od tega, ali bo Tokio priznal svojo »militaristično« preteklost v casu kitajsko-japonske vojne (1937-1945).



VOLITVE / ZAKLJUČNI POZIV KANDIDATA OLJKE MITJE VOLČIČA

Preseči je treba komplekse in suvereno stopiti v Evropo

Shod s tajnikom PRI La Malfa - Popoldne na izpitu na univerzi

Mitja Volčič je sinoči zaključil svojo volilno kampanijo na dokaj svojstven način. Med zadnjimi volilnimi srečanji je namreč našel čas za skok na univerzo v Ul. Alviano, kjer je neki študent polagal pred njim zadnji izpit, da bo lahko zatem zagovarjal diplomsko nalogo. Mimo te gotovo neobičajne obveznosti je včerajšnji dan minil v znamenju zadnjih shodov in srečanj z volilci v raznih krajih senatnega okrožja.

V Gorici je po predsedničnem množičnem shodu skupaj s senatorjem Antoniom Di Pietrom včeraj bilo še srečanje z novinarji, na katerem je Volčičevo kandidaturo prišel podpret evropski poslanec in vsedrjavni tajnik republikanske stranke Giorgio La Malfa. Srečanje je uvedel član državnega vodstva PRI Paolo Castiglione, medtem ko je La Malfa takole utemeljil razloge za prepričano podporo Volčičevi kandidaturi: »Gre za močno in cenjeno ose-



nost, ki bo delezna posluha tako v Rimu kot v Bruslju in bo s svojimi izrednimi mednarodnimi izkušnjami dal velik doprinos tem krajem ne le za reševanje njihovih drobnih problemov temveč tudi za načrtovanje njihove

nove vloge v odnosu do vzhodne in srednje Evrope.«

Sam Volčič je na srečanju povzel glavne teme svoje volilne kampanije, med katero je srečal nesteto ljudi, jim prisluhnil in si vestno beležil njihove probleme

in težave. Ugotovil je, da to raznoliko okrožje s številnimi različnimi družbenogospodarskimi okolji dozivlja v malem vse probleme, kakršni se pojavljajo tudi v evropskem merilu. Podčrtal je, da je treba zato premostiti komplekse in tožarjenje, suvereno stopiti na pot Evrope v zavesti, da politiki odpiranja, na osnovi katere studija Deutsche bank napoveduje nasi dezeli v naslednjem desetletju največjo rast v Italiji, ni resne alternative. »Tega se je zavedala tudi desna sredina, ki ni mogla drugače, kot da tudi sama zagovarja misli o preseganju meje in mednarodnem sodelovanju, ki jih je daleč pred vsemi nakazoval Darko Bratina.« Gotovo pa Kartel svoboščin v tem ni prepričljiv in daje Oljka s svojo tradicijo in doslednostjo večja jamstva za politiko resničnega odpiranja.

Na sliki (foto Bumbaca) La Malfa, Castiglione in Volčič

NOVICE

200-letnica Franza Schuberta

Ob 200-letnici rojstva Franza Schuberta prireja združenje Agimus predavanje o velikem skladatelju danes ob 18. uri v konferenčni dvorani pokrajinskih muzejev na gradu Predaval bo prof. Alessandro Arbo, pianist in glasbeni pedagog, ki bo svoje izvajanje popestril tudi z glasbenimi vložki.

Nova knjiga Alda Rupla

Skice iz Gorice je nova knjiga izpod peresa Alda Rupla, ki bo našla pot med bralce že v začetku prihodnjega tedna. Knjiga prinaša dvanajst opisov - razmišljanj o nekdanji, sedanji in bodoči Gorici v različnih odtenkih. Avtorja sta pravzaprav dva: poleg Alda Rupla se Hijacint Jussa, ki je poskrbel za ilustracije. V prihodnjem tednu bosta dve promocijski srečanja z avtorjema in sicer 18. decembra od 16. do 18. ure v knjižnici Damir Feigel in 20. decembra od 16. do 19. ure v Katoliški knjigarni.

Bucalossi: goriški občinski odbor za najnižjo tarifo

Goriška občinska uprava namerava v prihodnjem obdobju upoštevati najnižje prispevne stopnje za urbanizacijo in uveljavljati vse olajšave, ki jih predvideva zakon. Tako stališče so sprejeli na seji občinskega odbora. Ukrep naj bi imel ugodne učinke v gradbeništvu.

Spremembe za avtobusne proge

Zaradi zaprtja Korza in uvedbe otoka za pešce, vozijo mestni avtobusi danes in jutri po spremenjenem redu. Proga st. 1 - nobenih sprememb; proga st. 2 CRE - Korzo Italia, ul. 24. maja, Sauro, De Gasperi, Roma, Obredan, končno postajališče; proga st. 3 CRI - bolnišnica, ul. Sauro, De Gasperi, Roma, Oberdan, končno postajališče. Na progah st. 4, 5 in 6 ni sprememb.

VOLITVE / ZAKLJUČNI SHOD DARIA MULITSCHA

»Volite me, da boste še volili«

Zaskrbljeni pozivi proti abstinenici sicer pa nobene evforije



»Glasujte zame: le tako boste gotovi, da boste v bodoče se lahko volili.« S tem pozivom, ki je glede na umirjenost volilne tekme izzvenel nestvarno, je Dario Mulitsch sklenil kampanijo Kartela svoboščin. Na srečanju, ki ga je priredilo Nacionalno zavezništvo so spregovorili predstavniki vseh štirih strank kartela, Ettore Romoli (FI), Alberto Tomat (CDU), Gianni Glessi (CCD) in sen. Giovanni Collino (NZ). Le slednji je skušal somisljenikom vlti prepričanje, da je zmaga v nedeljo dosegljiva in da lahko desna sredina spremeni zanjo negativni volilni trend zadnjega obdobja. V drugih

posegih nismo zasledili enakega prepričanja, nasprotno: vzdusje je bilo podobno kroniki napovedanega poraza. Pozivi proti volilni abstinenici, za podporo »našemu človeku« proti »tujcu«, ki ga kandidira Oljka, so bili malo prepričljivi. Precej besed je bilo namenjenih kritikam na račun Volčiča, nobene pa ni bilo o programih zavezništva, ki je najbrž že vnaprej odpisalo te senatne volitve in jih izrabilo le v lokalistični funkciji priprav na občinske volitve prihodnje pomlad.

Na sliki (foto Bumbaca) z leve: Tomat, Collino in Mulitsch

VOLITVE / NAVODILA

Volišča odprta samo jutri od 7. do 22. ure

Upravičencev je 194 tisoč



MULITSCH DARIO



VOLČIC DEMETRIO

Opolnoci je zapadel rok za volilno propagando in je nastopil čas za premislek pred jutrisnjimi nadomestnimi volitvami, na katerih bomo izbirali naslednika prerano preminulega senatorja Darka Bratine. Kandidata sta kot znano samo dva: novinar in univerzitetni profesor Mitja Volčič kot kandidat Oljke, ki ga podpira tudi SKP, in mali podjetnik Dario Mulitsch, kandidat Kartela svoboščin. Izbira bo torej sila preprosta: na glasovnici bomo v gornjem levem kotu našli dva pravokotnika z imenom kandidata in simboloma volilnih koalicij (na sliki). Glasujemo tako, da naredimo znak (križ) znotraj pravokotnika izbranega kandidata.

Na volišča je poklicanih 194.378 volilnih upravičencev nad 25. letom starosti, kot določajo norme za senatne volitve. Od tega je 112.486 volilcev iz 25 občin goriške pokrajine, 72.525 iz 34 občin vzhodnega dela videmske pokrajine in 9.367 iz treh občin zahodnega Krasa v trzaski pokrajini.

Volišča bodo umestili danes, jutri pa bodo začela delovati ob 6.30. Čas za glasovanje bo od

7. do 22. ure. Glasujemo samo jutri, takoj po 22. uri pa bodo začeli s štetjem glasov. Volilci morajo imeti volilno potrdilo in osebni dokument. Kdor ju nima, si ju lahko priskrbi tudi danes in jutri na občini. Volilni urad goriške občine bo jutri odprt od 7. do 22. ure za izdajanje volilnih potrdil oz. morebitnih duplikatov. Matični urad bo odprt od 8. do 12. in od 13. do 19. ure za izdajanje osebnih izkaznic. Podobno bo tudi v vseh drugih občinah.

Volilci, ki potrebujejo spremljevalca, si morajo priskrbeti zdravniško potrdilo. Ambulante bodo odprte tudi danes in jutri vendar le za omejen čas. Ambulanta v Gorici (Ul. Mazzini 7) bo oba dneva odprta od 9. do 11. ure. V drugih okrajih bodo ambulate danes in jutri odprte s slededimi urniki: v Gradiscu od 9. do 11. ure; v Krmini od 11.15 do 13.15; v Trzinu od 9. do 11. ure; v Gradezu od 9. do 11. ure. Goriška občina bo za bolne in telesno prizadete volilce tudi letos zagotovila prevoz do volišč brez arhitektonskih ovir: zainteresirani naj pokličejo na tel. številko 383264.

TRŽIČ / AVTOBUSI

Nov vozni red APT

Pogostejše vožnje in boljše storitve

Upravitelji pokrajinskega avtobusnega podjetja APT so včeraj v Trzinu predstavili nov vozni red mestnega avtobusnega prometa, ki poleg trziške zajema še občini Ronke in Starancan. Nov vozni res bo stopio v veljavo v ponedeljek, 15. decembra, uporabniki pa bodo kapilarno informirali s 40 tisoč zgibankami, ki jih že delijo.

APT je po razpustu konzorcija CISP prevzelo mestni prevoz na Trziskem v začetku leta. S

to reorganizacijo, ki jo izvajajo po temeljitem posvetovanju z občinami in uporabniki, bodo skušali izboljšati kakovost storitev in pospešiti vožnje, saj bi morali biti posledki na posameznih progah povprečno med 15 in 25 minutami. Z večjo konkurenčnostjo javnega prevoza, ki bo zajela tudi preureditev čakalnic in postajališč, naj bi pridobili nove uporabnike in prispevali k celokupnem izboljšanju prometnih razmer.

Oče za las preprečil tragedijo

Prisebnost očeta je včeraj ponoči preprečila tragedijo v nekem stanovanju v Ronkah. Družina (stara in dva otroka) je mimo spala, iz kotla na metan pa je uhal plin. Oče se je prebudil in zavohal plin. Ne da bi prizgal luc, je odprl okna in družino spravil iz stanovanja. Vse štiri so sprejeli v bolnišnico zaradi lažjih znakov dusitve, hujšega pa na srečo ni bilo.



LANCIA

Zorgniotti e più

Vedno pravi naslov
za kupce avtomobilov LANCIA

**NOVI IN RABLJENI AVTOMOBILI - DELAVNICA
AVTOLIČARSTVO - NADOMESTNO VOZILO
ORIGINALNI NADOMESTNI DELI - NAJEM VOZIL
LJUDJE IN TEHNOLOGIJA NA RAZPOLAGO VOZNIKOM**

**KRMIN - ULICA VINO DELLA PACE
TEL. (0481) 60595 - 630415**



ŠOLSTVO / DIJAKI SLOVENSКИH VIŠJIH SREDNJIH ŠOL

Samouprava v šolskem centru do prihodnje srede

Razlogi: neurejene razmere v centru, predraga univerza

Samouprava dijakov v šolskem centru v Puccinjevi ulici se nadaljuje in bo po napovedih trajala še do srede prihodnjega tedna. Dijaki redno prihajajo v solo, vendar pa se vzgojna in izobraževalna dejavnost odvija v lastni režiji. Nič rednega pouka, nič učnih ur s profesorji - razen za par dijakov, ki se protestni akciji niso pridružili in za katere naj bi tako ali drugače poskrbeli profesorji. Samouprava se je pričela v četrtek, 11. t.m.

Prvi glasovi o protestni akciji so se razsiriili že v sredo, odločitev pa so dijaki sprejeli dan kasneje. Razmišljali so o dveh oblikah protesta: o zasedbi sol in o samoupravi. Ogrorna večina je bila za mehkejšo obliko protesta, so nam povedali včeraj, ob koncu zborovanja in prvega predavanja v šolskem avditoriju. Dijakom je govoril profesor Karlo Cernic. Danes pričakujejo v centru kar tri predavatelje. Koristno nameravajo uporabiti čas tudi v prihodnjih dneh. Poleg predavanj načrtujejo tudi drugačne dejavnosti. Med temi je tudi priprava skupne božičnice.

Pri vsakem protestu so pomembni vzroki, oziroma razlogi. Na prvo mesto dijakci postavljajo zahtevo po ureditvi in dokončanju

objektov, na kar sicer opozarjajo že nekaj let. Včeraj dopoldne, ob močnem dežju, so skoraj dve uri nastavljali vedra in lovili vodo, ki ja zamakala s strehe. Protestirajo pa tudi proti javni podpori zasebnim solam (denar naj se uporabi zato da se zagotovijo boljši pogoji na javnih solah) in proti (pre) visokim pristojbinam za vpis na Univerzo, ki v bistvu onemogočajo izobraževanje studentom iz manj premožnih družin. Te svoje zahteve in prdloge so obrazložili na

četrtkovi skupščini, kjer jih je obiskal tudi solski skrbnik in navedli v sporočilih ravnateljem.

Kako sicer poteka samouprava? Dijaki so sestavili pravilnik v sedmih točkah, ki ureja dogajanje na solah, "ki ga zelo dosledno upostevamo". Sami skrbijo za red in čistoto, načrtujejo dejavnosti, ki bodo po začetni negotovosti zapolnile čas, ki ga prebijejo v solskih prostorih. Če bo vreme naklonjeno bodo dokončali kar je treba narediti v parku. Ob tem

moramo pojasniti, da ne gre za zasedbo sol in da dijaki ne spiyo, v solskih prostorih; samoupravna dejavnost traja od jutranjih ur, ko bi se sicer moral priceti pouk, nekako do 18. ure. Jutrisnji dan pa bo pomenil dan zatisja, oziroma pocitka. Protest, ki je doslej minil v največjem redu in samodisciplini, ob sicer predvidenem obisku in zanimanju pristojnih oblasti, solskega skrbnika in policije, se bo nadaljeval v ponedeljek, predvidoma pa zaključil v sredo.

Industrijska proizvodnja se je povečala za štiri odstotke

Gospodarska dejavnost na Goriskem se obnavlja. Ugotovitev velja za proizvodno dejavnost industriji, ki je v primerjavi z lanskim letom, v precej izrazitem porastu. Medtem ko je prvo letošnje trimesecje minilo v znaku negotovosti, so se v drugem trimesecju pokazali prvi znaki oživljanja proizvodnje. Izrazit porast pa so zabeležili v tretjem trimesecju. Proizvodnja namenjena notranjemu trgu je v primerjavi z enakim obdobjem lani večja za skoraj štiri odstotke, še večji pa je porast proizvodnje blaga za izvoz (4, 8 odst.). Podatek je vsekakor zanimiv, ce upostevamo, da odpa-

de na izvoz tretjina proizvodnje.

Podatke je objavila Trgovinska zbornica, ki je opravila podrobno raziskavo o gospodarskih gibanjih v letu 1997. Ob navedbi spodbudnih rezultatov pa se ni mogoče izogniti ugotovitvam z drugim predznakom. Povečanje proizvodnje ni bistveno vplivalo na zmanjšanje nezaposlenosti. Seznam oseb, ki so brez dela (v industrijskem sektorju) se je od januarja do septembra podaljšal s 3.648 na 4.255 oseb.

Posodabljanje proizvodnih naprav in porast obsega proizvodnje se ne pomeni avtomatično tudi več delovnih mest.

KINO

GORICA
VITTORIA 1 16.40-18.30-20.15-22.00 »Hercules«. Walt Disney, risani film.

VITTORIA 3 17.00-18.50-20.40-22.20 »Mr. Bean, l'ultima catastrofe«. Rowan Atkinson.

CORSO 17.15-19.40-22.00 »Lolita«. Jeremy Irons in Dominique Swain. Prep. ml. pod 14. letom.

TRŽIČ
COMUNALE 18.00-20.00-22.00 »Carne tremula«. Rez. Pedro Almodovar, i. Francesca Neri in Penelope Cruz.



RAZSTAVE

FOTOKLUB SKUPINA 75 vabi na odprtje kolektivne fotografske razstave članov, ki bo v Kulturnem domu v Gorici v torek, 16. decembra, ob 18.30.

V KULTURNEM CENTRU LOJZE BRATUŽ je do 15. decembra odprta razstava EURART 97 na temo Carmina burana. Razstavljajo umetniki iz treh dežel Avstrije, Italije in Slovenije. Ogled vsak dan razen ob sobotah in nedeljah od 17. do 19. ure.



ČRPALKE

Danes popoldne in jutri so na Goriskem dežurne naslednje bencinske crpalke:

GORICA
AGIP - Ul. d'Aosta
ESSO - Ul. Brass
IP - Ul. Lungo Isonzo
ERG - Ul. Brig. Re
GRADISČE
IP - Trg Unità
TRŽIČ
ESSO - Ul. Boito
API - Ul. Cosulich
MONTESHELL - Ul. Boito
AGIP - Ul. Duca d'Aosta
RONKE
MONTESHELL - Ul. Redipuglia
ZAGRAJ
API - Trg Garibaldi
KRMIN
API - Drevored Venezia
Giulia
DOBERDOB
CHEVRON - Palkisce

Vida
Valencič

Cestitata ji zbor in društvo Hrast iz Doberdoba



OBVESTILA

POKRAJINSKO KMETIJSKO NADZORNISTVO obvešča kmetovalce, ki so utrpeli škodo ob vremenski ujmi 20. julija letos, da zapade rok za vlaganje prošnje za priznanje odškodnin dne 8. januarja 1998.

SPDG - SMUCARSKI ODSEK sprejema prijave za tradicionalni tečaj smučanja, ki bo v Podklostru (Arnoldstein) v januarju in februarju. Interesenti naj pohitijo s prijavi, zlasti kar za avtobusni prevoz. Prijave na sežu društva ob sredah od 11. do 12. ure in ob četrkih od 19. do 20. ure.

KNJIŽNICA DAMIR FEIGEL posluje ob ponedeljkih, torkih, sredah in petkih od 10. do 18.30, ob četrkih od 13. do 18.30.

OBCINSKA KNJIŽNICA V DOBERDOBU je odprta ob ponedeljkih in sredah od 15. do 18. ure.

OBCINSKA KNJIŽNICA V SOVODNJAH posluje v ponedeljek in sredo od 15.00 do 18.00, v torek, četrtek in petek od 10.00 do 12.00.

SLOVENSKI ODSEK OBCINSKE KNJIŽNICE V RONKAH deluje v ponedeljek in torek od 16. do 19. in petek od 9.30 do 12. ure.

LEKARNE

DEŽURNA LEKARNA V GORICI

AL GIARDINO, Korzo Verdi 57, tel. 531879.

DEŽURNA LEKARNA V TRŽIČU

ALLA SALUTE, Ul. Cosulich 117, tel. 711315.

POGREBI

Danes: 10.30, Norina Zago por. Perazza iz splošne bolnišnice v cerkev sv. Justa in na glavno pokopališče.

PREDSTAVITEV / "POD SENCO TRIKOLORE"

Analiza dogajanj in procesa proti Doriču

Knjigo Pavla Petriciga predstavili v četrtek



Na kulturnem in zlasti publicističnem področju sta letosnji november in december zares bogata. Poleg tradicionalnih knjižnih darov Goriske Mohorjeve družbe in Jadranskega koledarja je v zadnjih tednih izšlo kar nekaj novih knjig, nekaj novosti pa napovedujejo še do konca leta. V četrtek je bila v Kulturnem domu v Gorici, na pobudo ZSKD in Zveze Slovencev videmske pokrajine predstavitev dveh knjig. "Pod senco Trikolore" je naslov knjige, ki jo je napisal Pavel Petricig in ki pojasnjuje, na osnovi časopisnega poročanja in osebnih izkustev, del ozadja v zvezi s procesom proti Izidorju Predanu - Doriču pred tridesetimi leti. Druga knjiga je zbirka krajsih proznih sestavkov "Pise

Peter Matajurac". Izbor tekstov, ki jih je objavljala Novi Matajur, izpod peresa Dorica Predana, je opravila Jole Namor.

Predstavitve - na njej so sodelovali Rudi Pavšic, Jole Namor, Pavel Petricig, Andrej Furlan (na sliki - foto Bumbaca) in član Beneskega gledališča Renzo Garup - je bila priložnost za poglobljen pogovor o Predanu, vidnemu predstavniku Beneskih Slovencev, za analizo in razumevanje dogodkov, ki so sicer časovno odmaknjeni a vendar v nekem pogledu se zmeraj pogotovo življenje v Beneski Sloveniji. V obeh primerih pa sta knjigi poklon lani umrlemu političnemu in kulturnemu delavcu Doriču, ki je med rojaki raztresel semena narodne in socialne ozaveščenosti.



Tudi kdor vas dobro pozna, vas še ni nikoli videl tako radostnega.

Novi Passat Variant. Spremeni vse.

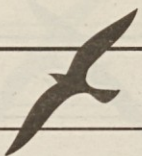
Fingerma finansira vaš Passat Variant. Motarske različice: Passat Variant 1.6: 74kW/101CV - Passat Variant 1.8 20V: 92kW/125 CV - Passat Variant 1.9 TDI: 81 kW/110 CV - 1.6 Comfortline: 74 kW/101 CV - 1.8 20 V Comfortline: 92 kW/125 CV - 1.9 TDI Comfortline: 81 kW/110 CV - 1.8 Highline: 92 kW/125 CV - 1.8 Turbo Highline: 110 kW/150 CV - 1.9 TDI Highline: 81 kW/110 CV

Zastopnik Volkswagen za Gorico in pokrajino:

AUTOSACCHETTI

GORICA, ul. lungo Is. Argentina 9/11, tel. 0481/533771
TRŽIČ, ul. A. Boito 38/E, tel. 0481/412980





CAGLIARI / SEMINAR O MANJŠINSKIH VPRAŠANJIH

Združevanje Evrope ne sme zbrisati različne identitete njenih narodnosti

Srečanje je organiziral sardinski Fogolar Furlan, udeležili pa so se ga predstavniki številnih narodnosti

Ali je nastajajoča Evropa pri procesu združevanja sposobna dojeti spoznanje, da združitev ne more potekati za ceno poplitvitve ali neupoštevanja različnih identitet njenih narodnih skupnosti? So posamezne države v zadostni meri razumele, da je zgodovinska faza eneacionalnih držav dokončno mimo? Kako upošteva manjšine nacrt o federalni ureditvi Italije in, ali so dežele sposobne odigrati svojo vlogo in kako naj se opremijo za učinkovit odnos do svojih izseljencev?

Ta in se mnoga druga vprašanja so bila vir razprave na dvodnevnem manjšinskem seminarju (na fotografiji), ki je konec prejšnjega tedna potekal v kraju Pula blizu Cagliarija. Srečanje je organiziral sardinski "Fogolar Furlan z maticno ustanovo Ente Friuli nel mondo in v sodelovanju z Evropsko Unijo ter avtonomno deželo Sardinijo, udeležili pa so se ga

predstavniki več manjšin iz Italije, med temi furlanske, sardinske, slovenske, ladinske, okcitanke in franko-provansalske. Iz zanimive razprave, na katero se bomo v naslednjih dneh se povrnili, velja izluščiti nekaj pomembnih prispevkov.

Iztočnico je najprej dal mednarodni izvedenec za manjšinska vprašanja, Katalonec Aureli Argemi, ki je ob skoraj 50-letnici listine OZN o človekovih pravicah orisal prizadevanja za nov dokument, listino jezikovnih pravic. Tako naj bi človekove pravice pridobile tudi razsežnost kolektivne zaščite, ki je doslej ni bilo. Argemi je dejal, da je globalizacija neizbežen proces, ki ima tudi svoje pozitivne plati, preprečiti pa je treba splošno obubožanje ali celo izginitje manjših jezikov in kultur, kajti s tem bi človeka oropali za enega osnovnih elementov njegove osebnosti.



Podpredsednik deželne sveta FJK Milos Budin je govoril o Slovenčih v Italiji in travmatičnih posledicah zgodovinskih dogajanj v naših krajih, zaradi katerih so

pri razumevanju in reševanju manjšinskega vprašanja velike zamude. »Resiti manjšinsko vprašanje pa za državo pomeni tudi okrepiti lastno mednarodno poziti-

vno vlogo, oziroma vlogo naše obmejne dežele v zunanji politiki, kar ni majhna stvar,« je med drugim dejal Budin in podčrtal, da bo zaščita manjšino razbremenila

občutka, da živi na obrobju, kakor da ni sestavni del države, v kateri živi.

Sardinec Andrea De Plano je izrazil zadovoljstvo, da je avtonomna dežela Sardinija sprejela pomemben zakon, ki bo z začetkom prihodnjega leta izenčil javno rabo sardinske in italijanske. Vendar zakon sam se ne rešuje vsega, vzpostavlja pa ugodne pogoje, se zlasti ker so v njem predvidena precejšnja sredstva (75 milijard v naslednjih treh letih).

S prikazom problematike posameznih manjšin se je prepletalo tudi vprašanje izseljenstva, o katerem je poleg predsednika ustanove Ente Friuli nel mondo senatorja Maria Torosa, ki je seminarju predsedoval, globlje spregovoril direktor Zveze Slovencev po svetu Renzo Matteligi. Ob ugotovitvi, da je obdobje »klasične« emigracije zaključeno, je postavil vrsto dilem in vprašanj o tem, kako naj se dalje vzpostavljajo vezi doma-

cih okolij z izseljenci. Glede na to, da na tujem živi že tretja ali celo četrta generacija izseljencev in njihovih potomcev, po oceni Matteliga tudi pristop zadolženih ustanov do tega vprašanja ne more ostati tak, kot v preteklosti.

Matteligi se je predvsem zavzel za vzpostavitev modernih oblik komunikacije, ki jih danes omogoča tehnološki razvoj. Ključno vlogo pa ima pri tem tudi deželna uprava, ki mora do teh vprašanj vzpostaviti drugen odnos.

Da je uporaba moderne tehnike komunikacije za stike med izseljenci ne samo možna in uspešna, ampak tudi relativno enostavna, je potrdil tudi ravnatelj ustanove Ente Friuli nel mondo Ferruccio Clavara, ki je v zaključnem delu seminarja organiziral praktičen prikaz videokonferenčnega furlanskega, v neposredni povezavi z videmskim sedežem ustanove.

PREDNAROČNINA 1998

Bodite z nami tudi v prihodnjem letu! Naročite se na Primorski dnevnik!

Do 31. januarja znaša prednaročnina za 1998 **330.000** lir.

Novim naročnikom

bomo podarili knjigo, ki smo jo izdali ob 50-letnici Primorskega dnevnika, do konca decembra pa boste časopis prejeli brezplačno.

PREDNAROČNINO LAHKO PLAČATE DO 31.1.1998

- na upravi Primorskega dnevnika v Trstu in Gorici
- na Goriškem in po vaseh na Tržaškem pri raznašalcih Primorskega dnevnika
- pri sledečih bančnih zavodih na tekoči račun PRAE-DZP:
 - Kmečka banka Gorica t/r 0404860
 - Nova Tržaška kreditna banka t/r 8446/00
 - Zadržna Kraška banka t/r 10730
 - Zadržna banka Doberdob t/r 1910-2
 - Zadržna banka Sovodnje t/r 504-6

**Vsem članom
Zadruga**

Primorski dnevnik

bomo zagotovili
posebne ugodnosti:

Za vse storitve, ki jih Primorski dnevnik nudi neposredno bralcem in naročnikom, bomo članom zadruga priznali od 1. januarja 1998 **10-odstotni popust.**

Vaš bančni partner
v poslovanju
s Slovenijo
in drugimi državami.

ljubljska banka
Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Podružnica Milano
Tel.: 02/806 9191
Faks: 02/8646 5358

Sobota, 13. decembra 1997

gospodarstvo in finance

Vse zunanje trgovinske
in bančne storitve.
Finansiranje domačih
in tujih
partnerjev.

ljubljska banka
Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Podružnica Milano
Tel.: 02/806 9191
Faks: 02/8646 5358

PARIZ / TRDITVE LES ECHOSA

Pogovori med Generalijem in Allianzom za AGF

Vodstvo tržaške zavarovalne
grupe pisanja ni komentiralo

PARIZ - Francoski go-
spodarski časopis Les
Echos je v včerajšnji iz-
daji prinesel vest, da naj
bi se zavarovalniški grupi
Allianz in Generali dogovar-
jali za kompromis v zvezi z
drugo največjo francosko za-
varovalnico AGF, za katero
sta tako nemški kot ita-
lijanski zavarovalniški
velikan pokazala veliko
zanimanje. Kompromisna
rešitev naj bi Generaliju
prinesla okrepitev na
francoskem tržišču, kjer
naj bi pod njegov vpliv
prisla Athena, prav tako
pa naj bi se »krilati lev«
okrepil tudi v Nemčiji,
kjer naj bi pod njegovo
okrilje prisla zavaroval-

nica AMB. V zameno naj
bi se italijanska zavaroval-
na grupa odpovedala
nakupu AGF.

Ne Generali ne Allianz
se nista dobila potrebnega
soglasja francoske vlade za
nakup AGF in dnevnik Les
Echos trdi, da naj bi to pome-
nilo, da francoske oblasti
cakajo na dogovor, preden
bodo karkoli sklenile. Toda
predsednik AGF Antoine
Jeancourt-Galignani pravi,
da niti ne razmišlja, da bi
odstopil Atheno, iz Trsta pa
so se včeraj v zvezi s pi-
sanjem Les Echos z zgo-
vornim »no comment«
oglasili tudi iz tabora Ge-
neralija.

ISTAT / PRODAJA NA DROBNO

Podatki za september potrdjujejo pozitivni trend zadnjih mesecev

V enem letu je bila rast 2,7, v prvih
devetih mesecih pa 2,4-odstotna

RIM - Italijanski sta-
tistični zavod Istat je
včeraj objavil podatke
za trgovino na drobno
za mesec september in
za prvih devet mese-
cev letosnjega leta. V
septembru se je pro-
daja na drobno v Italiji
v primerjavi z lanskim
septembrom povečala
za 2,7 odstotka, kar
potrdjuje pozitivni
trend, ki je bil opazen
že v prejšnjih mesecih.
Kar zadeva devetme-
secno obdobje letosnje-
ga leta pa se je to
zaključilo z 2,4-odstot-
no rastjo prodaje v pri-
merjavi z enakim lan-
skim obdobjem.

Za septembrsko po-
večanje imajo največ
zaslug velike distribu-
cijske mreže, kjer je

prodaja narasla za 4,6
odstotka, medtem ko je
bila prodaja v manjših
obratih v poprečju
večja za 2,4 odstotka.
Za enak odstotek je na-
rasla prodaja živilskih
izdelkov, medtem ko je
bil porast prodaje neži-
vilskih izdelkov 2,9-
odstoten. Tudi tu je bi-
lo naraščanje prodaje
precej večje v velikih
trgovskih mrežah (+4,
2% in +5,2%), med-
tem ko je v manjših
obratih rast manjša (1,
7% in 2%).

Podatki za prvih de-
vet mesecev pa kažejo
nekoliko drugačno
sliko, saj je prodaja ži-
vilskih izdelkov (+3,
1%) narasla bolj kot
prodaja neživilskih
proizvodov (+2,1%).

SLOVENIJA / POKAZATELJ TVEGANJA

Za Dun&Bradstreet je stanje nespremenjeno

Britanska agencija ni izboljšala faktorja tveganja
za Slovenijo, ki je skupaj s Češko na prvem mestu

LJUBLJANA - Britanska agencija
Dun&Bradstreet kljub večmesečnim raz-
misljanjem o izboljšanju faktorja tveganja
Slovenije ni uresnicila svojih napovedi, v
decembrskem poročilu pa te možnosti
tudi ne omenja več. Slovenija je skupaj s
Češko se vedno na prvem mestu lestvice
regionalnih pokazateljev tveganja v
vzhodno- in srednjeevropskih državah,
njen rating pa ostaja enak kot novembra
(DB3a). V analizi gospodarskih, socialno-
političnih in trgovinskih gibanj v Slove-
niji se agencija Dun&Bradstreet med dru-
gim posveča rezultatom predsedniških
volitev, približevanju Slovenije Evropski
uniji in izvožno-uvoznim gibanjem.

Kot ugotavlja, je bila vnovična izvoli-
tev predsednika Kucana odločna podpo-
ra njegovi prozahodni usmerjenosti. Vla-
da je pred začetkom pogajanj o polno-
pravnem članstvu v Evropski uniji in kot
odgovor na Agendo 2000 v parlament že
poslala program reform, katerih cilj je
preoblikovanje podjetij in prilagajanje
evropski zakonodaji, piše britanska re-
vija. Skrb pa zbujajo bojazen med sedanj-

mi članicami EU, da bodo z vstopom no-
vih članic iz Srednje in Vzhodne Evrope
usahnili oz. se zmanjšala sredstva, ki jih
dobivajo iz strukturnih in razvojnih skla-
dov EU. Ob tem strokovnjaki D&B pou-
darjajo, da je Slovenija najbogatejša med
pridruženimi članicami EU iz Srednje in
Vzhodne Evrope, saj njen bruto domaći
proizvod (BDP) na prebivalca dosega 60,
2 odstotka povprečnega evropskega
BDP, imapa tudi prilagodljiv kmetijski
sektor.

Sicer pa na lestvici regionalnih poka-
zateljev tveganja v vzhodno- in srednje-
evropskih državah Sloveniji in Češki sle-
di Poljska, Madžarska, Slovaška in
Estonija. Na sedmem mestu sta baltški
sosed Litva in Latvija, deveta je Romu-
nija, mesto nižje si delita Kazahstan in
Hrvaška, dvanajsta pa je Bolgarija. Na le-
stevico regionalnih pokazateljev tveganja
so se uvrstili še Azerbajdžan, Kirgizija in
Uzbekistan, šestnajsto mesto si delijo Be-
lorusija, Rusija, Tadžikistan, Ukrajina in
Jugoslavija, na zadnjem mestu med 21
državami pa je Albanija. (STA)

PRISTANIŠČA / PRETOVOR KONTEJNERJEV NARAŠČA

V Genovi že pretovorili nad milijon zabojnikov

V Italiji bo letošnji pretovor dosegel število pet milijonov - Trst je še daleč zadaj - Konkurenca severa

V pristanišču v Genovi so
sredi novembra proslavljali
pomemben dogodek. Naključ-
no so z neke kitajske ladje
izkrkali milijonski zabojnik
v letošnjem letu. V Genovi raču-
najo, da jih bodo letos raztovo-
rili ali odpremili nad
1.150.000. S tem se ne bodo
uvrstili le na prvo mesto med
sredozemskimi pristanišči. Za-
beležili bodo tudi rekordni
pretovor v zgodovini genov-
skega pristanišča. V primerjavi
z lanskim prtovorom kontej-
nerjev pa bodo zabeležili 40-
odstotni porast.

V pristaniščih v Italiji bodo
letos pretovorili pet milijonov
zabojnikov. Na videz je na pr-
vem mestu pristanišče Gioia
Tauro v Kalabriji, kjer bodo
sprejeli oziroma odpravili
1.400.000 zabojnikov. Vedeti
pa je treba, da je ta številka
dejansko skoraj za polovico
manjša. V Gioia Tauru kontej-
nerje raztovorijo s prekocean-
skih ladij, del odpremiijo z
vlakci, največ pa jih natovori-
jo na manjše ladje, ki odplujejo v

druga sredozemska pristanišča.
Na videz so tako po številu
pretovorjenih kontejnerjev na
prvem mestu, dejansko pa ni
tako. Sledita pristanišči v La
Spezii (800.000) in Livorno
(500.000). Trst je daleč zadaj.

Za tako hiter porast prometa
z zabojniki v Genovi je bilo od-
ločilnih več dejstev. Pred tremi
leti je bilo pristanišče privatizi-
rano, s tem tudi vsa dejavnost
v njem. Konec je bilo tudi mo-
nopola pristaniške zadruga za
razkladanje in nakladanje. Med
delničarje pristaniške družbe
so pristopila znana italijanska
industrijska podjetja, začensi s
Fiatom. Podobno se je zgodilo
tudi v nekaterih drugih ita-
lijanskih pristaniščih. To je no-
ve delničarje seveda vzbudilo,
da so pričeli uporabljati ta
pristanišča namesto dotedan-
jih drugih, tudi tujih, se
zlasti tistih v Nemčiji, na Nizo-
zemskem in v Belgiji. V Genovi
je bil takrat zgrajen tudi nov
terminal za kontejnerje. Se leta
1990 so v Genovi pretovorili
samo 300.000 zabojnikov.

Zasebne finančne in indu-
strijske družbe veliko investi-
rajo v posodabljanje naprav v
pristaniščih. Narasča tudi za-
nimanje tujcev, ki vstopajo
med delničarje. Za Genovo in
tudi za Gioia Tauro se zanima
singapurska družba PSA, ki
upravlja največje pristanišče
za zabojnike na svetu, t.j. tiste-
ga v Singapurju. Sedmi pomol
v Trstu so prevzeli Nizozemci
iz Rotterdamu, za pristanišče v
Benetkah naj bi se pogajanja
končala v kratkem. Zanj se za-
nimajo Kitajci.

Promet narasča v vsem sve-
tu. To velja se zlasti za prista-
nišča v Sredozemlju. Pravijo,
da bodo pristanišča na evro-
pskem severu na ta račun nekaj
izgubila. To pa bo zanje najbrž
le kaplja v morju. Dovolj je obi-
skati Belgijo, Nizozemsko ali
Nemčijo in tamkajšnje prista-
niske kraje. Če potujemo na
obeh bregovih rek in kanalov,
ki povezujejo nizozemsko pri-
stanišče Rotterdam z nekaj de-
set kilometrov oddaljenim
morjem, bomo lahko ugotovili,

da je samo tam nad 1.600 pri-
vezov - s številkami so označe-
ni ob izvozi avtocev - in da je
po teh cestah promet kamio-
nov tako v smeri pristanišč kot
iz njih noč in dan zelo gost.
Zelo podobno je nekoliko juž-
neje od Rotterdamu, v belgijs-
kem Antwerpnu, kjer imajo
nad 500 privezov. Tudi tu so
oddaljeni od morja, do katere-
ga pridejo po reki Scheldi. Po-
dobno je tudi v nemških prista-
niščih Bremen in Hamburg.

Primerjati pri nas povečice-
vani in vedno omenjeni 7. po-
mol v Trstu s temi pristanišči
severne Evrope je torej zares
odvec. Kar pa v tem trenutku
zanima tako Nizozemce kot
Belgijce in Nemce, je monopol
tudi v sredozemskih prista-
niščih, saj nočejo izgubiti bla-
ga namenjenega v Evropsko
unijo. Lahko smo tudi pre-
pričani, da se bo promet v sre-
dozemskih pristaniščih, tudi v
tržaskem, povečal prav zah-
valjujoč se vodenju se-
vernjakov.

Marko Waltritsch

OBRT / CONFARTIGIANATO IN CNA

V FJK »leto boja« za bolj pravičen odnos do obrti

VIDEM - Obrtniški
stanovski združenji
Confartigianato in CNA
se pripravljata na »leto
boja«, da bi dosegli
»pravičnost za sektor, ki
doživlja hudo penaliza-
cijo tako z deželnim kot
državnimi proračunski-
mi ukrepi«. Stališče
obeh organizacij sta na
včerajšnjem srečanju z
novinarji pojasnila
deželna predsednika
Beppino Della Mora
(Confartigianato) in Re-
nato Chicco, ki sta ostro
kritizirala uvedbo nove-
ga davka Irap in nazna-
nila smešno nizke fi-
nančne sklade, ki jih je
Dezela Furlanija - Julij-
ska krajina namenila
obrotnemu sektorju.

»Računi se ne iz-
tečejo,« je dejal Della
Mora v zvezi s finanč-
nim zakonom za leto
1998, »in obljube, po-
sebnost tiste, ki zadevajo
reformo pokojninskega

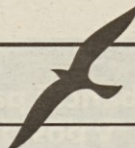
sistema, niso bile iz-
polnjene.« Oba predse-
dnika obrtniških združenj
sta izrazila odločno na-
sprotnost starostnemu
pragu za upokožitev sa-
mostojnih delavcev, pa
naj znaša 58 ali 57 let,
kajti tisti, ki so placevali
pokojninske prispevke
35 let, imajo po njunem
prepričanju enake pra-
vice in dolžnosti kot vsi
ostali delavci. »Ne zani-
ma nas, kaj pravijo v Ri-
mu,« je dodal Dalla Mo-
ra, »kajti mi verjamemo
tudi v sindikalni federa-
lizem, ki bo v prihodno-
sti dobil velik pomen.«
Kar pa zadeva nov
deželni davek Irap, ki ga
je pravkar odobrila vla-
da, se obrtniki zavze-
majo za 3-odstotno sto-
pnjo (znaša 4,25%), hkr-
ati pa svarijo pred ne-
varnostjo, da bi dezele
prispevale svoj delež za
nadaljnje zvišanje te
stopnje.

ZADRUŽNA KRASKA BANKA Zadruga z.o.z. TRST	12. DECEMBER 1997	v LIRAH	
	valuta	nakupni	prodajni
	ameriški dolar	1713,00	1748,00
	nemška marka	969,00	989,00
	funt sterling	2846,00	2901,00
	švicarski frank	1195,00	1225,00
	belgijski frank	46,45	48,45
	francoski frank	287,00	297,00
	danska krona	252,00	262,00
	norveška krona	234,00	244,00
	švedska krona	218,00	228,00
	kanadski dolar	1190,00	1230,00
	portugalski eskudo	9,07	9,79
	nizozemski gulden	854,00	879,00
	avstrijski šiling	136,60	141,10
	španska pezeta	11,08	12,18
	grška drahma	5,93	6,73
	irski sterling	2499,00	2579,00
	japonski jen	12,82	13,72
	avstralski dolar	1.097,00	1.167,00
	madžarski florint	8,50	10,00
	hrvaška kuna	255,00	275,00
	slovenski tolar	10,20	10,45

KMEČKA BANKA - GORICA		
12. DECEMBER 1997	v LIRAH	
valuta	nakupni	prodajni
ameriški dolar	1712,00	1742,00
nemška marka	971,00	989,00
francoski frank	287,00	297,00
nizozemski gulden	854,00	879,00
belgijski frank	46,63	48,43
funt sterling	2818,00	2998,00
irski sterling	2493,00	2588,00
danska krona	253,00	263,00
grška drahma	6,03	6,63
kanadski dolar	1191,00	1226,00
švicarski frank	1195,00	1220,00
avstrijski šiling	136,81	141,31
slovenski tolar	10,15	10,40

MILANSKI DEVIZNI TRG	
12. DECEMBER 1997	v LIRAH
valuta	povprečni
ameriški dolar	1730,610
EKU	1936,030
nemška marka	979,960
francoski frank	292,530
funt sterling	2869,870
nizozemski gulden	869,610
belgijski frank	47,495
španska pezeta	11,588
danska krona	257,260
irski sterling	2544,340
grška drahma	6,227
portugalski eskudo	9,585
kanadski dolar	1214,630
japonski jen	13,312
avstrijski frank	1211,910
avstrijski šiling	139,270
norveška krona	239,330
švedska krona	223,170
finška marka	324,880

MILANSKI BORZNI TRG					
12. DECEMBER 1997			INDEKS MIB-30: +0,46		
delnica	cena	var. %	delnica	cena	var. %
Alleanza Ass.	16.112	+0,31	Mediaset	8.277	+0,88
Bca di Roma	1.516	+1,13	Mediobanca	12.901	+1,87
Bca Fideuram	7.699	+0,20	Montedison	1.485	+0,88
Bco Ambros.	5.872	+4,20	Olivetti	1.035	+1,66
Benetton	27.602	-1,21	Parmalat	2.458	-0,40
Comit	5.085	+0,55	Pirelli Spa	4.349	+0,95
Credit	5.057	-1,63	Ras	15.694	+0,70
Edison	10.158	-1,46	Rolo	24.334	-0,01
Eni	9.595	+0,29	Saipem	9.002	-0,46
Fiat	4.964	+0,64	San Paolo To	16.721	+0,60
Generali	39.987	+0,30	TIIM	7.109	+0,80
Imi	19.613	+3,09	Telecom Ita	10.687	-1,51
Ina	3.076	+2,15			
Italgas	6.786	+1,43			
La Fondiaria	8.725	+0,70			



SMUČARSKI SKOKI / PRED NOVOLETNO TURNEJO

Primož Peterka se približuje pravi formi

Na tekmi za svetovni pokal na Češkem je zasedel drugo mesto za Japoncem Harado - Po prvi seriji je bil prvi



Primož Peterka pred novoletno turnejo spet v pravi formi

NOVICE

Veleslalom odpovedan, danes smuk

VAL D'ISERE - Prireditelji smučarskih tekmovalj v Val d'Iseru in komisija Mednarodne smučarske zveze (FIS) so morali zaradi sneženja odpovedati današnji ženski veleslalom za svetovni pokal, v četrtek pa so že odpovedali superveleslalom. Vremenski obeti za izvedbo tekmovalj v tem zimskosportnem središču pa so dobri, zato bodo v Val d'Iseru prihodnji teden pripravili tudi odpovedane tekme iz Veysonnaz. V Val d'Iseru se bodo moški danes pomerili v smuku (10.30), jutri pa v veleslalomu (10.00/13.00). V ponedeljek bo v Sestrieru moska nočna slalomski tekma (18.00/20.45), na ta dan so prestavili ženski trening smuka v Val d'Iseru, tekma pa bo v sredo.

Milčev Phoenix zmaga

PHOENIX - Mostvo slovenskega košarkarja Marka Milčica, Phoenix Suns, nadaljuje s serijo odličnih iger v ameriški profesionalni košarkarski ligi. V četrtek mu je uspelo premagati doslej najuspešnejšo ekipo lige, Atlanto Hawks, s 94:78. Milčič je igral dve minuti, imel podajo in izgubljen zogo, med strelce pa se ni vpisal. Atlanta in Phoenix sta se izenacila po številu porazov, pet izgubljenih tekem pa imajo še stiri mostva, ki skupno krojijo trenutni vrh lige. Sinocnji izidi: New York - Minnesota 107:103, Detroit - New Jersey 103:99, Dallas - Orlando 90:100, Cleveland - Milwaukee 79:7, Phoenix - Atlanta 94:78.

Goldberger ne bo Jugoslovčan

DUNAJ - Trikratni zmagovalac svetovnega pokala v smučarskih skokih Andreas Goldberger ostaja državljani Avstrije. Pokrajinska vlada Gornje Avstrije naj bi mu izročila vse papirje o državljanstvu, da bi se izognila dolgotrajni birokratski proceduri pri ugotavljanju, ali je državljani Avstrije ali ZR Jugoslavije. Goldbergerjev odvetnik Reinhard Ratschiller je že obvestil pristojne oblasti ZR Jugoslavije, da njegov klient odstopa od prošnje za jugoslovansko državljanstvo. Po njegovih besedah ima smučarski skakalec jugoslovanski potni list ter osebno izkaznico (kopije so že bile objavljene), državljanstva pa mu se niso odobrili. Najnovejša novica nakazuje možnost, da se Goldberger vendarle dogovori s Smučarsko zvezo Avstrije (OSV) o ponovnem nastopu za matično reprezentanco, iz katere so ga za določen čas izključili, ker je na televiziji javno priznal, da je po. kusil kokain.

Brazilci ugnali Saudovo Arabijo

RIJAD - Nogometna reprezentanca Brazilije je v prvem srečanju skupine A pokala konfederacij v Rijadu premagala Saudovo Arabijo s 3:0. Za Brazilijo sta bila uspešna Cesar Sampaio v 64. in Romario v 73. ter 80. minuti. Ostali izidi: Avstralija - Mehika 3:1. V skupini B se bodo pomerile Češka, Južna Afrika, Urugvaj in Združeni arabski emirati.

HARRACHOV - Japonec Masahiko Harada (95, 5 in 94 metrov, 248, 5 točke) je zmagal na peti tekmi za letošnji svetovni pokal v češkem Harrachovu in prevzel tudi vodstvo v skupnem seštevku pokala. Drugo mesto sta si razdelila vodilni po prvi seriji Primož Peterka (95 in 91 metrov, 244 točk) in Nemec Dieter Thoma (95 in 94, 5 metra, 244 točk).

»Cestitam Haradi, ki je v drugi seriji ob veliko slabših pogojih, kot so bili v prvi, skočil zelo dalec. Sam sem hotel malo preveč in v tej želji sem napravil napako in zato skočil manj, kot bi lahko. Poleg tega moram natrenirati tudi telemark, s katerim sem v prejšnji zimi pridobival, letos pa mi to se ne gre najbolje od nog,« je dejal Peterka, ki se je v drugi seriji pred odskokom z rameni preveč približal kolenom in zato ni letel tako dalec, kot je pričakoval.

Zmagovalac svetovnega pokala v prejšnji zimi Primož Peterka je vodil po prvi seriji, pred Japoncem Hiroyo Saito, om pa je imel le pol točke prednosti. Tudi drugi skakalci niso veliko zaostajali. Masahiko Harada je imel točko zaostanka, četrtouvrščeni Dieter Thoma pa 2, 5 točke, kar je obetalo sijajno finalno serijo.

Do te tekme vodilni v skupnem seštevku svetovnega pokala Finec Jani Soininen, ki je bil po prvem skoku sedmi, je v drugem skoku dosegel 89 metrov in uvrstitve ni izboljšal ter je v skupnem seštevku zdrsnil na tretje mesto. Thoma, ki se je v lanskim zimi s Peterko boril za skupno zmago svetovnega pokala, je s 94, 5 metri dosegel največjo daljavo serije ter se s četrtega mesta povzpел na drugo. Nemcu se je po daljavi

približal le Harada (94). Peterka je v finalu skočil stiri metre manj kot v prvi seriji, s čemer je zaostal za Harado, po točkah pa se je na drugem mestu izenacil s Thomo, ki je znova izgubil nekaj točk zaradi slabšega doskoka.

Tekmovanje v čeških Krkonosih je motil dež, zaradi katerega so pred prvo serijo razmisljali, da bi nastop celo odpovedali. Organizatorji so imeli veliko dela s pripravo skakalnice. Sneg so morali dovažati s poljske strani gore, navozili pa so ga lahko le na srednjo 90-metrsko napravo, čeprav je bil prvotno nastop predviden na veliki 120-metrski skakalnici.

Danes je v Harrachovu predvidena še ena tekma. (STA)

KOŠARKA / DREVI V C LIGI

Jadran Nuova Kreditna doma proti ambiciozni ekipi iz Conegliana

Vatovec: »To bo derbi za peto mesto«

KOŠARKA / D LIGA

Cicibona proti Rončanom Derbi v torek

Pričakovani derbi D lige med Kontovelom in Borom Radensko bodo igrali v torek, saj pri Brstikih drevi igra Jadran. Od naših ekip bo torej danes igrala le Cicibona Pref. Marsich. Varovanci trenerja Battilane se bodo doma spoprijeli s solidnim ronskim mostvo Aclija, ki je z 10 točkami na 3. mestu lestvice. Cicibonase čaka torej dokaj težka naloga. Če bodo cicibonasi igrali tako kot v prejšnjem kolu proti vodilnemu in se nepremaganemu Interju 1904, potem niso brez možnosti za zmago. Do nekaj minut pred koncem so bili namreč povsem enakovredni močnim tekmečem. Pokazali so zelo dobro igro, škoda pa, da so nato malce popustili in velik podvig je splaval po vodi. Ostaja pa dejstvo, da je mostvo v dobri formi in tudi pripravljeno danes na zmago.

»To bo pravi derbi za peto mesto in za uvrstitev v končnico prvenstva. Conegliano je močna ekipa, ki deluje skoraj na profesionalni bazi. Njegovi košarkarji trenirajo vsaki dan, nekateri tudi dvakrat na dan. Conegliano je startal z dokajšnjimi ambicijami, za napredovanje v višjo ligo. Prvenstvo je začel nekoliko slabo, nato pa si kaj kmalu opomogel in sedaj je z nami na petem mestu lestvice,« je dejal Jadranov trener Walter Vatovec pred drevisnjim domaćim srečanjem C lige s Coneglianom.

Po tekmi v Huminu ste spet ujeli formo?

»Ta teden nismo n najbolje trenirali, saj smo bili okrnjeni, Rauber se je poškodoval, Pregarc pa je dobil sina. Po četrkovni tekmi s Hrastnikom pa sem spet malce optimist. Proti Hrastniku, ki igra v slovenski A2 ligi, smo igrali dobro in tudi zmagali. Če bomo igrali z enakim pristopom tudi proti Coneglianu, potem lahko rečem, da imamo možnost za zmago.«

In za oddolžitev za zadnji domaći nastop ...

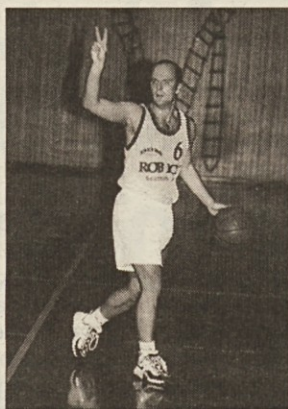
»To vsekakor. Prav to bi hotel poudariti: prot i Coneglianu moramo dati vse od sebe, da se svojim navijačem oddolžimo za sramotno predstavo, ki smo jo pokazali na tekmi s Castelfrancom.«

Vaša naloga pa gotovo ne bo lahka?

»Gotovo ne. Upam, da bomo igrali v popolni postavi. Pri Coneglianu, ki je mlada in ambiciozna ekipa, igrata odlična trzaska košarkarja Bocchini in Palombita. Tudi trener je Trzacan, Guidi. Zato bodo v Trstu skušali zapustiti čim boljši vtis.« (bl)

KOŠARKA / V C2 LIGI

Domovci drevi proti vodilnemu



Domovci bodo drevi v prvem povratnem kolu igrali doma proti Porcii, s katero so v uvodnem srečanju tega prvenstva v gosteh izgubili se le po podaljku. Po tisti tekmi nihče ni pričakoval, da bo Porcia celo prva na lestvici, Domova ekipa pa na zadnjem. Varovanci trenerja Livia Semolice so bili namreč tedaj Porcii povsem enakovredni tekmeč.

Tako ali drugače, je za domovce sedaj, ko je boj za osvojitev enega od prvih šest mest že izgubljen, pomembno to, da ohranijo formo za drugi del prvenstva, ko bo slo za obstanek v ligi.

To je tudi mnenje Ivana Ceja, dolgoletnega Domovega odbornika in bivšega igralca.

»Domovci so doslej dokazali, da lahko

enakovredno igrajo s skoraj vsemi ostalimi ekipami v tem prvenstvu. Potrebno pa bo zaigrati z vso močjo in z najboljšo formo, ko bo slo za obstanek v ligi. To pa bo približno čez tri mesece. Tudi za Domovo ekipo se bo letos ponovilo to, kar se je zgodilo že v Jadranom v B2 ligi. Treba bo zaigrati s polno paro, ko bo slo zares. Trenerja Livia Semolice torej čaka zelo težka naloga, in sicer kako tempirati formo ter predvsem kako najkoristneje izkoristiti tekme do tega odločilnega dela prvenstva,« je dejal Cej.

Porcia je doslej izgubila samo eno tekmo, in se to na domaćih tleh. V gosteh je torej izredno nevarna. Domovci pa nimajo česa izgubiti. Igrali bodo v popolni postavi in lahko tudi poskrbijo za podvig. (bl)

KARATE / V ZGONIIŠKI TELOVADNICI V PRIREDBI SHINKAI KARATE KLUBA

Jutri že osmič Pokal Zgonik

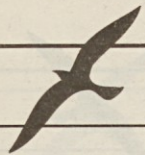


»Zanimanje za naše tekmovalje iz leta v leto narašča«, zadovoljno ugotavljajo pri karateškem klubu Shinkai karate klub, ki bo jutri v Zgoniku že osmič organiziral Pokal Zgonik, tekmovalje v katah za otroke in odrasle v moških in ženskih kategorijah. Če vemo, da pričakujejo nastop okoli 250 tekmovalcev iz Italije, Slovenije in Hrvaske, si lahko predstavljamo, da gre za velik organizacijski zaloga, ki pa so mu bili shinkajevci doslej vedno kos. Letos bo tekmovalje se toliko bolj kakovostno, ker so v Zgoniku povabili tudi priznane zvezne sodnike bodisi za tradicionalni bodisi za sportni karate.

Nastop bodo tudi letos popestrili z demonstracijo borilnih veščin. Za razliko od lanske izvedbe, bodo demonstracijo uprizarili tako pred dopoldanskim nagrajevanjem za mlade, kot pred popoldanskim zaključkom tekmovalja. Pokal se bo začel ob 9. uri z nastopom mladih, po odmoru za kosilo pa se bo nadaljeval popoldne, od 15. ure dalje. Nagrajevanje bo približno ob 18.30.

Ce se nikoli niste prisostvovali tekam v karateju in demonstracijam borilnih veščin, pridite v Zgonik. Ne bo vam zal.

Na sliki: z lanskega tekmovanja v Zgoniku



MOŠKA B1 LIGA / TEŽKO GOSTOVANJE

Val se ne boji vodilnega Luga

Po zmagi s Sassuolom ni nemogoč noben podvig - Neznanka je zgodnja ura

Zmaga proti Sassuolu je prav gotovo opogumila Valov tabor. Na gostovanje v Lugo, kjer se bodo pomerili z mostvom, ki si deli prvo mesto z veronskim Boomerangom, se igralci La Goriziane Kmečke banke podajajo »opremljeni« s fondom osmih točk, kar je več kot so pričakovali pred pričetkom prvenstva, saj je trener De Marchi pred tekmo s Sassuolom jemal v postev tudi možnost, da ekipa do konca leta ne bo več prišla do točka, čeprav je seveda po tihem upal, da se to ne bo zgodilo (in se pri tem ni zmotil). Toda valovci zdaj ne smejo počivati na lovorikah, predvsem pa ne smejo pozabiti, da so že stirikrat igrali na domačih tleh, medtem ko so se z obeh gostovanj vrnili premagani. Od zadnjega v Concepsiu pa je minil en mesec, v tem času pa so valovci gotovo zelo pridobili na samozavesti in spoznali, da ni zanje nihče nepremagljiv.

»Gotovo bomo igrali brez pritiska, da moramo zmagati za vsako ceno. Nasprotnika smo s pomočjo videokasete dobro analizirali. Gre za močno ekipo s številnimi napadalnimi kombinacijami in

močno obrambo, pri tolčenju se radi opirajo na blok-out. Za nas je pomembno, da jim vsilimo svojo igro z močnim servisom in dobro postavljenim blokom,« pravi Davor Sulina, ki je letos se vedno prisiljen sedeti na klopi za rezerve kot prva menjava. Sulina vidi največji problem v urniku tekme, saj se bo srečanje pričelo ob 18. uri, valovci pa so doslej vedno igrali zvečer in v večernih urah tudi trenirajo. »Na pot bomo sli že ob 12. uri, igra se popoldne in vse to spreminja konsolidirane navade, kar lahko tudi negativno vpliva na nase razpoloženje, vsekakor pa to noče biti pretveza in naš cilj mora biti zmaga. Poleg tega smo vsi zdravi,« je se povedal Sulina.

Lugo, s katerim so valovci pred stirimi sezonami merili moči v B2 ligi, že tri leta igra s skoraj nespremenjeno postavo. Prav homogenost je njegova največja odlika. V taboru moštva iz okolice Ravenne so zadovoljni s sedanjim položajem, vendar trdijo, da bi bil prestop v A2 ligo zanje prehud finančni zalogaj, kar potrjuje tezo, da letos v ligi ni ekip, ki bi zanesljivo računale na napredovanje.

ŽENSKA B2 LIGA / V REPNU

Proti Corlu zmaga res potrebna

Nesreča nikoli ne počiva. Nas edini ženski drugoligas, ekipa Koimpex Nuova Kreditna, se otepa z že zelo kocljivim položajem na lestvici, za nameček pa za (se) nedolocen čas ostala brez enega od podajancev. Tjasa Gruden si je namreč v eni od zadnjih akcij na sobotnem gostovanju v Bari-cellu zacutila bolečino v levem kolenu. Zdravniški pregled je pokazal, da gre za poškodbo prednjih križnih vezi, včerajšnji pregled z magnetno resonanco pa je k sreči izključil, da bi bila vez pretrgana, nepoškodovan pa je tudi meniskus.

K sreči ima trener Drašić v Piccolijevi ustrezno zamenjavo, čeprav, ne

smemo pozabiti, da je tudi ona zacele normalno trenirati se leto, saj je bila zaradi poškodbe in posledicne operacije ustavljena več kot eno leto.

Slogasice vsekakor nimajo časa za objokovanje, saj jih že drevi čaka zelo važna tekma proti Corlu, ki sodeč po dosedanjih rezultatih sodi med slabša moštva v ligi. Koimpex Nuova Kreditna mora tega nasprotnika absolutno premagati in prav gotovo to tudi zmore. Čeprav slogasice na lestvici delijo zadnje mesto, jih doslej - razen Camsta - ni nihče »povozil«, kar pomeni, da razkorak med zmago in porazom za njih le ni tako velik.

domači šport

Danes

Sobota, 13. decembra 1997

ODBOJKA

18.00 v Lugu: Madel Liverani - La Goriziana

Kmečka banka

MOSKA B2 LIGA

20.00 v Fiessu d'Artico: Riviera del Brenta - Koimpex

ZENSKA B2 LIGA

20.30 v Repnu: Koimpex - Nuova Kreditna - Corlo

MOSKA C LIGA

20.30 v Gorici, Slovenski sportni center: Olympia Agraria Terpin - Soča Unitecno; 21.00 v Trstu, 1. maj: Bor - Il Pozzo

ZENSKA C LIGA

20.00 v Sovodnjah: Imsa BCC Sovodnje - Olympia Kmečka banka

MOSKA D LIGA

17.00 v Standrežu: Val Koimpex - Club Altura TS; 18.00 v Gorici, Kulturni dom: Nas prapor - Torriana

ZENSKA D LIGA

20.30 v Trstu, Ul. Forti: Virtus - Bor Friulexport; 20.30 na Opcinah: Sava - Morarese

1. ZENSKA DIVIZIJA

20.30 v Dolini: Breg Alta Trade - Pallavolo Trieste

MLADINKE

15.30 v Trstu, Don Milani: Altura - Kontovel; 18.00 na Opcinah: Koimpex - Breg

DEKLICE

17.00 na Proseku: Kontovel A - Bor

NARASCAJNICE

16.00 v Locniku: Etsi - Val

KOSARKA

MOSKA C LIGA

20.30 v Briscikih, Ervatti: Jadran Nuova Kreditna - Vigor Conegliano

MOSKA C2 LIGA

20.30 v Gorici, Kulturni dom: Dom Rob Roy Agorest - Porcia

MOSKA D LIGA

18.45 v Trstu, 1. maj: Cicibona Pref. Marsich - Acli Ronchi

PROMOCIJSKA LIGA

17.30 v Dolini: Breg - Stella Azzurra

DRŽAVNI KADETI

16.30 v Trstu, 1. maj: Bor Friulexport - Bicinicco

DEZELNI KADETI

18.00 v Trstu, Caprin: Santos - Dom Sprintauto

NARASCAJNIKI

16.00 v Gorici, Kulturni dom: Dom Kmečka banka - Ferroviario; 16.00 v Trstu, Caprin: Santos - Bor Friulexport; 18.00 v Briscikih, Ervatti: Polet

Metra - Servolana

NOGOMET

DEZELNI MLADINCI

14.30 v Korpivnem: Capriva - Juventina

POKRAJINSKI MLADINCI

14.30 v Trstu, Campanelle: Zarja Gaja - Costalunga; 15.00 v Križu: Vesna - Fogliano; 17.30 v Trstu, Drevored Sanzio: Portuale - Primorje

NAJMLAJSI

15.30 v Cornu di Rosazzo: Corno - Sovodnje

ZACETNIKI

16.00 v Dolini: Breg - Sant'Andrea

CICIBANI

15.00 na Proseku: Primorje - Costalunga A; 15.00 na Opcinah: Opicina B - Breg

Jutri

Nedelja, 14. decembra

NOGOMET

PROMOCIJSKA LIGA

14.30 v Trziču, Ul. Boito: Monfalcone - Juventina; M 14.30 v Trstu, Ul. Felluga: San Luigi - Primorje; 14.30 v Trstu, Ul. Carnaro: Ponziana - Zarja Gaja

1. AMATERSKA LIGA

14.30 v Trstu, Drevored Sanzio: Edile Adriatica - Vesna; 14.30 v Carlinu: Futura - Sovodnje

2. AMATERSKA LIGA

14.30 v Medeuzzi: Medeuzza - Breg; 14.30 v Dobreddu: Mladost - Natisone; 14.30 v Trstu, Ul. Petracco: Roianese - Primorec

3. AMATERSKA LIGA

10.30 v Bazovici: Zarja Gaja - Union; 14.30 v Dolini: Breg B - San Vito; 14.30 v Repnu: Kras - Piers B

NARASCAJNIKI

10.00 v Repnu: Primorje - Montebello Don Bosco; 10.30 v Sovodnjah: Sovodnje - Corno

NAJMLAJSI

10.30 na Padricah: Zarja Gaja - Roianese

KOSARKA

DRŽAVNI KADETI

11.30 v Briscikih, Ervatti: Kontovel - Codroipese

DECKI

11.00 v Briscikih, Ervatti: Kontovel - Breg; 11.00 v Trstu, 1. maj: Bor Friulexport - Genertel

ODBOJKA

DEKLICE

11.00 v Trstu, sola Rossetti: Volley 93 - Pizzeria Veto

NAMIZNI TENIS

ZENSKA A2 LIGA

14.30 v Cagliariu: Quattro mori - Kras Corium

KARATE

8. POKAL ZGONIK

9.00 in 15.00 v Zgoniku: prireja Shinkai kaarte klub

MOŠKA B2 LIGA / V GOSTEH

Koimpex proti Rivieri

Božič verjetno ne bo igral

Odbojkarji Koimpexa bodo v 8. kolu B2 lige gostovali pri mostvu Riviera del Brenta. Gre za starega znanca, ki je leto prišel prvenstvo naravnost katastrofalno, s stirimi uvodnimi porazi. Kaže, da so ekipo pestile poškodbe, ki pa so jih nato odpravili in Riviera je v zadnjih treh kolih zmagala.

»Oni že po tradiciji igrajo zelo dobro v obrambi. So namreč zelo agresivni. Čeprav smo lani v Rivieri zmagali, je tam zelo težko uspeti,« pravi Slogin trener Mario Cac. Koimpex na tem gosotvanju skoraj gotovo ne bo mogel računati na svojega stebra Edija Božica. Poškodbe gleznja, ki jo je staknil na prejšnji tekmi, se ni povsem sani-

ral, saj otekline se ni izginila. »Vem, da Edi hoče igrati, a ne bi zelel poslabšati njegove stanja. Pogovoril se bom z njim pred tekmo, toda nagibam se k temu, da ga ne bi tvegali,« je povedal Cac. Po vsej verjetnosti bo torej v začetni postavi prišel Walter Princic. Nekaj težav z ramom ima tudi »bomber« Aljoša Kralj, verjetno zaradi preobremenjenosti.

Sobotni podvig proti veronskemu Mec & Gregory's je za slogasice gotovo pomenil veliko injekcijo samozavesti, toda njihov položaj na lestvici ni tak, da bi si lahko zdaj privoščili mirno spanje. Na vsaki tekmi morajo skusati doseči zmago. V Repnu se je v soboto pokazalo, da je zanje to mogoče.

MOŠKA IN ŽENSKA C LIGA

Slovenska derbija v Sovodnjah in Gorici

Soča v derbih vodi 4:0, a tokrat je favorit Olympia Negotovost pred ženskim derbijem Olympia-Val

Goriski ljubitelji odbojke so danes postavljeni pred res veliko dilemo. Na sporedu bosta namreč kar dva slovenska derbija, odvijala pa se bosta skoraj istocasno. Ob 20. uri bodo v Sovodnjah izklopali bojno sekiro igralci Soče Unitecno in Olympie Agraria Terpin, pol ure kasneje pa se bo v Slovenskem sportnem centru v Gorici pričel ženski dvoboj med Olympio Kmečko banko in Imso Združeno kreditno banko Sovodnje.

Po zmagi proti Prevenireju je Soča Unitecno dala nedvoumno razumeti, da v prvenstvu ne misli odigrati povsem obrobne vloge, čeprav kakih skomin po visoki končni uvrstitvi vendarle nima. Za nepremagano Olympio velja to nekoliko kot opozorilo, čeprav brzkone sploh ni potrebno igralcem dopovedovati, da so derbiji pač vedno nepredvidljivi. To ve-



do dobro že sami, saj je verjetno v njih se svez spomin na nepričakovan poraz, ki so ga v Gorici doživeli na derbiju 2. kola v sezoni 1993/1994. Sploh pa je dosedanj obracun derbijev 4:0 v korist Socanov. Tokrat nastopa Olympia v vlogi favorita, odlični prvenstveni start pa je Jakopičeve igrice brzkone se dodatno preprical, da je končno napočil čas za velik končni uspeh, čeprav je do njega pot še zelo dolga. Gian-Manià (Olympia) upa na zmago, vendar pričakuje težko tekmo, Stefan Cotić (Soča) pa pravi, da je za njegovo moštvo uspeh ze osvojitve vsakega seta. Olympia bo predvidoma igrala v popolni postavi, pri Soci pa bo se vedno manjkal Braini, pod vprašajem pa je tudi nastop mladega podajaca Makuca.

Bolj na strani Olympia se napovedi nagibajo tudi v ženskem sektorju, kljub temu, da imajo valovke trenutno na lestvici dve točki več. Trener Olympie Silva Meulja vsekakor pričakuje težko tekmo: »Derbi je pač derbi in če imajo oni na lestvici dve točki več kot mi, to mora pač nekaj pomeniti.« V taboru

Olympie se trenutno ubadajo kar s precejšnjimi težavami. Lucia Princi se je v torek operirala in bo morala vsaj en mesec počivati, Mirjam Cernic je odpotovala na studij v Anglijo, Orlova in Zottijeva pa ves teden nista trenirali zaradi službenih obveznosti. »Fizično nismo najboljše pripravljene, toda vem, da na teh tekmah bolj odločajo živci oziroma volja do zmage, zato verjamem, da bomo dali vse od sebe.« Zoran Jerončić se na drugem bregu spušča v matematično oceno: »Če hočemo mi zmagati moramo igrati 120-odstotno, Olympii pa je dovolj, da igra 80-odstotno. Čeprav smo mi trenutno v boljšem položaju, je med nami in njimi vendarle določena razlika. Mi imamo za v povprečju šest let mlajšo ekipo in v napadu nimamo takih igralcev, kot so Zottijeva, Pitaccova, Corsijeva in druge. Med našo Barbaro Ursic in Erikko Skerj je denimo enajst let razlike! Bomo vsekakor dali vse od sebe, saj smo dobro pripravljeni, čeprav zdaj zaradi mladinskih prvenstev ne treniramo vedno vsi skupaj.«

Ostale tekme so ta teden pod težko derbijev nekoliko v ozadju. Borovci se bodo na domačih tleh pomerili z Il Pozzom, ki bo zanje brzkone pretrd oreh. V moški D ligi bo Val Koimpex gostil letos nekoliko oslabiljeni trzaski Club Altura, Naš prapor pa bo (že ob 18. uri) igral doma derbi proti se nepremagani Torriani. med ženskami čaka Bor Friulexport mestni derbi z Virtusom, ki je favorit za prvo mesto v skupini, Slogina ekipa Sava pa ima v domači tekmi z Moraresejem lepo priložnost, da se prvič dokopljete do zmage.

Na sliki: lanski ženski derbi v Gorici

NAMIZNI TENIS / ŽENSKA A 2 LIGA

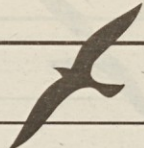
Mlade igralkke Krasa Corium so v zaostali tekmi na Sardiniji brez pravih možnosti

Jutri bodo dekleta Krasa Corium igrala zaostalo tekmo tretjega kroga v Cagliariu. Krasove novinke v A-2 ligi nimajo nikakršnih možnosti, da bi zmagale proti močni ekipi Quattro Mori, ki jo sestavljajo močna tujka - Nigericanka Oshonaike Olofunke (lanska prvoligasica), Kitajka Ding Jan (prvokategorica št. 6 in evropska mladinska prvakinja) ter Rita Maria Pilloni (druga kategorija št. 57). Postavo Krasa Corium sestavljajo narasčajnica Martina Milic št. 51 in mladinki Dasa Bresciani (št. 45) ter Nina Milic (št. 59). Kot je očitno, govori razmerje moči v prid Cagliarija, ki je svojo premoc uveljavil nad Recoarom in dvema ekipama iz Verzuola z visokim izidom 5:1. Celo vodilnemu Pink Cervino iz Valle d'Aosta je prepustil samo dve točki. Presenečenje proti Cagliariju pa je pripravil le Tramin v zadnjem krogu prvega dela prvenstva, ko so Sardinke izgubile s 5:1. Gostiteljice Krasa Corium se bodo v na-

daljevanju prvenstva A-2 lige nedvoumno potegovale za pristop v prvo ligo. Doslej je krasovkam uspel le podvig proti bocenski ekipi, a kaj ko je tudi Recoaro dosegel eno zmago v prvem delu. Krasovke vseeno se niso vrgle puske v koruzo. Razzivele so se predvsem proti Angeri, drugim nasprotnicam pa pobrale po nekaj točk... (J.J.)

Turnir 3. kategorije

Tri Krasove tretjekategorice bodo v Padovi nastopile na predzadnji od starih državnih preizkušenj za pristop na državno prvenstvo te kategorije. Irena Rustja, Jasmin Kralj in Kristina Stubelj bodo to skušale v individualnih tekmovanjih, igrice pa bodo tudi v ženskih dvojicah. Najboljše posamično uvrstitev na dosednjih turnirjih je dosegla Jamin Kralj - med prvih osem in prvo mesto Irena Rustja v paru z Barbaritom. (J.J.)



Marko Kravos

Kratki časi

Trst iz žabje perspektive

črtice

ŽENA RIBA

"Cunje, strace, roba večja da vendereee," je poklical na svetivanskem Klancu cunjar in si s tem zbiranjem služil kako lirco.

"Guaaa! staninooo! òmbrelaio! - Guaaa! staninooo! òmbrelaio!" Tako se oglašja Rezijan, ki prihaja enkrat ali dvakrat na leto tudi skozi naš konec. Zbere nože, skarje, dežnike in lonce po hišah in potem, oh, čudež! požene s pedalom kolo in začne brusiti, da svigajo iskre. Ko konča s tem, poskuša z žico, iglo in klesčami spraviti k življenju kak predpotopni deznik, včasih se ročaj ali zapiralo pri ženski torbici. Potem si pripravi plamen in na njem razgreva in cini luknje v loncih, ponvah, odlomljeni ročaj na cedilu. - Nekoč je šjori Guljelmini opletel z žico lončen lonec, potem pa hotel za delo toliko denarja, da je nastal vik in krik. Guljelmina bi za tisti denar kupila dva emajlirana ali enega iz gize. Ne vem, kako sta se zmenila.

Kdo bi vedel, kako se je pravilo poklicu, ki ga je opravljal blede stric, ki je prihajal na dvorišča tiho, že zgodaj zjutraj. Zbral je družinske štrmace, zimnice, jih razparal in potem na posebnem česalu razčesaval zvozlano volno, ki je leta in leta ticala pod telesi ljudi. Rahljal, zračil in sušil jo je do večera. Takrat je polnilo zrinil nazaj v zimnice ter zasil in s spago križno spel spodnjo in zgornjo platneno ploskev. Precej dela je to in moč ga je opravljal zelo neupadljivo, saj je slo za opremo iz najbolj zasebnega življenja. A pod večer je bilo vse skončano in pripravljeno, tako da so gospodarji spet lahko legli na svoje zimnice in se posteno spočili.

Bolj ali manj redno sta v naš konec prišli tudi črni zenici, ki sta imeli polno krosnjo suhe robe, čez ramo pa so jima visele kite copat iz starih cunj. Prav take copate sta tudi sami nosili in tako sta čisto neslišno zavili na naše dvorišče. Oče je bil sprva prepričan, da sta iz Benecije ali Rezijanki, zato je skušal iz njih spraviti kaj po slovensko. Tudi zato, ker je bila njuna italijansčina čudno polomljena. Pa sta bili Furlanki. Copate sta čez zimo izdelovali sami, po leseno robo pa sta hodili nekam med "Sclaus". Žlico in kuhalnico je oče vedno velikodušno kupil, ker so prišle od tako daleč, copate iz cunj pa je mama izdelovala sama, saj cunj pri krojaču nikoli ni zmanjka.

"Zjenaa - riba! Zjenaa - riba!" tako kdaj pa kdaj predirljivo zateguje kriska ženica. To pomeni, da je bil ulov domačih ribičev res obilen, in je treba ribe ponujati vse do Sv. Ivana. V resnici bi pomenil Krzankin klic: ženske - ribe... pa v kriškem narečju se tudi v množini pravi tako: zjena - riba. Jaz se ne morem znebiti rahlega upanja, da bo zdaj zdaj pokukala iz plenirja na glavi Krzanke morska vila, ženska s svilenim ribjim repom, žena riba.

Ko ženica na našem dvorišču odloži in odgrne plenir, je kaj videti!

Srebrne in rdeče ribe, pa plave, iglaste; kdaj pa kdaj trebusasta mala tuna ali kos mečarice in kačasti bizati. Skoda, da je okrog rib takoj cel roj muh. Pa kaj bi ta malenkost v primeri s tem, da kobacajo kdaj po trtinah listih na dnu plenirja se živi raki - kanoče!

Moja mama kupuje samo sardone, sardele ali skuše. Kdo bi si ne privoščil tega morskega zdravja, če je vse sveže in damače. Kvečjemu pridejo kdaj na vrsto kalamari, da potem v ponvi poklja in da sprica vrelo olje po kuhinji, da je joj.

Včasih se mama pusti speljati iz svoje vipavske suhozemske kuhinje se v kak brodet.

"Vzem'te, gaspa! Dam čisto poceni... Bem, pej zastuojn..."

In Krzanka postrga za dve prgišci morskega drobiza, kar ga je ostalo na dnu: "Pa kar z glavami, gaspa - od glave je največ uokusa, jn duasti čebule jn kašen pomidor... saj vam muora ratat! Dejmo dejmo, kurajzno... Je tudi forte zdravuo jn mena se medí damou. Sàmo se tu j'mam! Sàmo par lirc vas buo kostalo, pej buo..."

Brodet s polento... Bog nas varij! Kaj nista bili dve svetovni vojski zadosti?!

Najbolj zabavno je bilo, ko je Krzanki nekoč uspelo, in je mami podtaknila živo kanočo, morda celo dve ali tri. To so nekakšni raki, brez klesč, a tudi brez barve. Nekaj med stonog in hroščem, samo da stokrat večje...

"To je velik luksuz, v rizotu! Je treba samo enkrat poskusit..."

"Ben, no, bomo pa poskusli, en par..."

Ko pa je mama nosila tega steklenosivega gomazevca po stopnicah v kuhinjo, ji je ušel čez rob krožnika, padel in začel živahno opletati po stopnicah navzdol. Ni prišel daleč, ker smo ga otroci ob zgroženem maminem kriku hitro obstopili in ga s spickami drezali in obračali. Mama je hotela s cunj, s trtinim listom, s klesčami spraviti ubogo žival kam, pa jo je ob živali tako mrazilo, da ji je slo na jok...

"Jo, kaj zdaj!? Uboga živalca... In tako daleč od morja... Ce ne, bi jo takoj odnesla nazaj..."

Nesla, ja! Kmalu bi morali njo skropiti z vodo, da bi prišla k sebi.

Tiste tri kanoče so končale v rizoti pri sosedovih. Mama bi jim se plačala, samo da so ji spravili tisto grozo izpred oči.

Moja mama ima tudi kako drobno napako - to preveč rahlo srce, na primer... Zaradi njega na naši mizi ni bilo nikoli kakega raka ali školjke, kar se živo prodaja.

Ce bi mama kdaj kupila školjke, bi gotovo našli v kateri od njih biser. Potem bi postali bogati in bi kupili grad in avto. Ali vsaj psa...

Pravzaprav se da preživeti tudi brez psa in brez bisera. In prav tako me nič ne moti mamino rahlo srce.

Potopis⁻⁹⁻

Magda Šturman

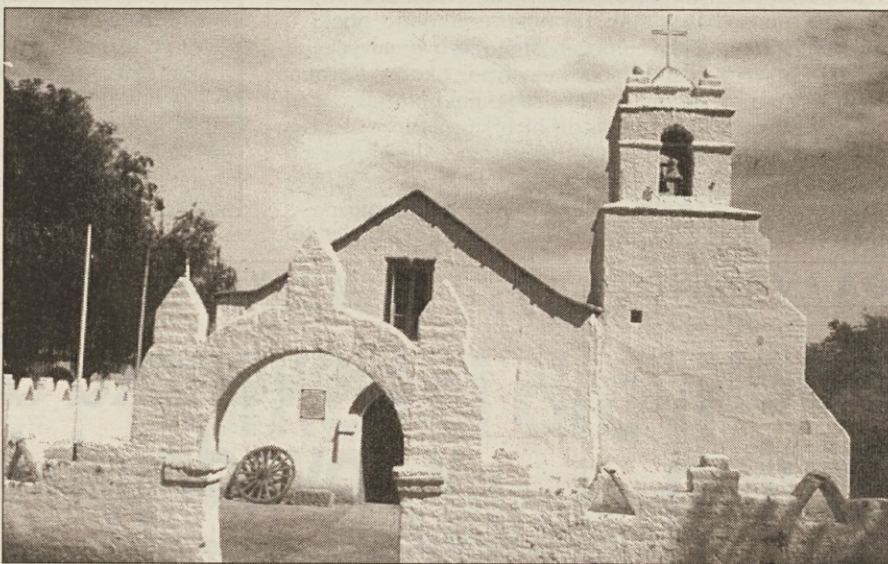
Med prebivalci Andov

CERKEV IN PRAZNOVANJE SV. PETRA

VULKAN LIKANKABUR - OBISK PRI SLOVENKI MOJCI

Sredi vasi San Pedro de Atacama stoji cerkev Sv. Petra, ki slovi kot največja in najlepša v vsej deželi Antofagasta. Zgrajena je iz tipičnih glinastih belo obarvanih opek. Streho v notranjosti podpirajo drogovi iz kaktusovega lesa vrste cardun (Cereus atacamensis), ki je tipičen kaktus v teh krajih.

Ni znano, kdaj je bila cerkev zgrajena, po vsej verjetnosti pa je leta 1557 že obstajala, saj je v cerkvi plošča, na kateri je napisano, da so tu imeli prvo maso 5. marca 1557. Zidovi, ki jih danes vidimo, so bili zgrajeni leta 1745, zvonik pa so dodali leta 1890. V letu 1836 je cerkev uničil požar.



Izpod ruševin so resili zelo zanimiv kip sv. Petra in nekatere druge. Kip svetega Petra so v San Pedro prinesli Spanci in je tu že najmanj 440 let. Kip je lesen in lahko pregiba ude. Visok je približno dva metra. Postavljen je na enem izmed oltarjev.

Zavetnika sv. Petra vaščani praznujejo 29. junija. To je folklorni praznik, izvor katerega sega v čas prihoda Spancev. Praznik sv. Petra je nekaj edinstvenega. Na vigilijo sv. Petra in Pavla pridejo vaščani ob sedmih zvečer v cerkev in pozdravijo sv. Petra. Pred cerkvijo deli župnija vsem kuhano vino. Naslednji dan ob 11. zjutraj je pred cerkvijo tako imenovana Misa de campaña - poljska masa. Iz cerkve prinesejo kipe sv. Petra in drugih svetnikov, med katerimi so kipi sv. Rose, sv. Ivana in sv. Jožefa. Sledi procesija po vasi s svetniki. Procesija je v tej vasi drugačna od procesij, ki jih poznamo pri nas. Njena značilnost so verski plesi med procesijo. Vsak ples predstavlja neko posebno zgodbo ali pomen. Najbolj starodavni plesi so: Pedro y Pablo, El Negro, El Catimbano in El Torito. Izmed plesov, ki danes ne obstajajo več, so Achicuma in El Diaguita. Ti plesi so se en primer, kako so Indijanci spojili svoje stare običaje s katoliškimi. Ples Pedro y Pablo predstavlja podjarmljenost Spancem. El Catimbano izvira verjetno iz časa pred prihodom Spancev. El Negro predstavlja par atakamskih poglavarjev. Opisa vreden je ples El torito, ki izvira iz nekega resničnega dogodka iz preteklosti: pred približno 100 leti je bil San Pedro de Atacama obvezen prehod za črede goveda, ki so jih gnali

iz Argentine do tedanjih rudnikov solitra kot hrano za rudarje. Vas San Pedro je bila nekako pocivališče za jezdece in zivali. Nekoč je zaradi nesreče poginila vsa čreda. Resili so se le bik, ki je bil vodja in ki je nosil zvonec, dva jezdeca in lastnik. Po vsej verjetnosti se je to zgodilo v noči sv. Ivana. Ker je sv. Ivan rešil lastnika, je v procesiji zastopan tudi njegov kip. V procesiji sodelujejo moški oblečeni v bika, dva jezdeca z plavimi hlačami in rdecim plaščem ter lastnik po imenu Juansito. Plesejo ob spremljavi flavte in bobna. Ob dveh popoldne se procesija konča in kipe nesejo spet v cerkev, kjer ostanejo do naslednjega leta.

Vas San Pedro de Atacama leži pod andskimi vrhovi. Nad vasjo se dviga ugasli storžasti vulkan Licancabur, ki je s svojimi 5916 metri nekaj simbol vasi. Prijazna pokrajina je znana po številnih legendah. Legenda, ki mi je najbolj ostala v spominu, govori o vulkanu Likancabur in njegovi zeni, ki nima stozastega vrha, ampak ravnege. Takole pravi legenda: vulkan Licancabur je imel zeno Jurikes, v katero se je zaljubil vulkan Kimal v gorovju Domeico, na drugi strani Andov. Kimal je vrgel kamen proti Licancaburu, da bi ga ubil. Zgrešil je in zadel zeno, da je tako ostala brez vrha. Slednji je odletel nekam v Bolivijo, kjer je se danes dobro opazen.

Licancabur je vrgel kamen proti Kimalu in ga zadel. Se sedaj je slednji ves razbit, kot ga je mogoče dejansko opaziti. Kos Kimala je sel v kraj Caracoles, kjer je danes rudnik srebra, saj je bil vulkan bogat s tem mineralom. Med svojim postankom v San Pedro de Atacama sem naletela na napis »Cafe restaurant SON-CHEK«. Ker mi je to zvenelo precej slovensko, sem sledila napisu, vstopila v lokal ter vprašala, ali govorijo slovensko. Tu sem spoznala Mojco, prijazno mlado gospo, ki jo je moj obisk presenetil. Mojca Cajnko je doma iz Maribora in se je v Čile izselila iz čisto drugačnih razlogov, kot ostali izseljenci. Mojca je 10 let delala v Ljubljani pri Kompas. Turiste je spremljala po Evropi, sama pa je tudi rada obiskovala bolj oddaljene kraje. Ko je nekoč potovala po Južni Ameriki, je v tej vasi spoznala domaćina in se vanj zaljubila. Tu živi že 2 leti. Včasih jo obišče kaka skupina Slovencev. Sem zaidejo posebno slovenski planinci, ki se večkrat odpravijo na treking po carobnih andskih vrhovih. V prihodnjem letu pa pričakuje skupino slovenskih turistov, ki jih bo vodila po severnih državah Južne Amerike. Poleg Mojce živi danes v San Pedru de Atacama kakih 10 drugih tujcev, ki jih je ta kraj začaral ali so tu dobili sorodno dušo. Spoznala sem tako se gospo Micucci iz Rima, Maria iz Milana pa se Nemko in Svicarko, ki sta se sem naselili iz ljubezni.

Na slikah:

zgoraj cerkev sv. Petra v S. Pedru de Atacama; spodaj: ples na dan sv. Petra.



RAI 3 slovenski program

Za Trst: na kanalu 40 (Ferlugi) in 64 (Milje)
Za Gorico: na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

20.25 **Stevecjan: Utrinek s festivala**
20.30 **TV dnevnik**

RAI 1

6.00 Euronews
7.00 Dokumenti: Trdo življenje lisice
7.30 Otroški variete La Banda dello Zecchino, risanke
9.30 Variete za najmlajše, vmes nan. Otok Rimba, risanke Pimpa
10.00 Oddaja o televizijskih programih La Raichevedrai
10.30 Film: L' invasore bianco (western, ZDA '54, r. D. Butler, i. Guy Madison, Joan Weldon)
12.25 Vreme in dnevnik
12.35 Nan.: Gospa v rumenem - Kdo je ubil Jessica Fletcher? (i. Angela Lansbury)
13.30 Dnevnik
14.00 Aktualna oddaja: Made in Italy (vodi Federico Fazzuoli)
15.20 Sedem dni v parlamentu
15.50 Variete: Disney Club, vmes risanke Timon & Pumbaa in Quack Pack
18.00 Dnevnik
18.10 Nabozna oddaja
18.30 Variete: Colorado (vodi Alessandro Greco)
19.30 Vremenska napoved
20.00 Dnevnik in sport
20.40 Variete: Fantastico - Telethon (vodita Giancarlo Magalli in Milly Carlucci)
23.15 Dnevnik, 23.20 Izzrebanje lota
23.25 Aktualna oddaja: Posebnosti Tg1
0.15 Dnevnik
0.35 Film: Carmen on Ice (dram., Nem. '92, i. Katarina Witt)
2.00 Glasb. oddaja: Quelli di Jannacci

RAI 2

6.45 Pregled tiska
7.00 Jutranji dnevnik
7.05 Variete: Jutro v družini - Telethon (vodita Tiberio Timperi in Simonetta Martone), vmes (7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30, 10.00) dnevnik
10.05 Evropski dnevi
10.35 Nan.: Hiša gozdnega cuvača - Važno srečanje
13.00 Dnevnik, 13.25 Sportna odd. Dribbling, vreme
14.05 Film: Amore all' italiana (kom., It. '66)
16.00 Tvoj bližnji
16.30 Film: Inspektor Bannigan, smrt sledi tvoji senci (krim., ZDA '75)
18.25 Oddaja o izletih in potovanjih Sereno variabile
18.55 Vremenska napoved
19.05 Nanizanka: Komisar Rex (i. Tobias Moretti), 20.00 Disokupati
20.30 Dnevnik
20.50 TV film: Zdravnik na begu (krim., Nem. '95, i. Jan Niklas)
22.30 Proza: Il ritorno dalla villeggiatura (C. Goldoni)
0.30 Dnevnik in vreme
0.50 Dokumenti

RAI 3

7.00 Film: Loord Byron (biog., VB '51)
8.15 Aktualno: Oblò
8.45 Nan.: La legge di Bird
9.30 Lirika: Pred premiero
10.00 Dok.: Il viaggiatore
11.00 Tgr Kmetijstvo
12.00 Dnevnik
12.15 Film: Swing Shift (pust., ZDA '84, i. G. Hawn)
14.00 Deželne vesti, dnevnik
14.50 Tgr - Okolje Italija
15.15 Sport: Judo, ciklokros, 16.40 Motorshow, gimnastika, Dopo sci, itd.
18.50 Vremenska napoved
19.00 Dnevnik, deželne vesti
20.00 Aktualno: Art'è
20.20 Variete: Blob
20.40 Variete: Cirkus
22.30 Dnevnik in deželne vesti
22.55 Aktualna oddaja: Harem (vodi Catherine Spaak)
23.55 Dnevnik in vreme
0.05 Aktualno: Motorshow, nato sport: gimnastika, judo, biljard
1.35 Fuori orario, vmes film: Amelia Lopez O'Neill (dram., Sp. '90)

RETE 4

6.00 Nad.: Un amore di nonna
6.50 TV film: Nord e Sud ('86, i. P. Swayze, K. Alley), 8.40 Pregled tiska
9.00 Eurovillage
9.30 Aktualno: Casa per casa - Nasveti za lepsi dom
11.30 Dnevnik
11.40 Aktualna odd.: Forum
13.00 Kviz: Kolo sreče, vmes (13.30) dnevnik
14.30 Aktualno: Chi c'è c'è, 15.30 Naturalmente su Rete 4, 16.00 Mode di moda, 17.00 Chi mi ha visto?
18.00 Aktualno: Iva Show
18.55 Dnevnik in vreme
19.30 Variete: Game Boat
20.35 Film: Sinhue l' egiziano (dram., ZDA '54, i. E. Purdom, J. Simmons)
23.10 Film: Commissario di notturna (kom., '73, i. R. Schiaffino, G. Moschin)
1.10 Pregled tiska

CANALE 5

6.00 Na prvi strani
8.00 Jutranji dnevnik Tg5
8.50 Nan.: Cosby indaga - Cosby raziskuje, 9.50 Deset je malo
10.20 Aktualno: Anteprema
10.40 Variete: Affare fatto
11.00 Nan.: Robinsonovi
11.30 Variete: Ciao Mara (vodi Mara Venier, sodelujeta Umberto Smaila in Riccardo Pazzaglia)
13.00 Dnevnik TG 5
13.30 Sgarbi quotidiani
13.45 Film: La corsa più pazza d' America 2 (kom., ZDA '84, i. Frank Sinatra, Dean Martin)
15.55 Nan.: Pronto soccorso (i. Claudio Amendola)
17.55 Aktualna oddaja o modi: Nonsolomoda
18.30 Variete: Tira & Molla (vodi Paolo Bonolis)
20.00 Dnevnik TG 5
20.30 Variete: Striscia la notizia (vodita Ezio Greggio in Enzo Iachetti)
20.55 Variete: La corrida (vodi Corrado)
23.30 Nan.: N.Y.P.D. - New York Police Department - Smrt v družini (i. J. Smits, D. Franz), 0.20 Racconti di mezzanotte
1.00 Nočni dnevnik
1.30 Striscia la notizia

ITALIA 1

6.10 Otroški variete, vmes risanke, Ciao ciao mattina, Ancora insieme con...
9.00 SP v smučarskem teku: 5 km, ženske, 11.45 10 km, moski (1. del)
10.20 SP v smučanju: moski smuk
12.45 Odprti studio
12.50 SP v smučarskem teku: 10 km, moski
13.30 Nan.: Willy princ z Bel Aira
14.00 Aktualna odd.: Amici - Prijatelji (vodi Maria De Filippi)
16.00 Variete za najmlajše: risanke, Bim Bum Bam
17.25 Variete: Investigatori invisibili
17.30 Glasb. odd.: Super (vodi Laura freddi)
18.30 Odprti studio, vreme, 18.55 Sport studio
19.00 Nan.: Melrose Place
20.00 Variete: Sarabanda
20.45 Film: L' ombra del lupo (pust., Kan. '93, i. Lou Diamond Phillips, Toshiro Mifune, J. Tilly)
22.55 Sport studio - Magazine
23.25 Aktualna oddaja: Inviato speciale
0.00 Italija 1 sport
1.00 Film

TELE 4

19.30 23.00 Dogodki in odmevi
15.15 Figli miei, vita mia
17.00 Glasba: Musichiamo
19.00 Zoom sport
20.00 Gospodarski tednik
20.35 La sfera di cristallo
22.00 Osebnosti in mnenja
22.30 Nan.: First and Ten
23.30 Gospodarska stran

MONTECARLO

13.00 19.30, 22.30, 1.00 Dnevnik, 19.50 TMC Sport
10.55 Nan.: Hitchcock
12.15 Check Up zdravje
14.00 Film: La furia umana (dram., '49, i. V. Mayo)
15.50 Družavno prvenstvo v znanju italijanskega jezika, 20.10 Dr. Spot
20.30 Film: Io sono Valdez (western, '70, i. B. Lancaster)
22.45 Nogomet: Južna Afrika-Ceska

Slovenija 1

7.30 Vremenska panorama
7.55 Včeraj, danes, jutri
8.00 Otroški program: Radovedni Tacek: Vreteno, 8.15 Sprehodi v naravo, 8.30 Kviz: Male sive celice, 9.15 Taborniki in skavti
9.30 Al Andalauf (1. del)
9.50 Tedenski izbor. Nan.: Ana Marija - ženska gre svojo pot (Nemčija, 4.)
10.40 TV igrice: Hugo (pon.)
11.10 Tednik
12.10 10000 obratov
13.00 Porocila
13.05 Razvedrilna oddaja: Karaoke
14.05 Nadaljevanka: Pesem ptic trnovk - Izpuščena leta (r. Kevin J. Dobson, i. R. Chamberlain, A. Donohoe, Julia Blake, 3.
14.55 Zgodbe iz šolke
15.25 Film: Sneguljčica (Nem.-Česka)
16.50 Videostrani
17.00 Obzornik
17.10 Poljudnoznanstvena serija: Boj za obstanek - Virunga (VB)
18.05 Na vrtu
18.30 Ozare
18.35 Prodaja
18.40 TV igrice: Hugo
19.10 Včeraj, danes, jutri
19.15 Risanka
19.30 Dnevnik 2, vreme, sport
19.50 Utrip
20.10 Pravi biznis
21.15 Novice iz sveta razvedril
22.00 Porocila, vreme, sport
22.25 Včeraj, danes, jutri
22.30 Nad.: Naftarji (VB, r. S. Johnson, i. T. Banham, C. Convey, P. Copley, 3. del)
23.20 Videostrani

TV PRIMORKA

8.00 17.00 Videostrani
16.30 Slavnostna akademija ob 50-letnici goriske gimnazije, 18.00 Sola tenisa
18.15 Iz produkcije ZLTV: ETV Zasavje
18.45 Videoboom 40
20.00 Napovednik, videospot
20.05 Duhovna misel
20.20 Pr. za otroke: V mojem košku je pa mavrica - Svilene čestitke in darila
20.50 Klepet na letalu Airbus
21.40 Celovečerni film

Slovenija 2

7.15 2.00 Teletekst
7.30 Vremenska panorama
8.00 Euronews
8.30 Film: Obsedno stanje v Bronxu (krim., ZDA, r. Daniel Petrie, i. Paul Newman, Edward Asher, Danny Aiello)
10.25 SP v smučanju: moski smuk
11.30 Tedenski izbor. Pomp
12.30 Nanizanka: Prvaki (ZDA, i. Timothy Busfield, Ashley Crow, Ed Marinaro, 11. epizoda)
16.25 SP v smučarskih tekih
17.10 Evrogol
18.05 Kosarka NBA: Indiana - Miami
19.30 Nanizanka: Prvaki (zadnja epizoda)
19.55 Včeraj, danes, jutri
20.00 Film: Policaj z Beverly Hillsa 2 (krim., ZDA 1987, r. Tony Scott, i. Eddie Murphy, Judge Reinhold, Ronny Cox)
21.40 Dokumentarna serija: Saga o življenju - Neznani svet (Svedska, zadnji del)
22.30 Zlata sedeseta leta slovenske popevke: Nostalgija z uredniki: Marjanca Vojnovic
23.30 V vrtincu
0.00 Sobotna noc

Koper

14.00 SP v smučanju: smuk, M
15.00 Facciamo festa
15.30 Folkest, 16.10 Teche
16.30 Vsedanes
17.00 Dok. odd.: Beyond 2000
17.30 Ecceccimanca
18.00 Program v slov. jeziku: Brez meje
18.45 Primorska kronika
19.00 Vsedanes - TV Dnevnik, vreme, sport
19.30 Jutri je nedelja
19.40 Risanke: Pravljice dedka Ciccio (3. del)
20.00 Potovanje po Namibiji
20.30 Film: La belle et la bete (kom., Fr. '46, i. J. Marais)
22.00 TV dnevnik, vreme
22.15 Kosarka NBA: Indiana Pacers-Miami Heat
Vsedanes - TV dnevnik, vreme

RADIO

Radio Trst A

7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Porocila; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar in Pravljica; 8.00 Deželna kronika; 8.10 Kulturni dogodki; 9.15 Ženski ustvarjalnosti na rob; 9.40 Potpuri; 10.10 Kogojevi dnevi: Komorni orkester Pro Arte; 11.30 Filmi na ekranih; 11.40 Glasbeni predah; 12.00 Krajevne stvarnosti: Ta rozajanski glas, nato Orkestri; 13.20 Glasba po željah; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Nediški zvon, nato Evergreen; 15.30 Mladi val; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Mi in glasba: Glasbeni poklon; 18.00 Mala scena: Pasijon po Lojzetu Bratužu (r. J. Povše, 2. del); 18.40 Živahne melodije; 19.20 Napovednik.

Radio Opčine

11.30, 15.10, 17.10 Porocila v slov.; 8.30, 12.30, 18.30 Porocila v ital.; 10.00 Foyer; 13.00 Lestvica slov. moderne gl.; 15.00 Glasba po željah; 17.10 Zmo v etru (vsakih 14 dni), prenos Jadranovih košarkarskih tekem.

Radio Koper

(slovenski program)

6.30, 7.30, 8.30, 10.30, 14.30 Porocila; 12.30, 17.30, 19.00 Dnevnik; 6.05 Ljudska glasba; 7.00 Jutranjik; 7.30 Noč in dan; 7.40 Agencijske zanimivosti; 8.00 Pregled tiska; 8.15

Sobotni kviz; 8.50 Kulturni koledar; 9.15 Ne bojte se klasike; 9.45 Du, jes?!; 10.50-12.00 Terenska akcija; 13.00 Pomorstvo; 13.30 Turistična poročila; 14.00 Glasba po željah; 15.30 DIO, Jingle, pesem; 16.05 Glasbena lestvica; 17.30 Primorski dnevnik, osmrtnice; 18.00-19.00 Glasba in še kaj; 19.30 Glasba in šport v živo; 22.00 Zrcalo dneva; do 0.00 iz naše diskoteke.

Radio Koper

(italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30 Porocila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.00 Almanah; 6.25 Drobci; 8.05 Horoskop; 8.15 3X3; 8.35 Nogomet; 8.40 Izbirali ste; 9.33 Sabato insieme; 10.00 Pregled tiska; 10.15 Lucianova pisma; 10.33 Fonorizzonte; 11.15 Doroty in Alice; 12.55 Pesem tedna; 13.00 Glasba po željah; 13.40 Bella bellissima; 14.00 Martina's attic; 14.33 Sigla single; 16.00 Hot hits; 18.00 Fun clubs; 18.45 Folk studio; 19.25 Sigla single; 19.30 Dnevnik in šport.

Slovenija 1

4.30, 5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 12.00, 14.00, 17.00, 18.00, 23.00 Porocila; 19.00 Dnevnik; 7.25 Dobro jutro, otroci; 8.05 Sobotna raglja; 9.30 Izobraževalni pr.; 10.05 Kulturna panorama; 11.30 S knjižnega trga; 12.05 Na današnji dan; 13.10 Obvestila, osmrtnice; 14.05 Poslušalci česti-

tajo; 15.30 DIO; 16.30 Naš gost; 17.05 Mozalk; 18.15 Večerni utrinek; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Koncert: Ansambel Nagelj; 22.00 Zrcalo; 22.30 Informativna odd.; 23.05 Literarni nočurno; 23.30 Kratka igra.

Slovenija 2

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Porocila; 19.00 Dnevnik; 8.00 Sobotni val; 8.30 Koledar prirediteljev; 9.35 Popevki tedna; 11.35 Obvestila; 12.40 Šport ob koncu tedna; 13.30 Glasb. želje; 14.00 Kinobluz; 15.30 DIO; 16.00 Popevki tedna; 18.45 Črna kronika; 19.30 Šport in Vaše melodije; 22.00 Zrcalo dneva, vreme, promet; 22.30 Jambalaya: Albion Band.

Slovenija 3

7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 22.00 Porocila; 10.05 Jazz, blues...; 11.05 Naši umetniki; 11.25 Sobotni koncert; 13.05 Zgodnja dela; 14.05 Izobraževalni pr.; 15.00 Zbori; 15.30 DIO; 16.05 Baletna glasba; 16.40 Umetni svetovi; 17.00 Tradicija glasbe 20. st.; 18.05 Jubilej S. Huťrandot (G. Puccini), nato Do polnoči; 23.55 Lirični utrinek.

Radio Koroška

18.10-19.00 Od pesmi do pesmi, od srca do srca.

Primorski dnevnik

Lastnik: Zadruga Primorski dnevnik z o.z. - Trst
Izdajatelj: DZP - PRA.E. d.o.z. — Družba za založniške pobude
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796699, fax 040-773715

Tisk: EDIGRAF, Trst

Odgovorni urednik: BOJAN BREZIGAR
Redakcija: Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-533382, fax 0481-532958
Dopisništva: Čedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432-731190, fax 0432-730462
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463-318510, fax 0463-318506

Internet: <http://www.primorski.it/>
e-mail: redakcija@primorski.it

Prodajno naročninska služba
Italija: Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-535723 fax 0481-532958

Cene oglasov
Italija: 1 oglasni modul (širina 1 stolpec, višina 28 mm) 100.000 LIT, finančni in legalni 150.000 LIT, ob praznikih povisek 20%; mali oglasi 1000 LIT beseda; osmrtnice, zahvale in sozolja po formatu. IVA 20%

Cena: 1.500 LIT - 60 SIT

Poštni t.r. PRAE DZP st. 11943347
za Slovenijo: mesečna 1.710 SIT, letna 15.000 SIT plačljiva preko
DISTRIEST, Partizanska 75, Sezana, tel. 067-73373
ziro račun 51420-601-27926

Registriran na sodišču v Trstu št. 14 z dne 6. 12. 1948
Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG





VREMENSKA SLIKA

Nad Balkanom je območje nizkega zračnega pritiska, nad zahodno Evropo pa območje visokega zračnega pritiska. S severnimi vetrovi priteka k nam postopno hladnejši in razmeroma vlažen zrak.



DOLŽINA DNEVA

Sonce vzide ob 7.43 in
zatone ob 16.16.
Dolžina dneva 8.33.

LUNINE MENE

Luna vzide ob 16.39 in
zatone ob 6.44.

MORJE

Morje mirno,
temperatura morja
11,3 stopinje C.

BIOPROGNOZA

Vremenski vpliv na
pocutje bo ugoden in
spodbuden. Težave
lahko imajo le bolniki
s težavami, ki so občutljivi na hladen zrak.

PLIMOVANJE

Danes: ob 2.20 najnižje -21 cm, ob 8.19 najvišje 54 cm,
ob 15.10 najnižje -65 cm, ob 21.42 najvišje 34. cm.

Jutri: ob 3.00 najnižje -19 cm, ob 8.52 najvišje 52 cm,
ob 15.44 najnižje -67 cm, ob 22.20 najvišje 36. cm.

TEMPERATURE V GORAH

	°C		°C
500 m	6	2000 m	-4
1000 m	3	2500 m	-7
1500 m	0	2864 m	-10

Vremenska napoved Hidrometeorološkega zavoda R. Slovenije

DANES



Danes bo delno jasno z zmerno oblačnostjo. Čez dan bo pihal severni veter. Najnižje jutranje temperature bodo od -3 do 2 najvišje pa do 10 stopinj C. SOSEDNJE POKRAJINE: V sosednjih pokrajinah Italije in ob Jadrnu bo delno jasno, na severni strani Alp bo oblačno se rahlo deževalo ali snežilo.

JUTRI



V nedeljo bo delno jasno in večinoma suho. V ponedeljek bo pretežno oblačno, v vzhodnih krajih bo občasno rahlo naletaval sneg. Hladneje bo.

TRIESTE City Club '97

... za lažje,
prijetnejše
in ugodnejše
nakupovanje
v Trstu.

shopping point

VEČ KOT 450 VČLANJENIH TRGOVIN

ZA INFORMACIJE
167-277027

CAMERA DI COMMERCIO I.A.A. TRIESTE